R. GOSCINNY **Astérix** A. UDERZO

Astérix et les Goths

Texte
René GOSCINNY

dessins
Albert UDERZO



GOSCINNY ET UDERZO
PRÉSENTENT
UNE AVENTURE D'ASTÉRIX

ASTÉRIX ET LES GOTHS

Texte de **René GOSCINNY** Dessins d'**Albert UDERZO**



hachette
58, rue Jean Bleuzen - CS 70007 - 92178 Vanves Cedex

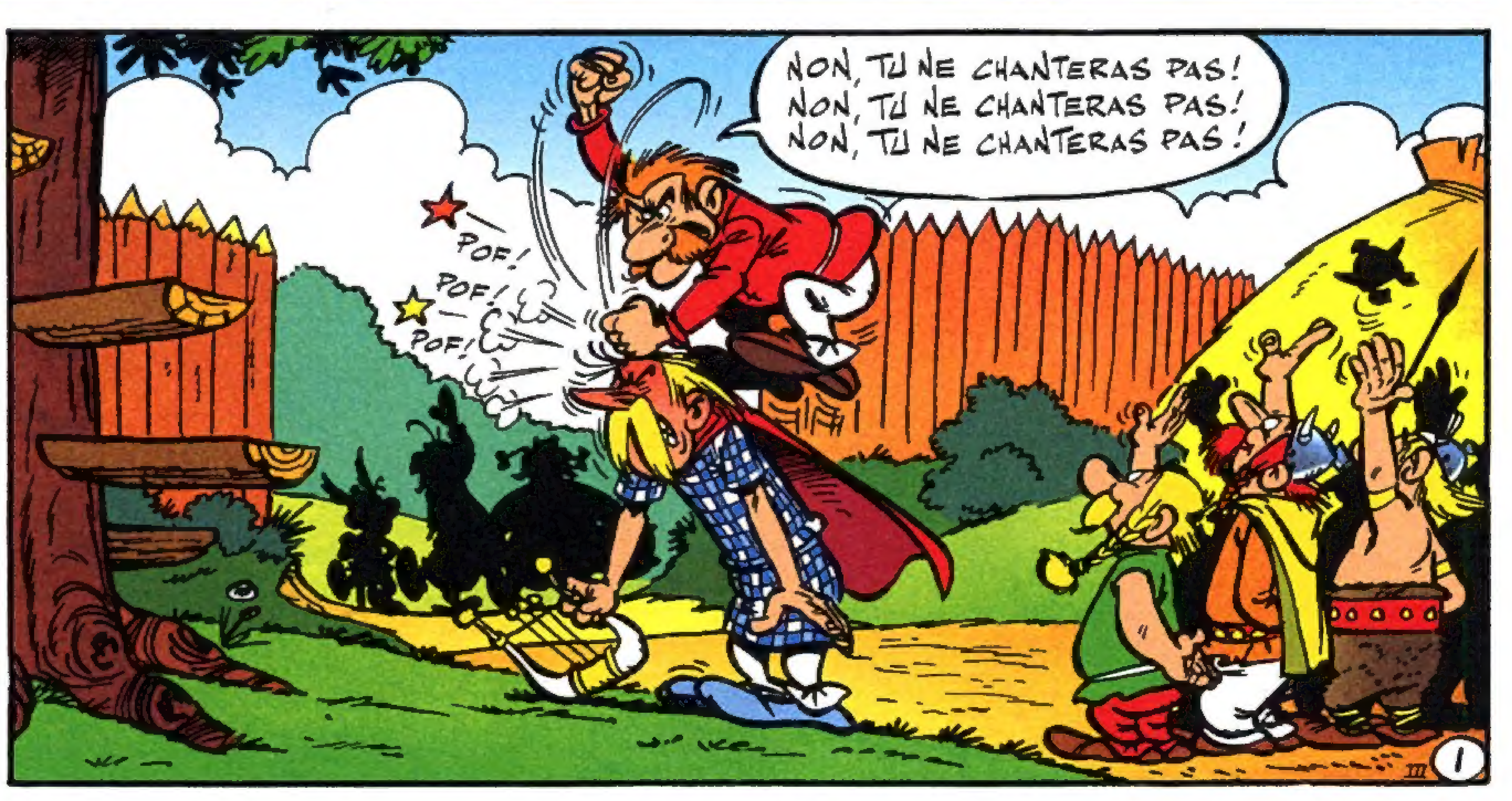
DANS LE VILLAGE GAULOIS OÙ HABITENT NOS HÉROS, PANORAMIX, LE DRUIDE, PRÉPARE ACTIVEMENT SON VOYAGE POUR LA FORÊT DES CARNUTES. C'EST DANS CETTE FORÊT QU'UNE FOIS L'AN, TOUS LES DRUIDES GAULOIS SE RETROUVENT POUR COMPARER LEURS MÉTHODES, PRENDRE CONTACT ET DISPUTER UN CONCOURS D'OÙ SERA ÉLU LE MEILLEUR DRUIDE DE L'ANNÉE...
LA LA LA ♫♩♩♫ LA LA LA!


JE SUIS INQUIET, Ô PANORAMIX, LA ROUTE EST LONGUE ET DANGEREUSE JUSQU'À LA FORÊT DES CARNUTES...
BAH, BAH, BAH!


LAISSE-MOI T'ESCORTER PANORAMIX!
MAIS, ASTÉRIX, LES NON-DRUIDES N'ONT PAS LE DROIT D'ASSISTER À LA RÉUNION!

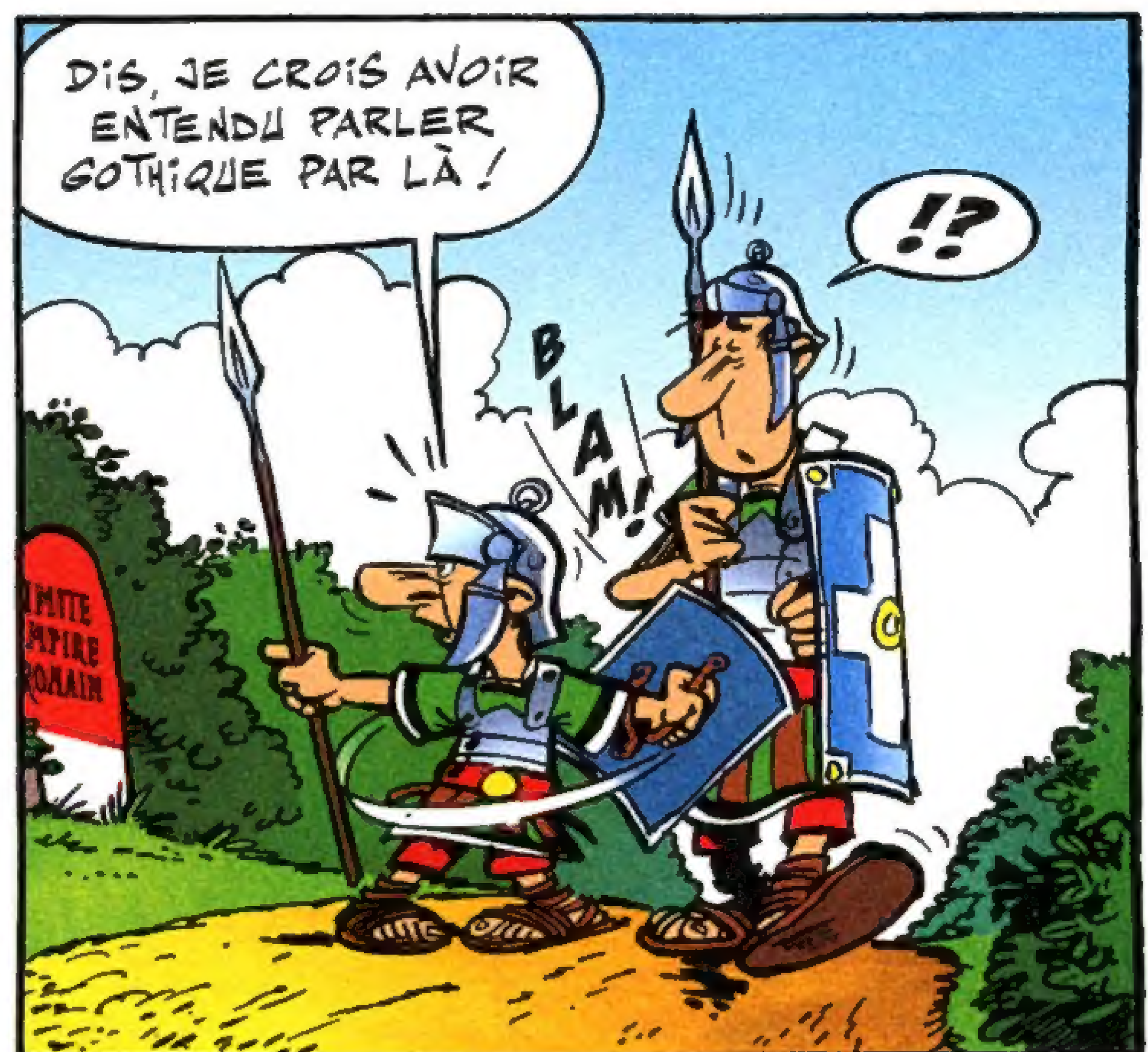

JE T'ACCOMPAGNERAI JUSQU'À LA LISIÈRE DE LA FORÊT ET LÀ, J'ATTENDRAI TON RETOUR...
EH BIEN, SOIT!


JE PEUX VENIR AUSSI? C'EST JUSTEMENT LA MORTE SAISON POUR LES MENHIRS!
ET MOI, JE VAIS ENTONNER UN CHANT D'ADIEU!


NON, TU NE CHANTERAS PAS! NON, TU NE CHANTERAS PAS! NON, TU NE CHANTERAS PAS!
POF!
POF!
POF!


TRÈS LOIN, SUR LA FRONTIÈRE EST DE LA GAULE, DEUX LÉGIONNAIRES MONTENT LA GARDE...

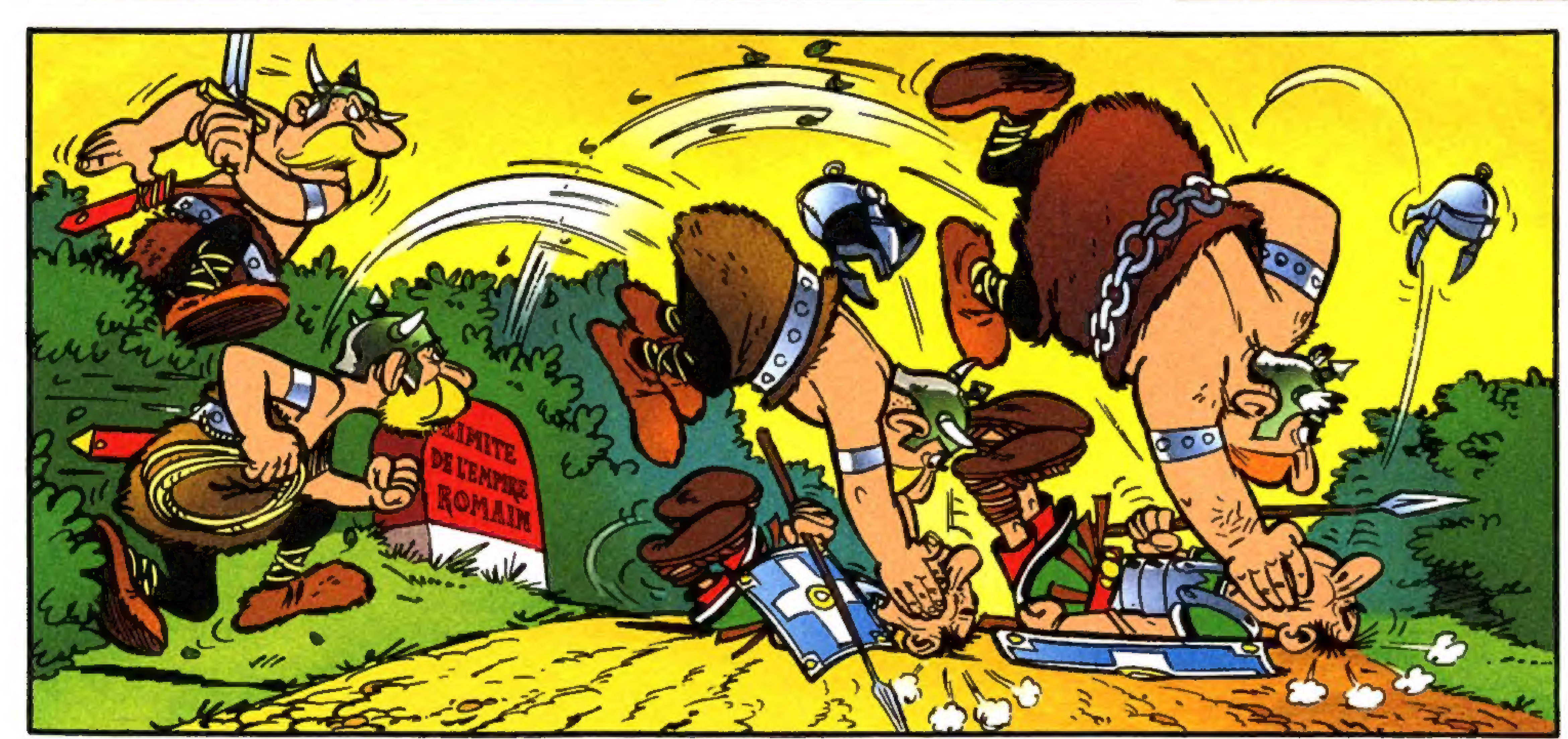

Quand je compterai trois!
?
LIMITE DE L'EMPIRE ROMAIN


DIS, JE CROIS AVOIR ENTENDU PARLER GOTHIQUE PAR LÀ !
!?
BLAM!


TU AS DES VISIONS, PAMPLEMUS !
MAIS JE T'ASSURE, PARDESSUS !

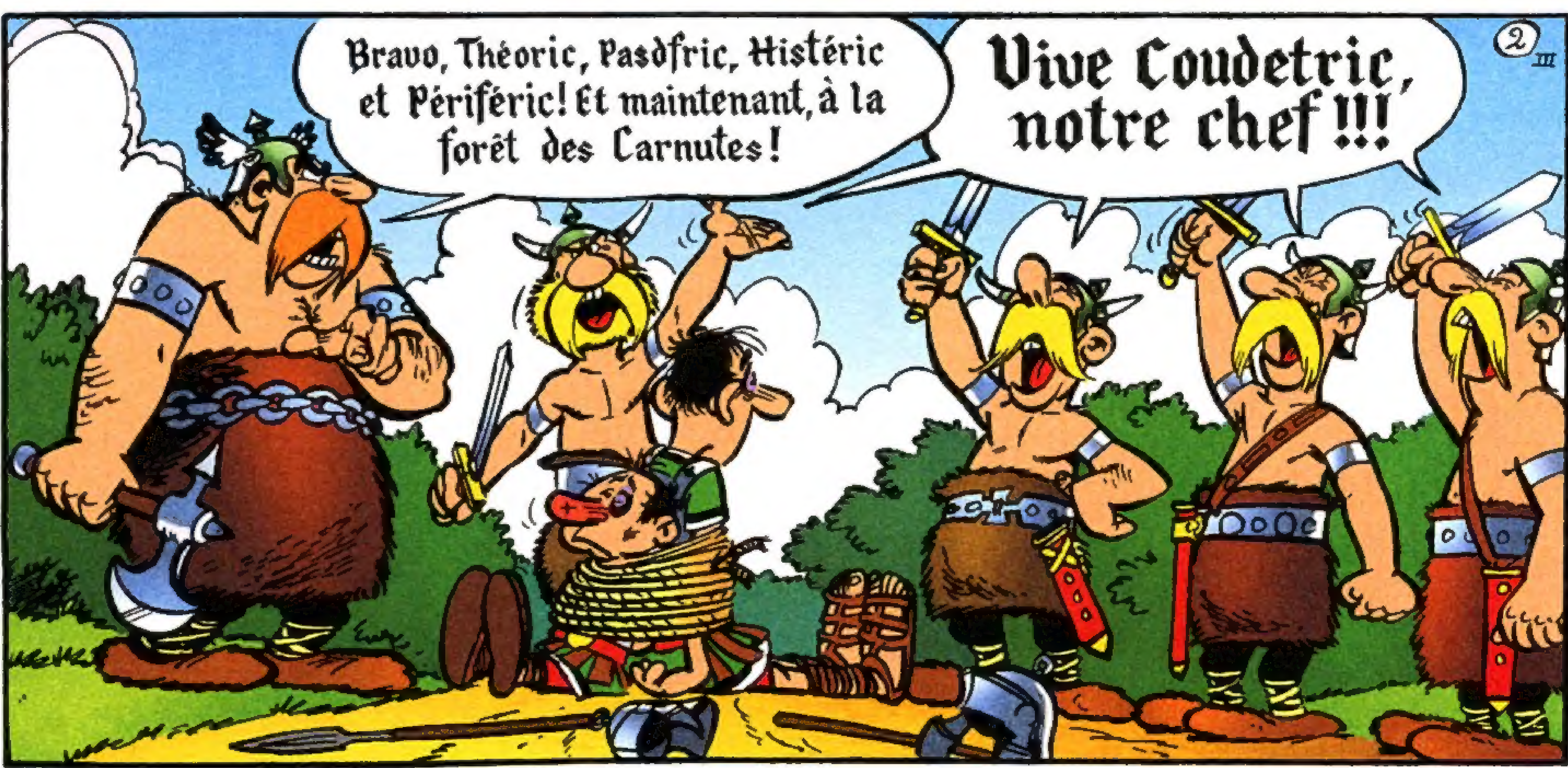

JAMAIS LES BARBARES WISIGOTHS, OSTROGOTHS, OU AUTRES GOTHS N'OSERONT METTRE LEURS PIEDS SALES SUR UN TERRITOIRE ROMAIN, PAR JUPITER !

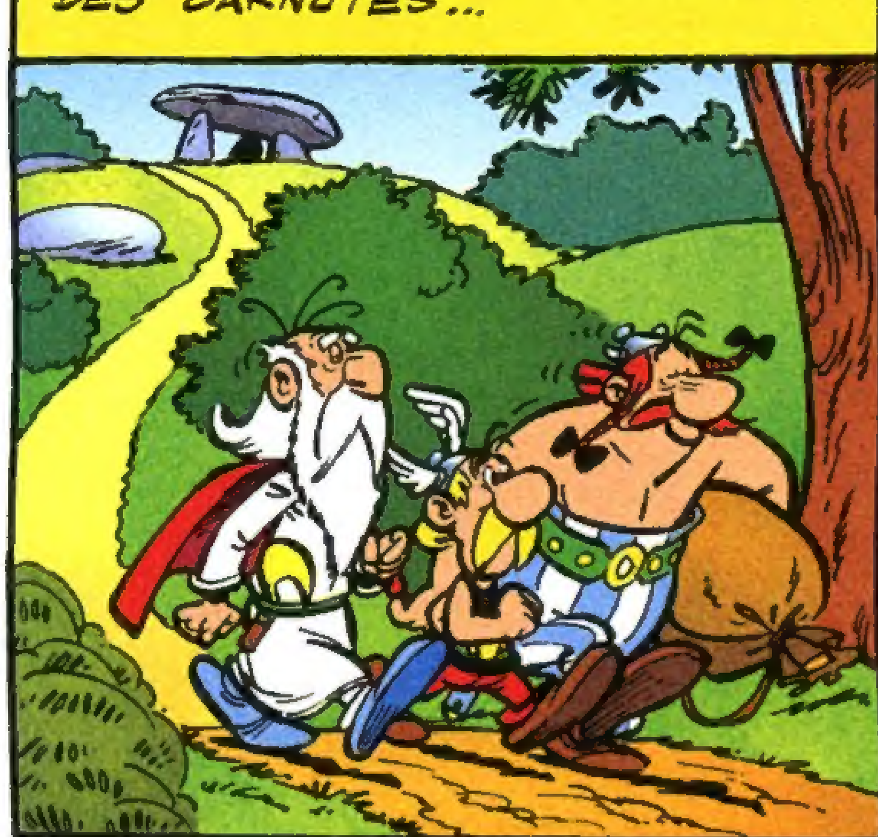

Trois!... on y va!...
!
!?
LIMITE DE L'EMPIRE ROMAIN


LIMITE DE L'EMPIRE ROMAIN

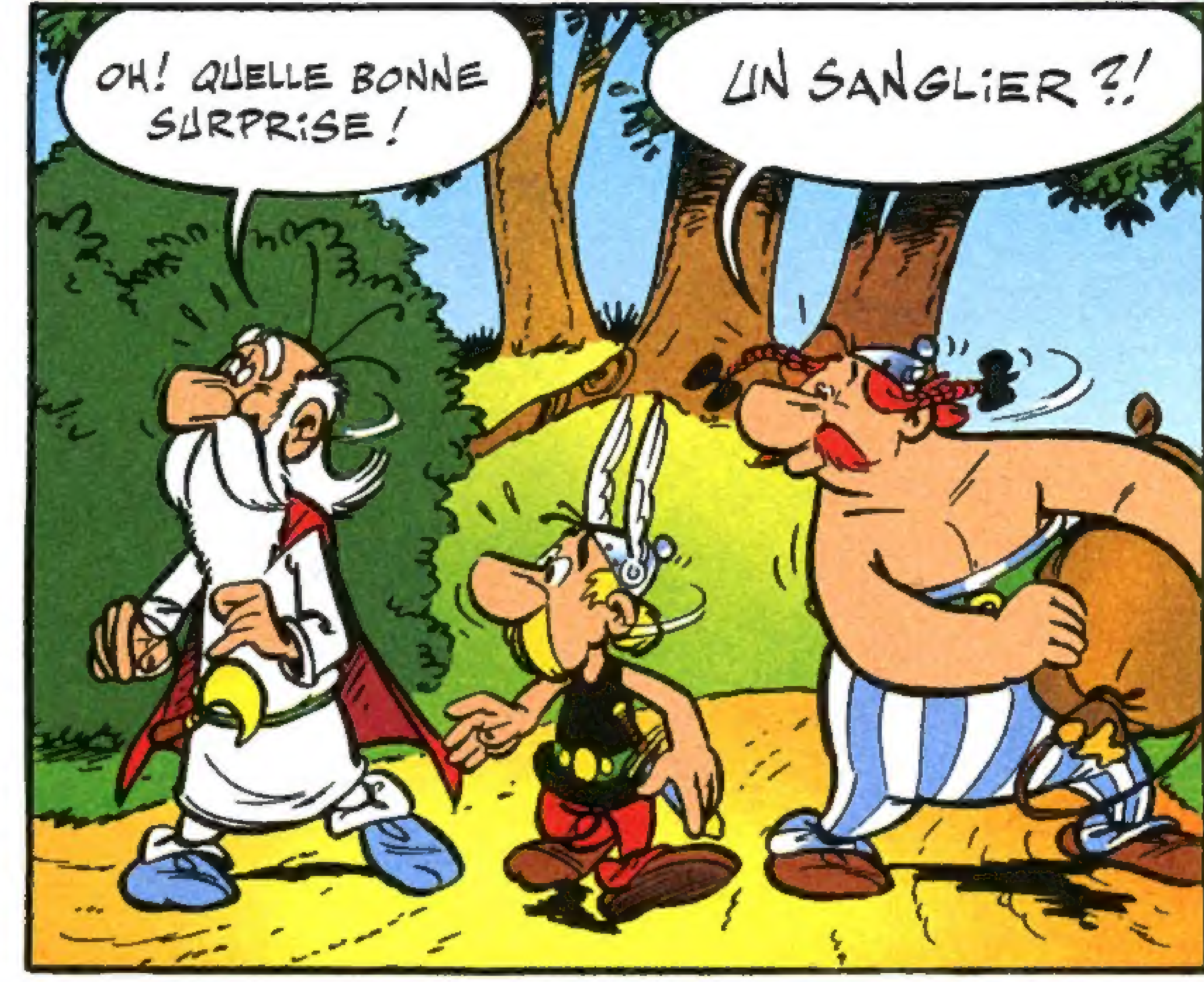

BANG!
PAF!
VLAN!
TCHAC!


QU'EST-CE QUE JE TE DISAIS ?
ERRARE HUMANUM EST...


Bravo, Théoric, Pasdfric, Histéric et Périféric! Et maintenant, à la forêt des Carnutes!
Vive Coudetric, notre chef !!!


TANDIS QUE CES GRAVES INCIDENTS FRONTALIERS ONT LIEU, NOS AMIS SE DIRIGENT VERS LA FORÊT DES CARNUTES...


NOUS ALLONS BIENTÔT ARRIVER ET TOUT S'EST BIEN PASSÉ !
TANT MIEUX, TANT MIEUX...
J'AI UN PEU FAIM...

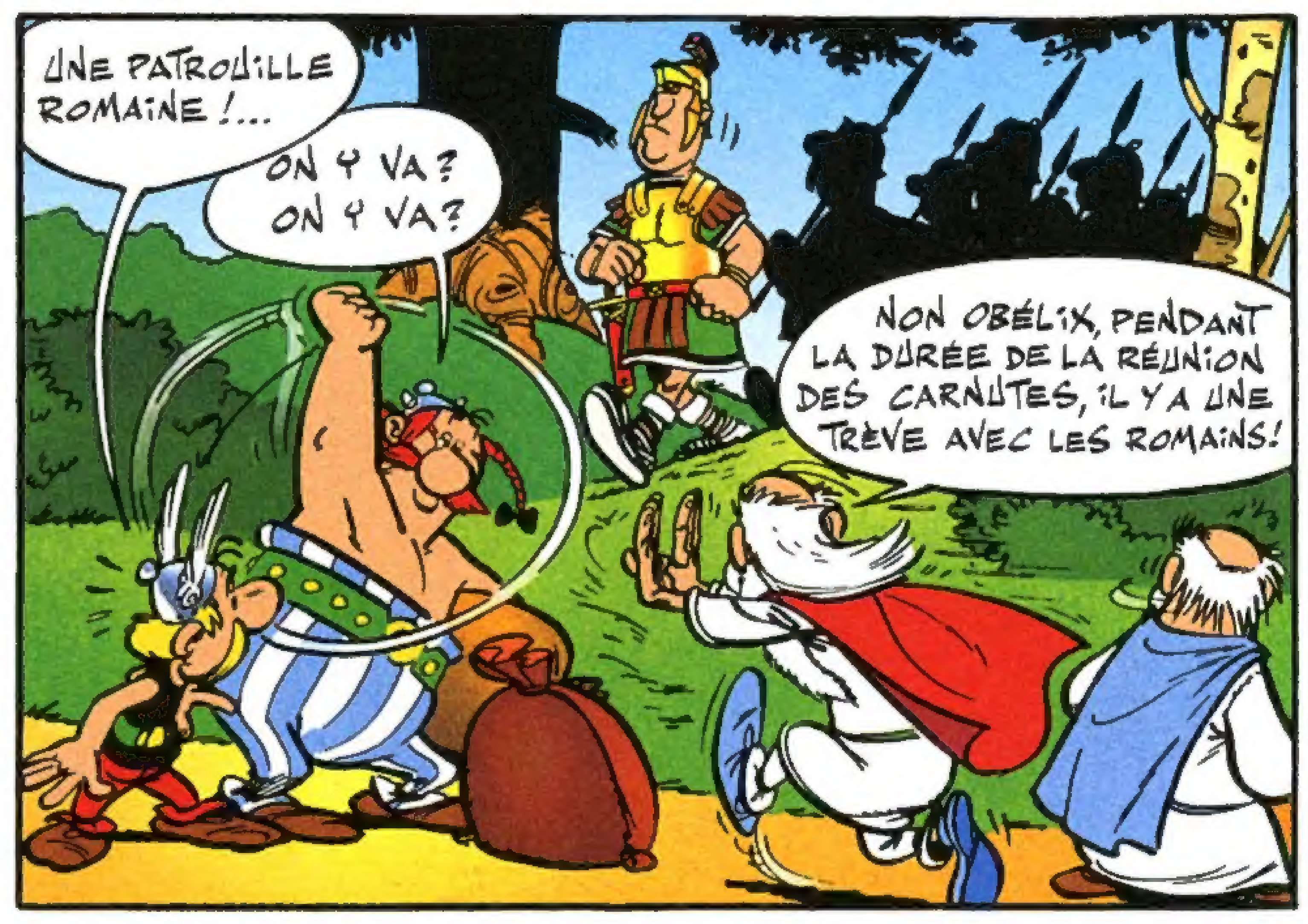

OH! QUELLE BONNE SURPRISE !
UN SANGLIER ?!




MES AMIS, JE VOUS PRÉSENTE MON VIEIL AMI ET COLLÈGUE, LE DRUIDE BELGE SEPTANTESIX !
ÇA EST UN PLAISIR !


TU VAS VOIR, SEPTANTESIX, JE VAIS T'ÉPATER AVEC MES PROUESSES DRUIDESQUES !
ET MOI AUSSI SAIS-TU...


HALTE !

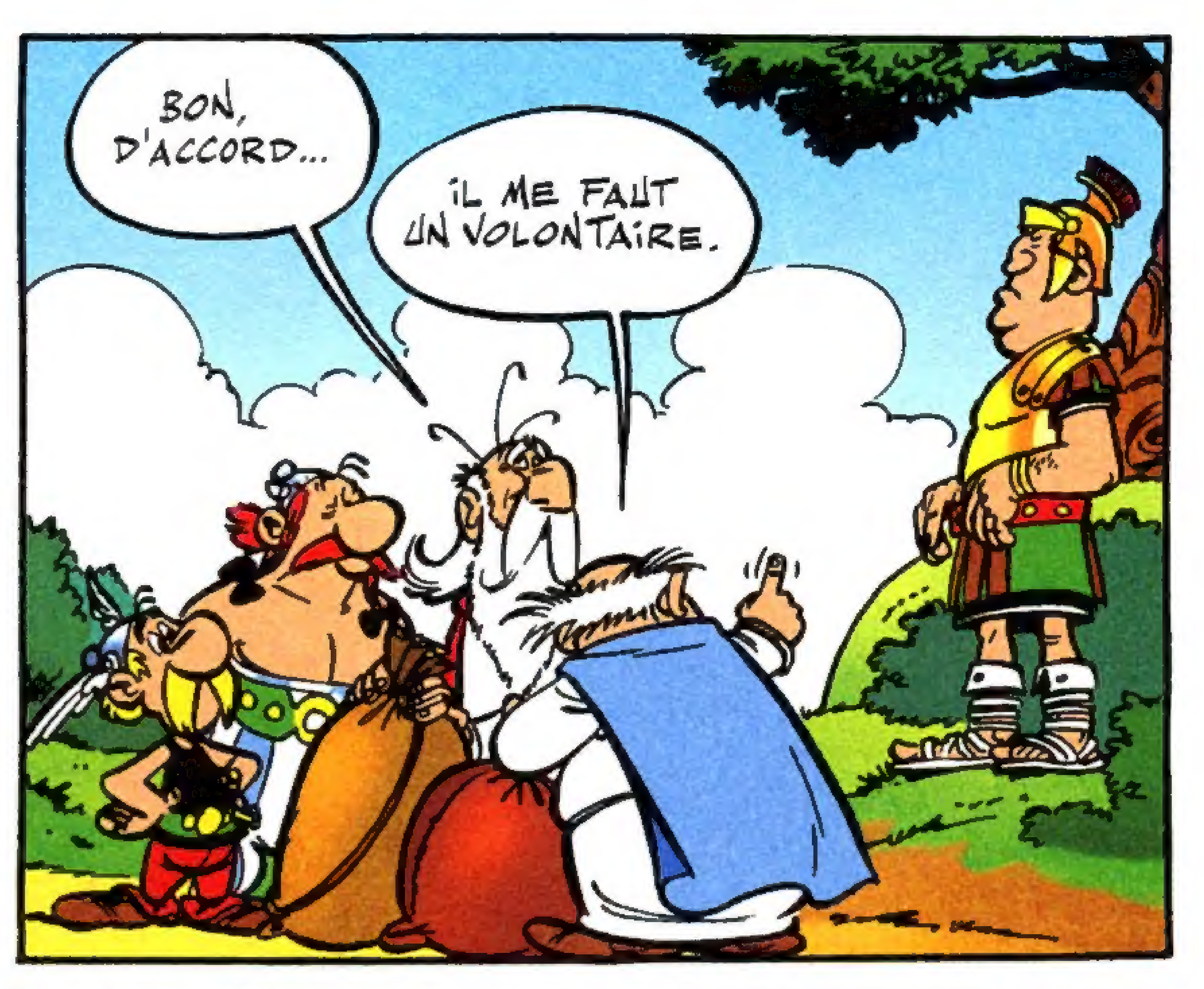

UNE PATROUILLE ROMAINE !...
ON Y VA? ON Y VA?
NON OBÉLIX, PENDANT LA DURÉE DE LA RÉUNION DES CARNUTES, IL Y A UNE TRÊVE AVEC LES ROMAINS!

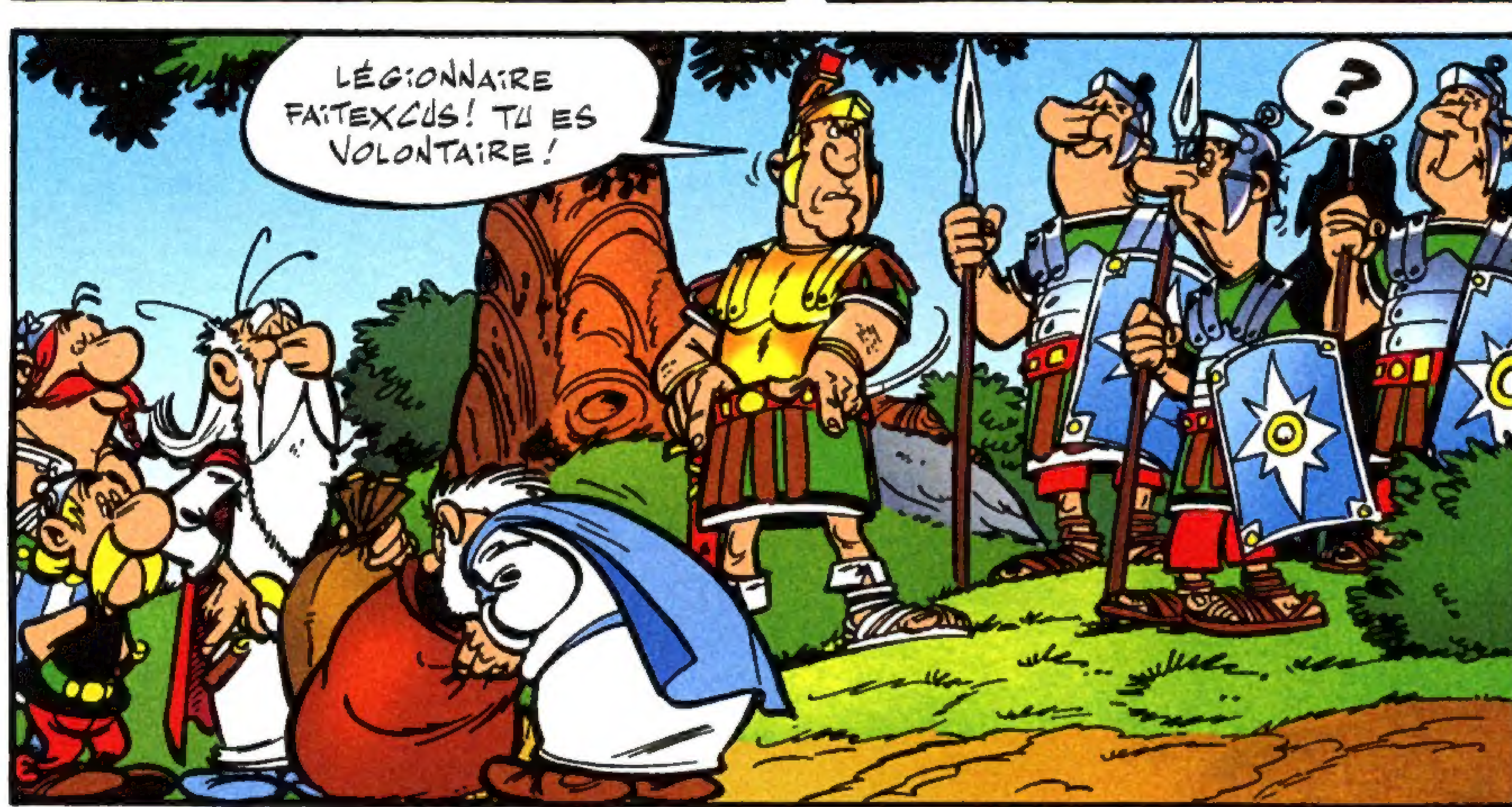

LAISSE-NOUS PASSER, DÉCURION. NOUS SOMMES DES DRUIDES ALLANT À LA FORÊT DES CARNUTES...


JE VEUX BIEN VOUS CROIRE, PAR JUPITER, MAIS IL FAUDRA LE PROUVER !


VOUS PROUVER QUE NOUS SOMMES DE VRAIS DRUIDES ? RIEN DE PLUS FACILE ! NOUS ALLONS VOUS MONTRER NOS POUVOIRS MAGIQUES...


LAISSE-MOI FAIRE, DIS, PANORAMIX !


BON, D'ACCORD...
IL ME FAUT UN VOLONTAIRE.


LÉGIONNAIRE FAITEXCUS ! TU ES VOLONTAIRE !
?


MANGEZ CES HERBES S'IL TE PLAIT...


SCROTCH ! SCROTCH !


EH BIEN ? OÙ EST LE PRODIGE ?...
DITES-LUI DE PARLER, UNE FOIS, À TON LÉGIONNAIRE...

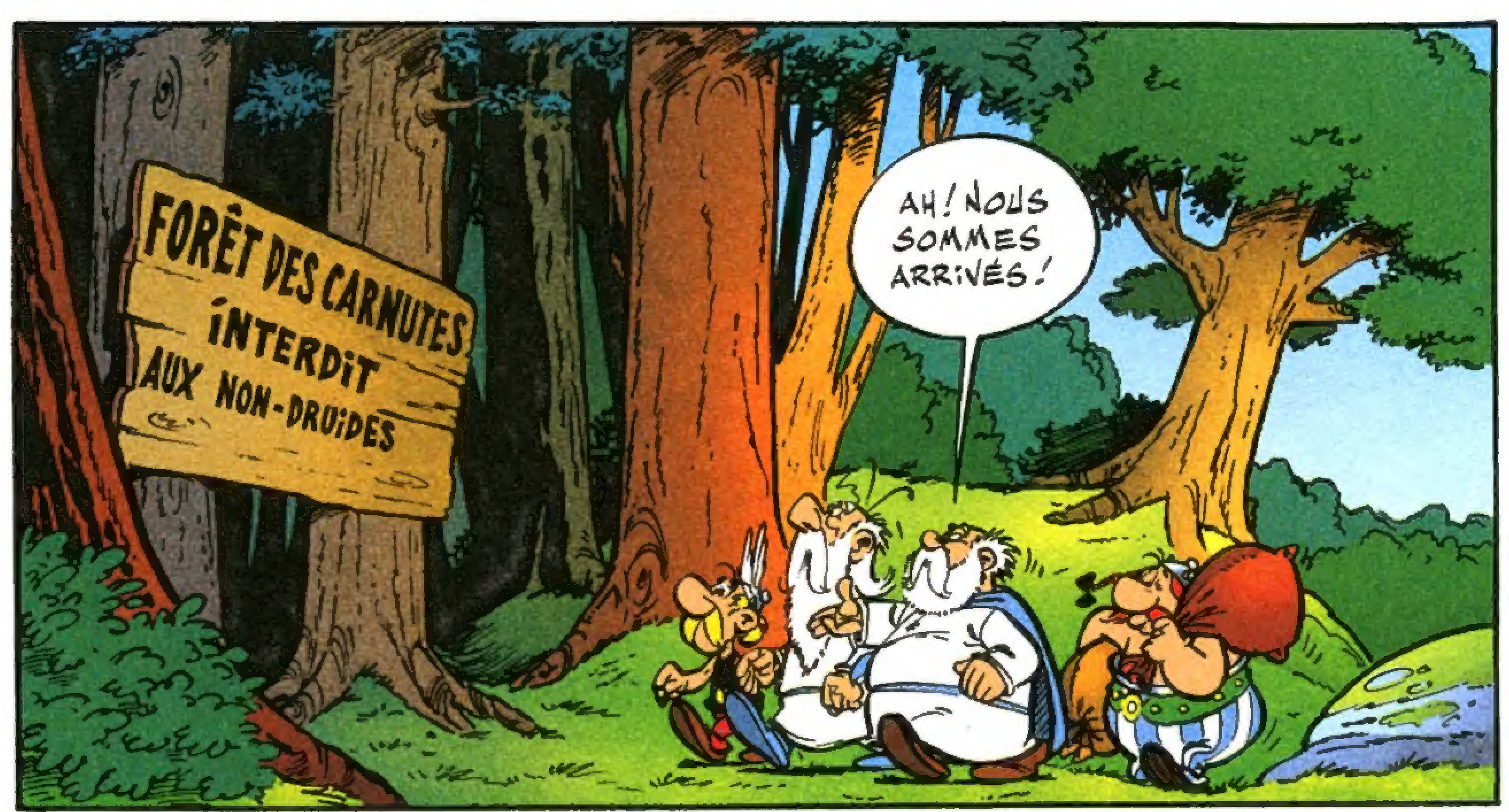

PARLE !
HI HAN !


HI ! HI ! IL NE VA PLUS PARLER, IL VA BRAIRE ! HI ! HI ! HI !
ÇA NE LE CHANGE PAS BEAUCOUP !
?
HA!HA!HI!HI!HI!
HO!HO!


VOUS POUVEZ PASSER, VOUS ÊTES DE VRAIS DRUIDES... LA RAISON DE CE CONTRÔLE, C'EST QU'UNE HORDE DE GOTHS A PASSÉ LA FRONTIÈRE ET A ÉTÉ SIGNALÉE DANS LA RÉGION.

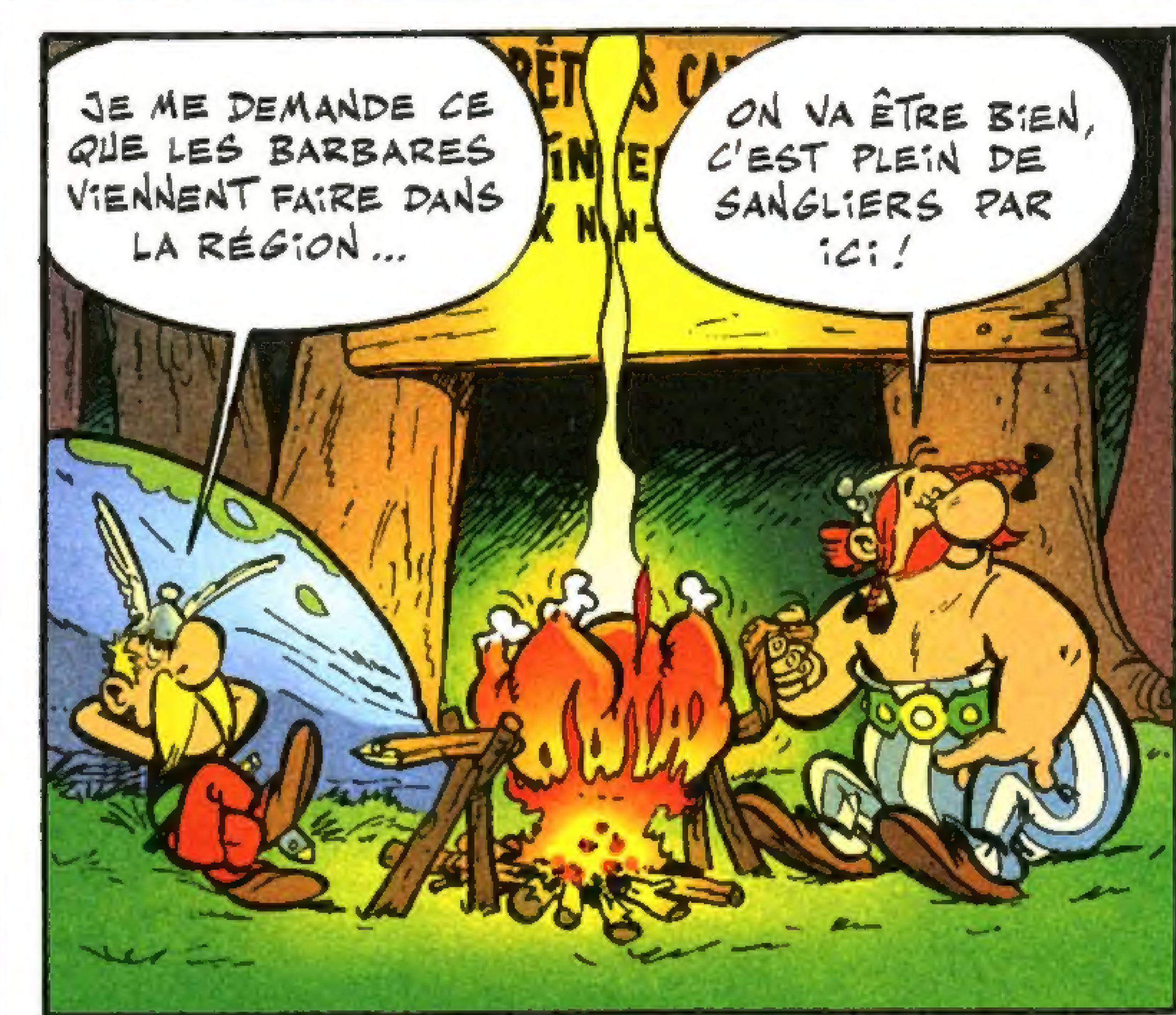

HI HAN !
SILENCE DANS LES RANGS !... EN AVANT, MARCHE !











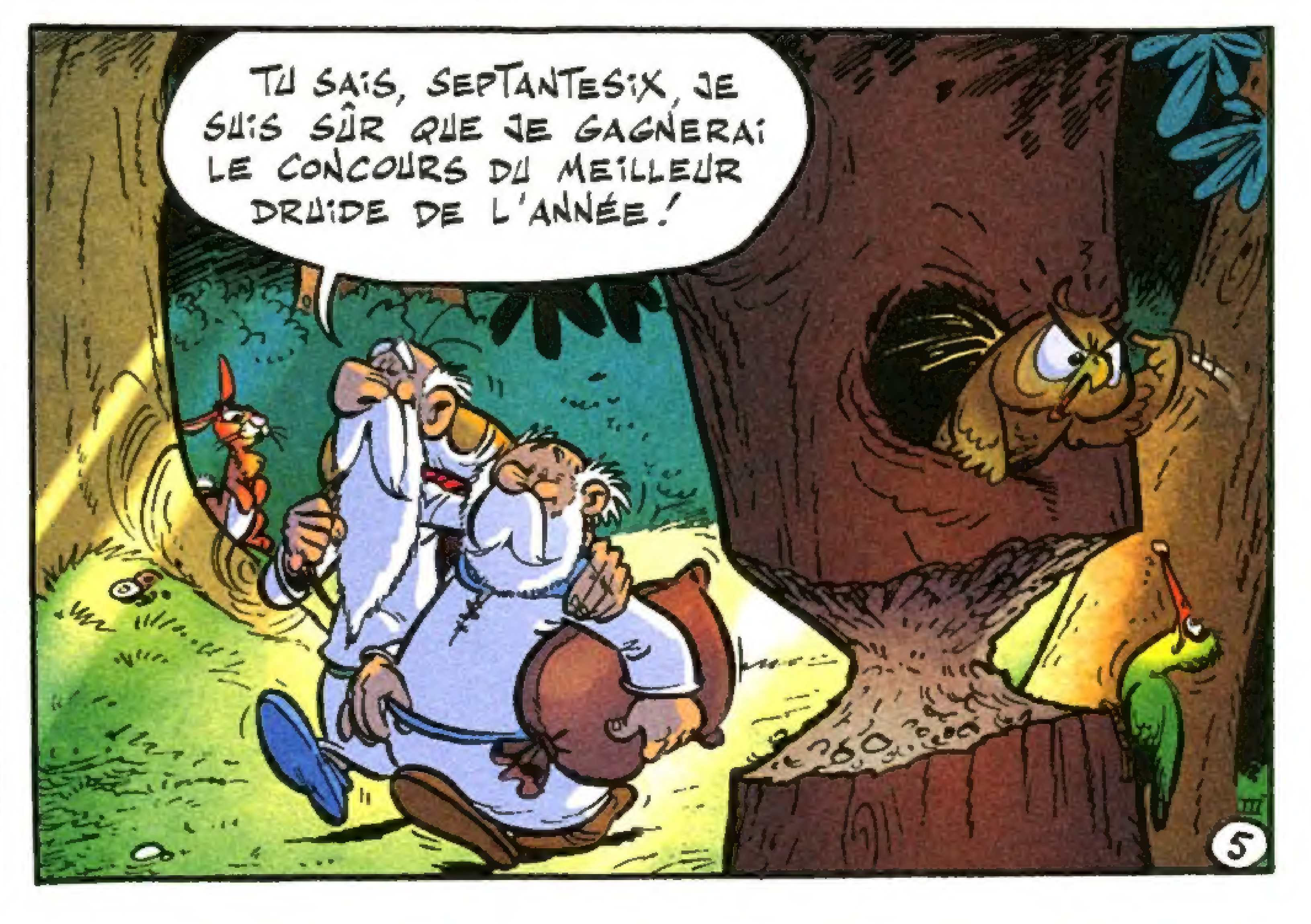


Il s'agit pour nous de capturer le meilleur des druides gaulois. Nous le ramènerons de l'autre côté de la frontière. Là, avec l'aide de sa magie, nous préparerons l'invasion de la Gaule et de Rome...



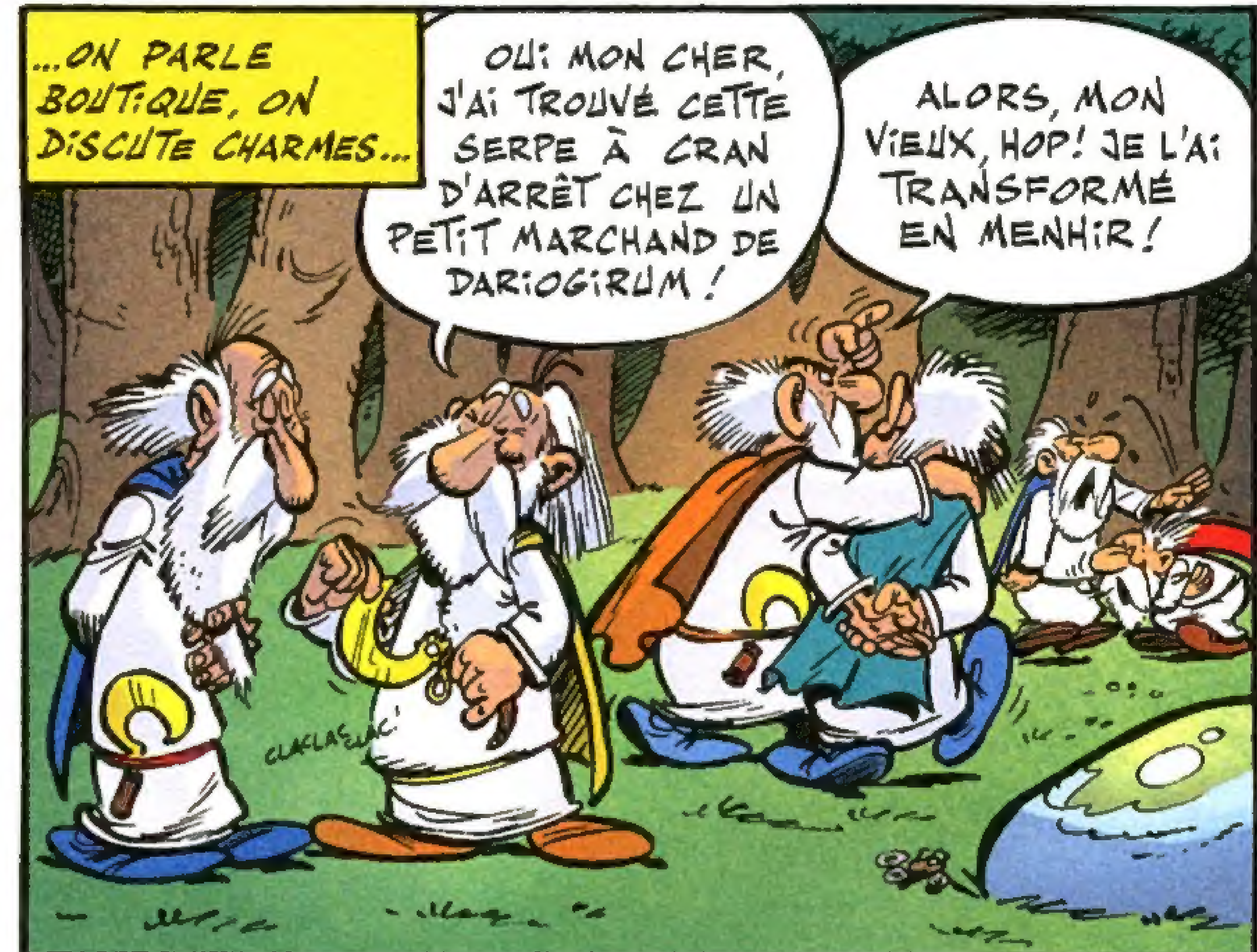







LA FORÊT DES CARNUTES SE REMPLIT DE DRUIDES... CE NE SONT QUE RETROUVAILLES ET JOYEUSES EMBRASSADES...

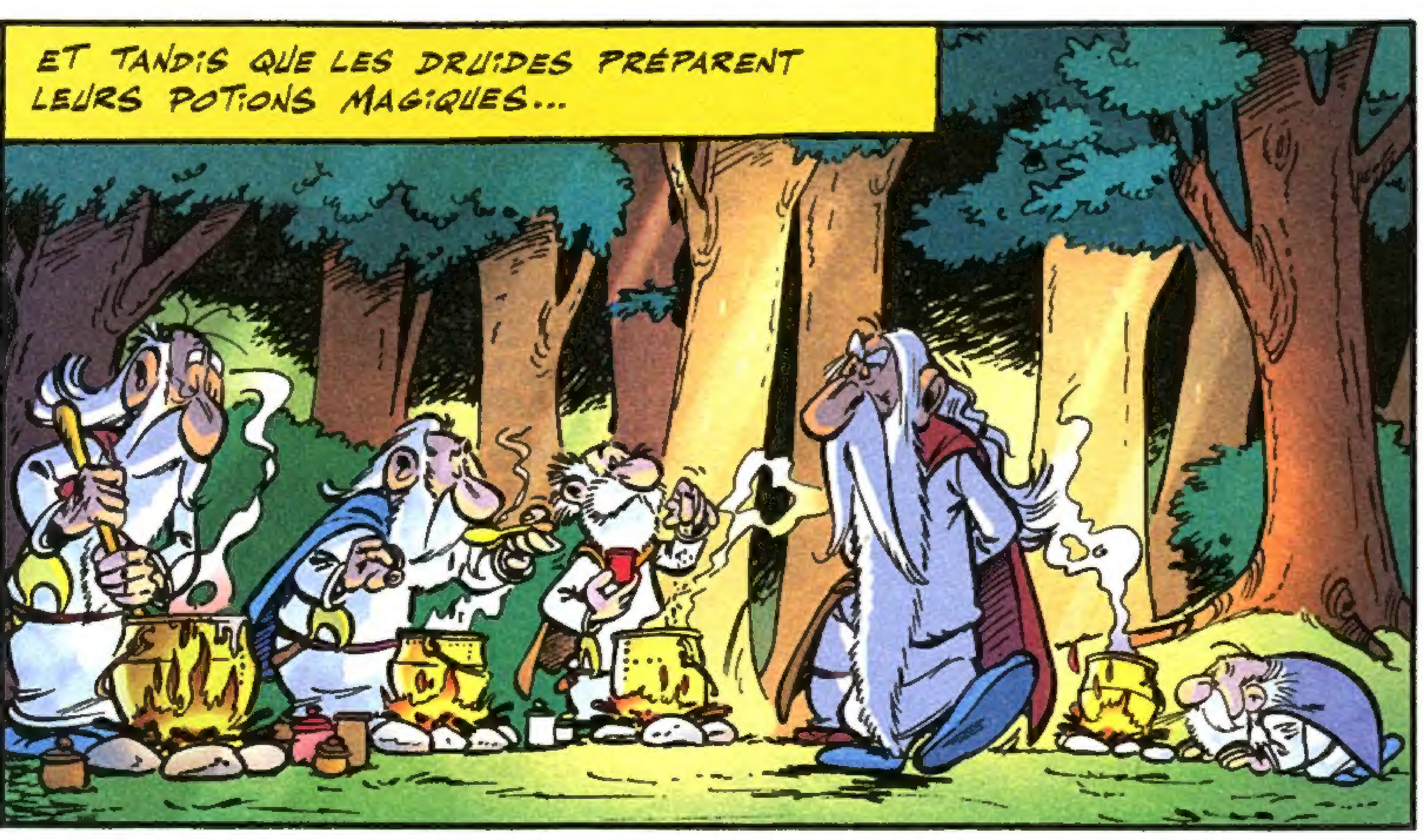

CHAQUE CHÊNE EST ENVAHI PAR QUANTITÉ DE DRUIDES QUI CUEILLENT LE GUI EN TRAVAILLANT DUR DE LA SERPE...
TCHIC!
TCHAC!
TCHOC!
EEEEEEEH! ÇA C'EST MON DOIGT!


...ON PARLE BOUTIQUE, ON DISCUTE CHARMES...
OUI MON CHER, J'AI TROUVÉ CETTE SERPE À CRAN D'ARRÊT CHEZ UN PETIT MARCHAND DE DARIOGIRUM!
ALORS, MON VIEUX, HOP! JE L'AI TRANSFORMÉ EN MENHIR!


ON FAIT MÊME DES PLAISANTERIES ET DES CALEMBOURS... BREF, LES DRUIDES SE LAISSENT ALLER.
TA CONSERVATION EST AMÈNE...HIR!
PASSE-MOI LE CELTE!
RIEN NE SERPE DE COURIR!...
CE QUE JE RI... GAULE!


PUIS, APRÈS LE GRAND BANQUET...
SILENCE, MES FRÈRES, SILENCE!
CLANG!
CLANG!
CLANG!

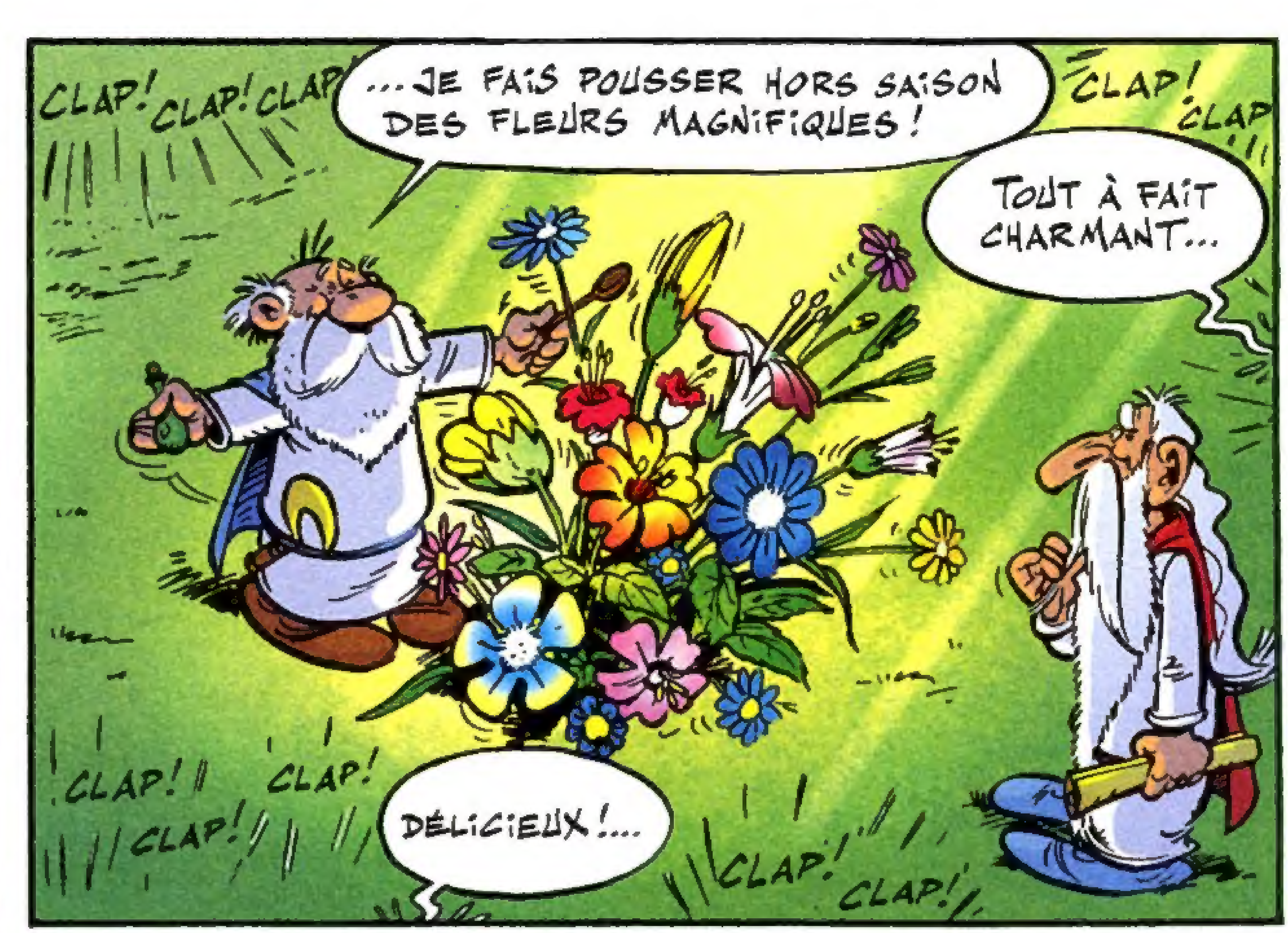

DRUIDES, MES FRÈRES, LE MOMENT EST VENU DE COMMENCER NOTRE GRAND CONCOURS QUI NOUS PERMETTRA DE JUGER LES NOUVELLES TECHNIQUES ET DE DÉSIGNER LE MEILLEUR DRUIDE DE L'ANNÉE...

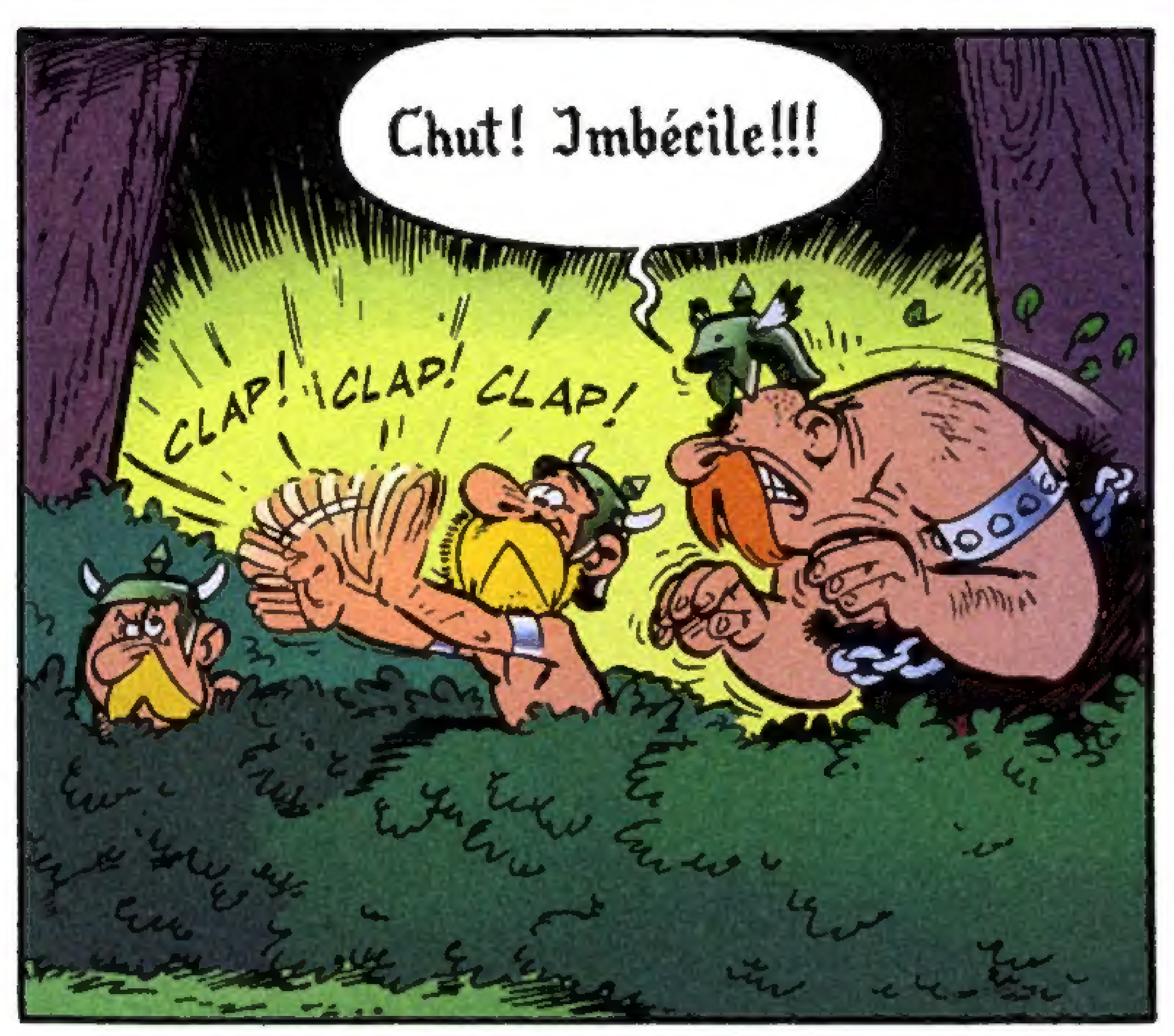

ET TANDIS QUE LES DRUIDES PRÉPARENT LEURS POTIONS MAGIQUES...


...DES YEUX AVIDES LES SURVEILLENT...
C'est maintenant le moment intéressant!

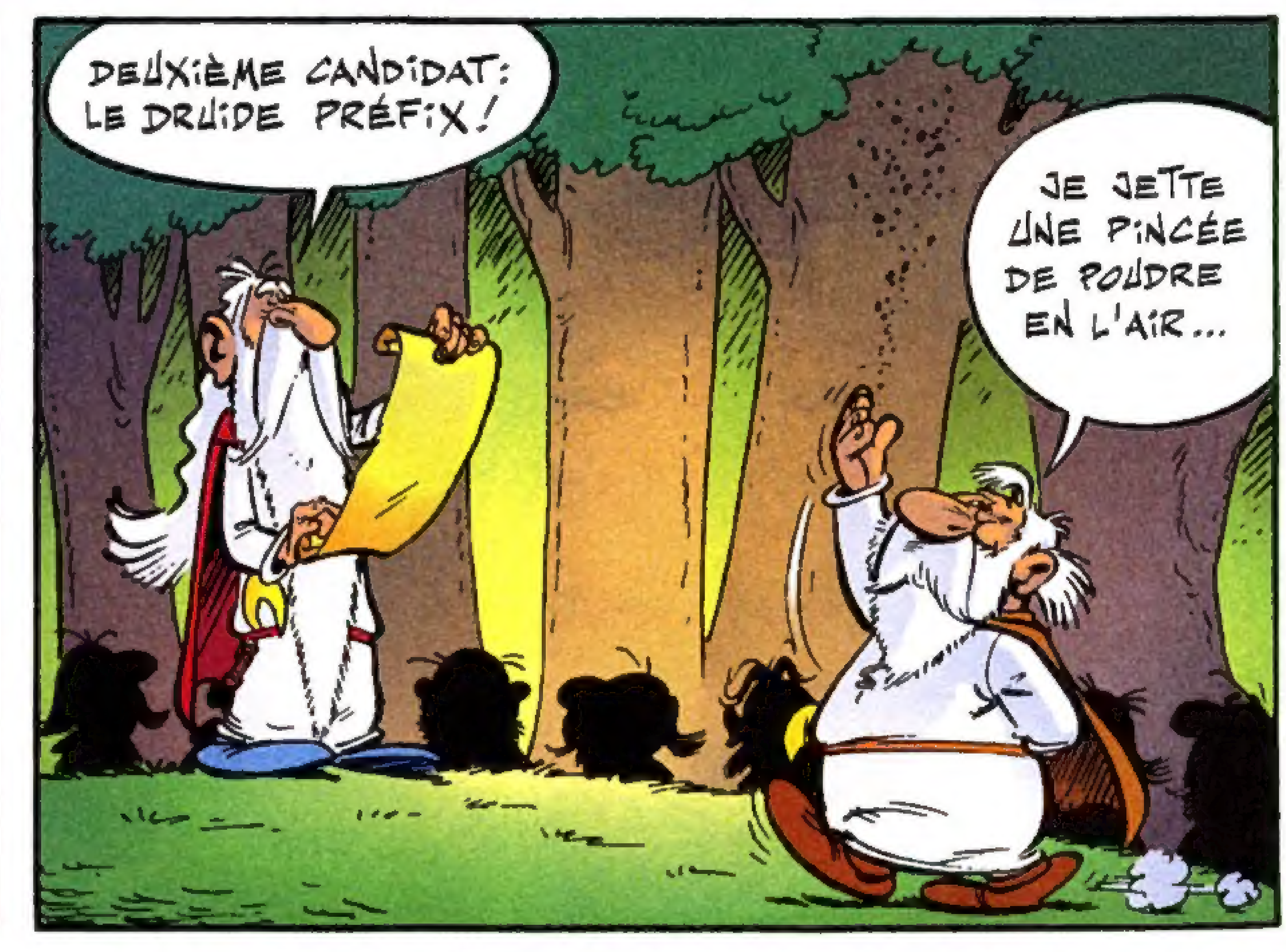

PREMIER CANDIDAT... LE DRUIDE CICATRIX !


JE VERSE QUELQUES GOUTTES DE MA POTION, ET...


CLAP! CLAP! CLAP
...JE FAIS POUSSER HORS SAISON DES FLEURS MAGNIFIQUES !
CLAP! CLAP
TOUT À FAIT CHARMANT...
CLAP! CLAP! CLAP!
DÉLICIEUX !...
CLAP! CLAP!


Chut! Imbécile!!!
CLAP! CLAP! CLAP!


Ben quoi? On peut être barbare et aimer les fleurs, non?!
HMMMFF!


DEUXIÈME CANDIDAT: LE DRUIDE PRÉFIX !
JE JETTE UNE PINCÉE DE POUDRE EN L'AIR...


...ET JE FAIS PLEUVOIR !...
AMUSANT !...
IL N'Y A PLUS DE SAISONS !...
ATCHOUM!


LE DRUIDE BAROMÉTRIX !
PON


MOI, J'AI INVENTÉ UN SYSTÈME POUR RÉDUIRE LE POTAGE EN POUDRE, CE QUI PERMET DE LE TRANSPORTER DANS DE PETITS SACHETS MOINS ENCOMBRANTS QU'UNE MARMITE !

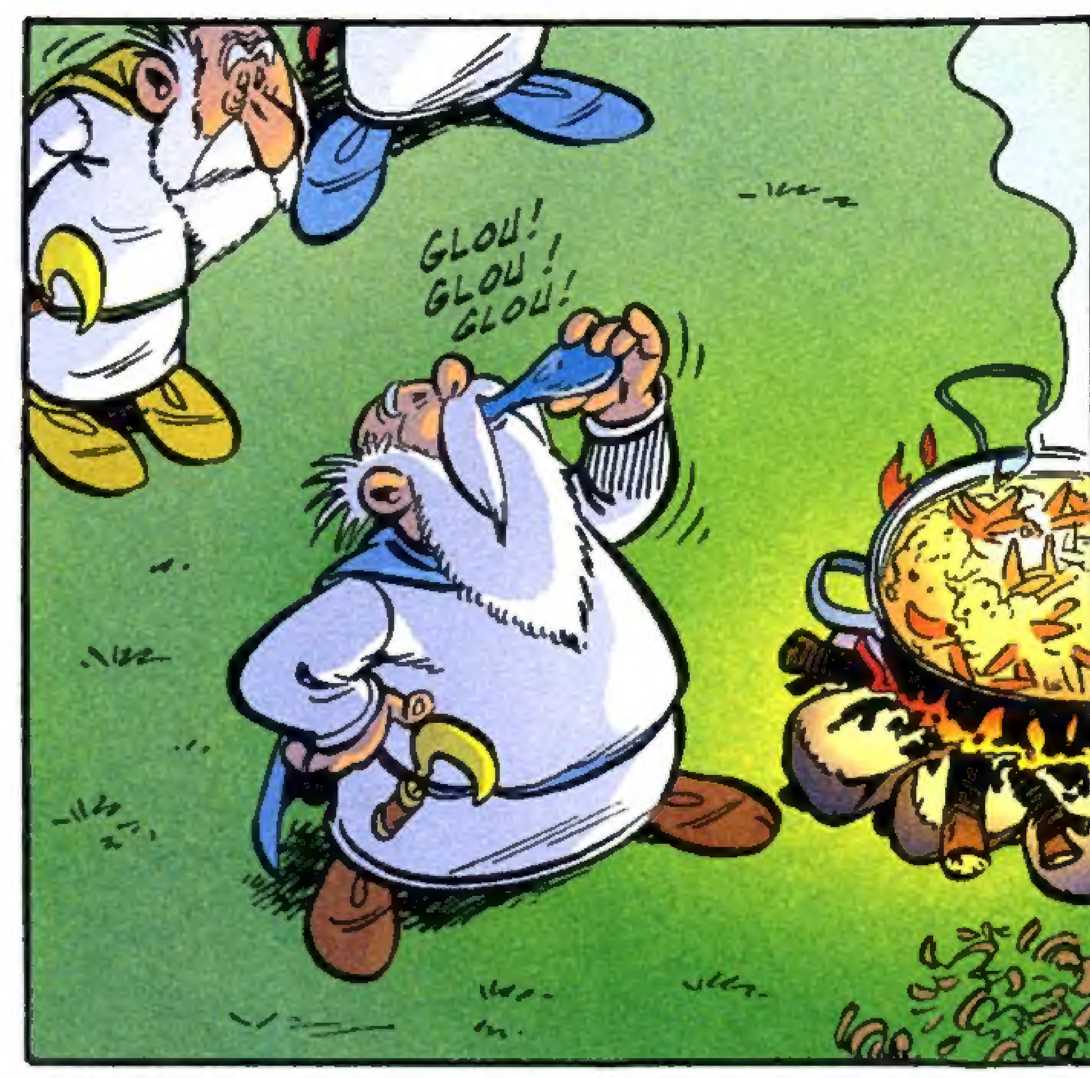

MAIS, POUR FAIRE LE POTAGE, IL FAUT TOUT DE MÊME UNE MARMITE...
J'AI PENSÉ À TOUT, DOYEN VÉNÉRÉ...


...J'AI TROUVÉ UN SYSTÈME POUR RÉDUIRE ÉGALEMENT LES MARMITES EN POUDRE !...
BRAVO !
INGÉNIEUX !
BIEN !
CLAP! CLAP!
CLAP!


INTERDIT AUX NON-DRUIDES
LE CONCOURS A COMMENCÉ ; ILS ONT L'AIR DE BIEN S'AMUSER !
TU VERRAS, OBÉLIX, JE SUIS SÛR QUE NOTRE DRUIDE GAGNERA AVEC SA POTION MAGIQUE !
BRAVO! CLAP! CLAP! CLAP!
BRAVO!
7


NOTRE CONCOURS CONTINUE AVEC LE CANDIDAT SEPTANTESIX !


MOI J'AI PRÉPARÉ UNE POTION QUI REND INVULNÉRABLE À LA DOULEUR... VOYEZ UNE FOIS...


GLOU! GLOU! GLOU!

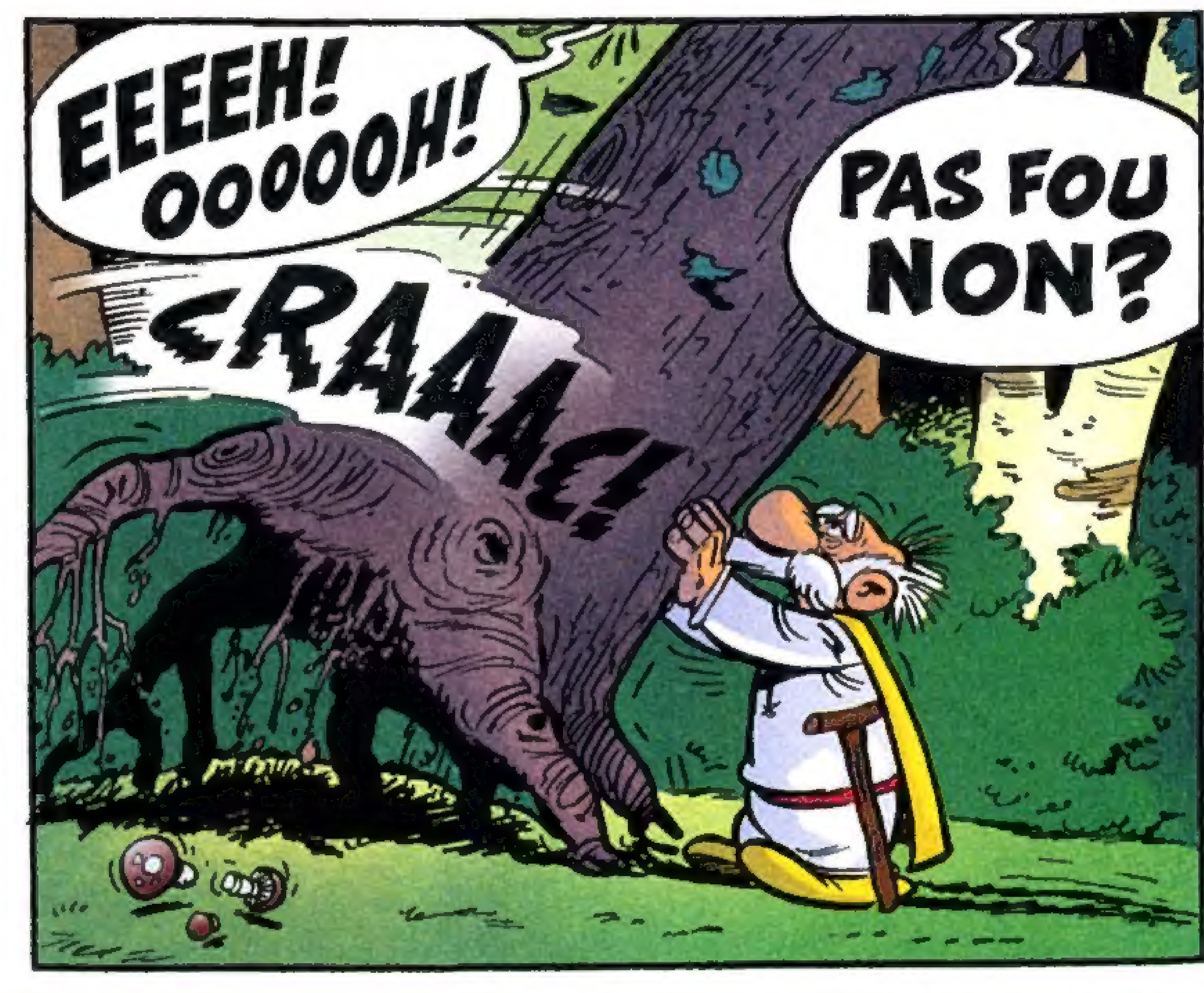

ET JE SAIS RETIRER LES FRITES DE L'HUILE BOUILLANTE AVEC MES MAINS!!!
PRATIQUE!
SENSASS!
CLAP! CLAP!
CLAP! CLAP! CLAP! CLAP!
CLAP!

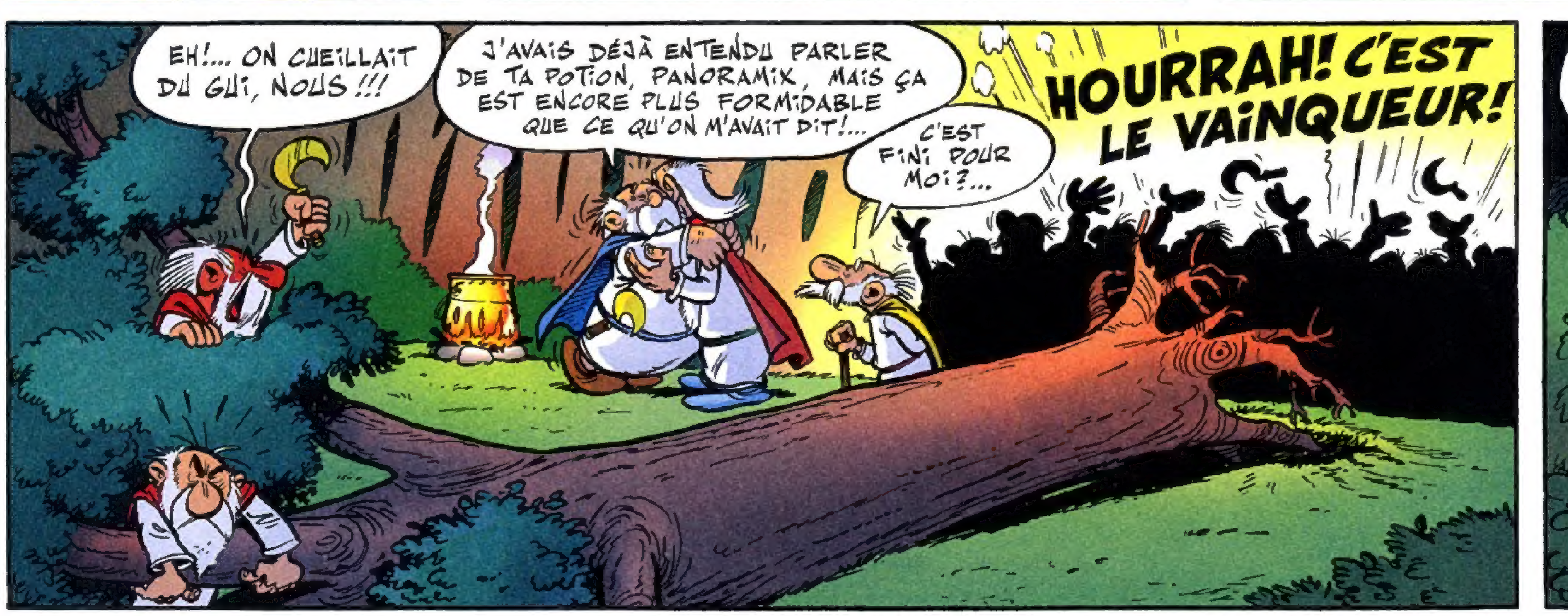

ET NOTRE DERNIER CANDIDAT... LE DRUIDE PANORAMIX !...
JE PRÉSENTE MA POTION MAGIQUE QUI DONNE UNE FORCE SURHUMAINE !


IL ME FAUT L'AIDE D'UN DRUIDE DÉBILE !
JE SUIS UN DRUIDE DÉBILE...


BOIS ET VA DÉRACINER UN CHÊNE, DRUIDE DÉBILE.


CELUI-CI ?


EEEEH! OOOOOH!
CRAAAC!
PAS FOU NON?


EH!... ON CUEILLAIT DU GUI, NOUS !!!
J'AVAIS DÉJÀ ENTENDU PARLER DE TA POTION, PANORAMIX, MAIS ÇA EST ENCORE PLUS FORMIDABLE QUE CE QU'ON M'AVAIT DIT!...
C'EST FINI POUR MOI?...
HOURRAH! C'EST LE VAINQUEUR!

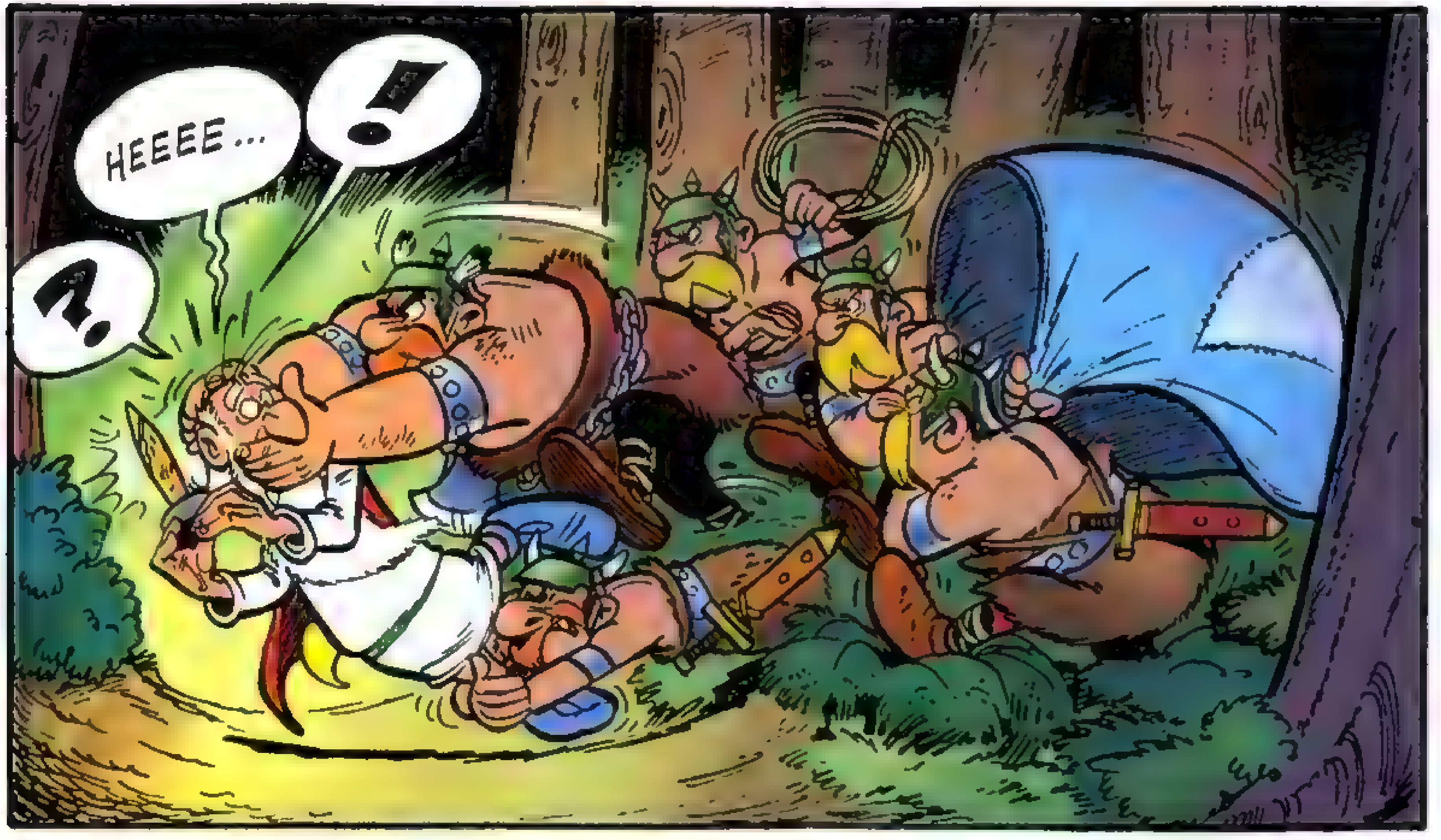

C'est celui-là qu'il nous faut!...


JE DÉCLARE PANORAMIX MEILLEUR DRUIDE DE L'ANNÉE ET JE LUI DÉCERNE LE MENHIR D'OR !
JE SUIS TRÈS ÉMU !

BRAVO!... HOURRAH!
FÉLICITATIONS !...
JE M'Y ATTENDAIS SI PEU...

LA RÉUNION EST FINIE, PANORAMIX. SI TU VEUX, NOUS PARTIRONS ENSEMBLE !
AVEC PLAISIR, SEPTANTESIX. JE VAIS ALLER CHERCHER MES AFFAIRES.

JE SUIS LE MEILLEUR ! JE SUIS LE MEILLEUR ! JE SUIS LE MEILLEUR !

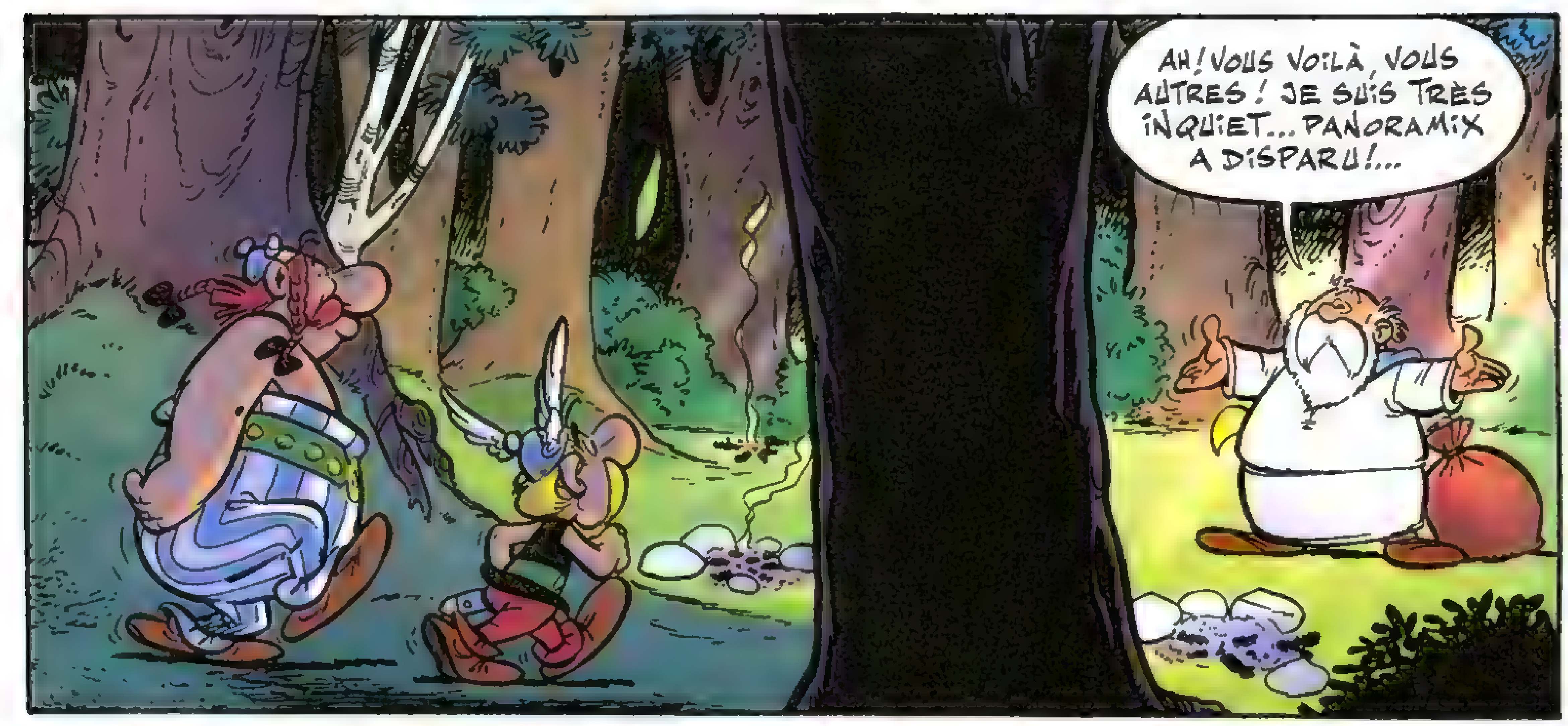
Prêts ?
Prêts !...

HEEEE...
!

Et maintenant, filons !!!
HMMMM HMMMMM !

PENDANT CE TEMPS...
MAIS OÙ RESTE DONC PANORAMIX?

LA RÉUNION DES DRUIDES EST TERMINÉE ET POURTANT PANORAMIX N'EST PAS ENCORE SORTI DE LA FORÊT...
TU AS VU ? IL PARAIT QUE C'EST LUI QUI A GAGNÉ LE CONCOURS !

JE SUIS INQUIET, OBÉLIX... ALLONS LE CHERCHER !


AH! VOUS VOILÀ, VOUS AUTRES! JE SUIS TRÈS INQUIET... PANORAMIX A DISPARU!...


IL EST PARTI PAR LÀ ...
ALLONS VOIR!

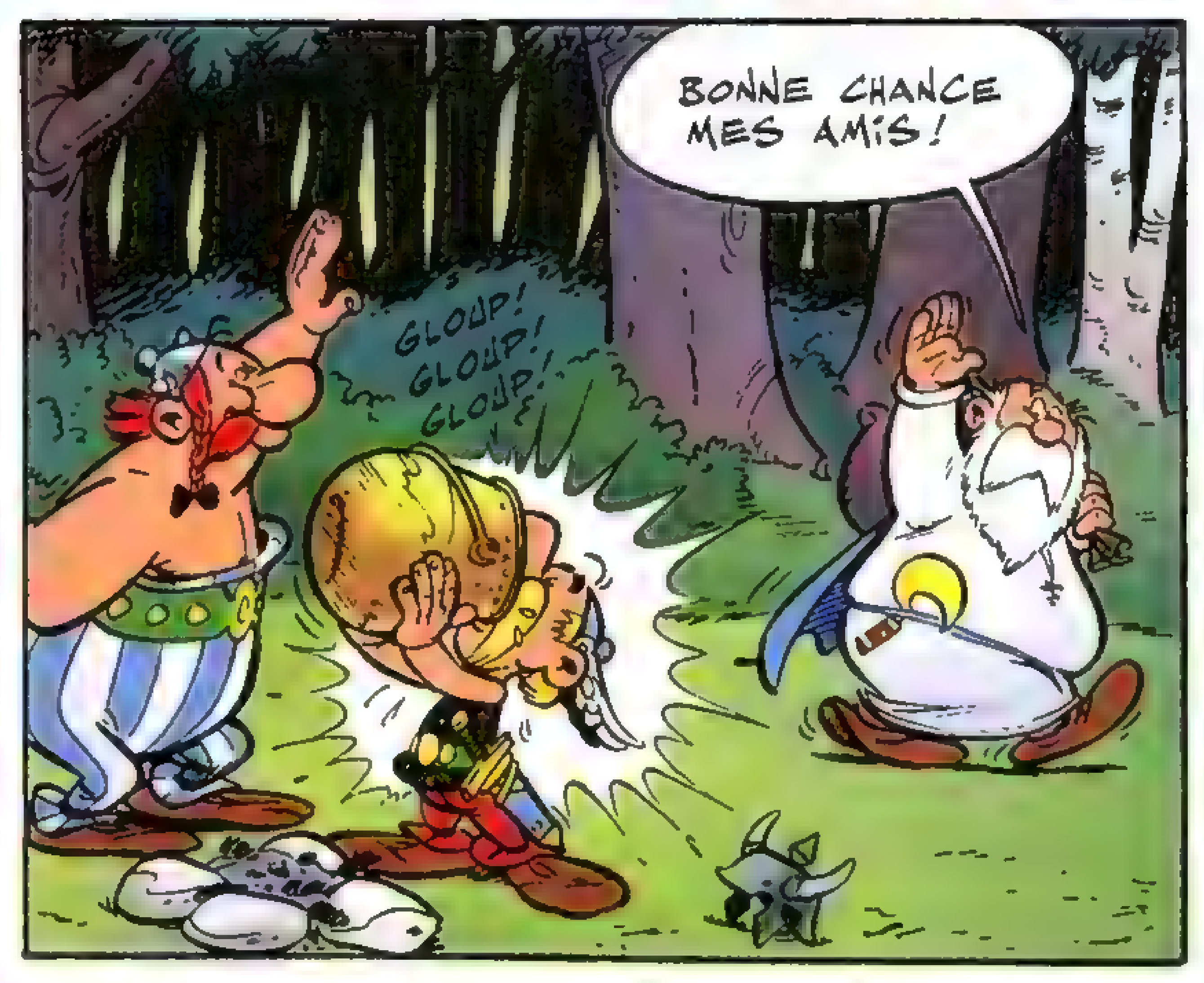

OH! REGARDEZ!


ÇA EST UN CASQUE WISIGOTH! ÇA EST UN GRAND MALHEUR; NOUS NE REVERRONS PLUS JAMAIS NOTRE AMI!


NOUS LE REVERRONS! NOUS L'ARRACHERONS DES GRIFFES DES BARBARES.
JE CROYAIS QUE C'ÉTAIT DES WISIGOTHS?


BRAVO! JE VOUS ACCOMPAGNE!
MERCI SEPTANTESIX, MAIS OBÉLIX ET MOI-MÊME SUFFIRONS À LA TÂCHE!


MONTRE-MOI SEULEMENT LA MARMITE OÙ NOTRE DRUIDE A PRÉPARÉ SA POTION MAGIQUE!
C'EST CELLE-LÀ, LÀ-BAS!


GLOUP! GLOUP! GLOUP!
BONNE CHANCE MES AMIS!


ET MAINTENANT, OÙ ALLONS-NOUS?
VERS LA FRONTIÈRE; VERS LE PAYS OÙ HABITENT LES WISIGOTHS, À L'EST!


LES WISIGOTHS, C'EST DES GOTHS DE L'EST?
NON, LES WISIGOTHS SONT DES GOTHS DE L'OUEST, LES GOTHS DE L'EST, C'EST DES OSTRO-GOTHS, MAIS LES GOTHS DE L'OUEST HABITENT À L'EST PAR RAPPORT À NOUS. TU AS COMPRIS?


NON!
10


CHERCHE DES TRACES, OBÉLIX !
DES TRACES DE QUOI, ASTÉRIX ?


HALTE !
TIENS, VOILÀ LES ROMAINS !
!

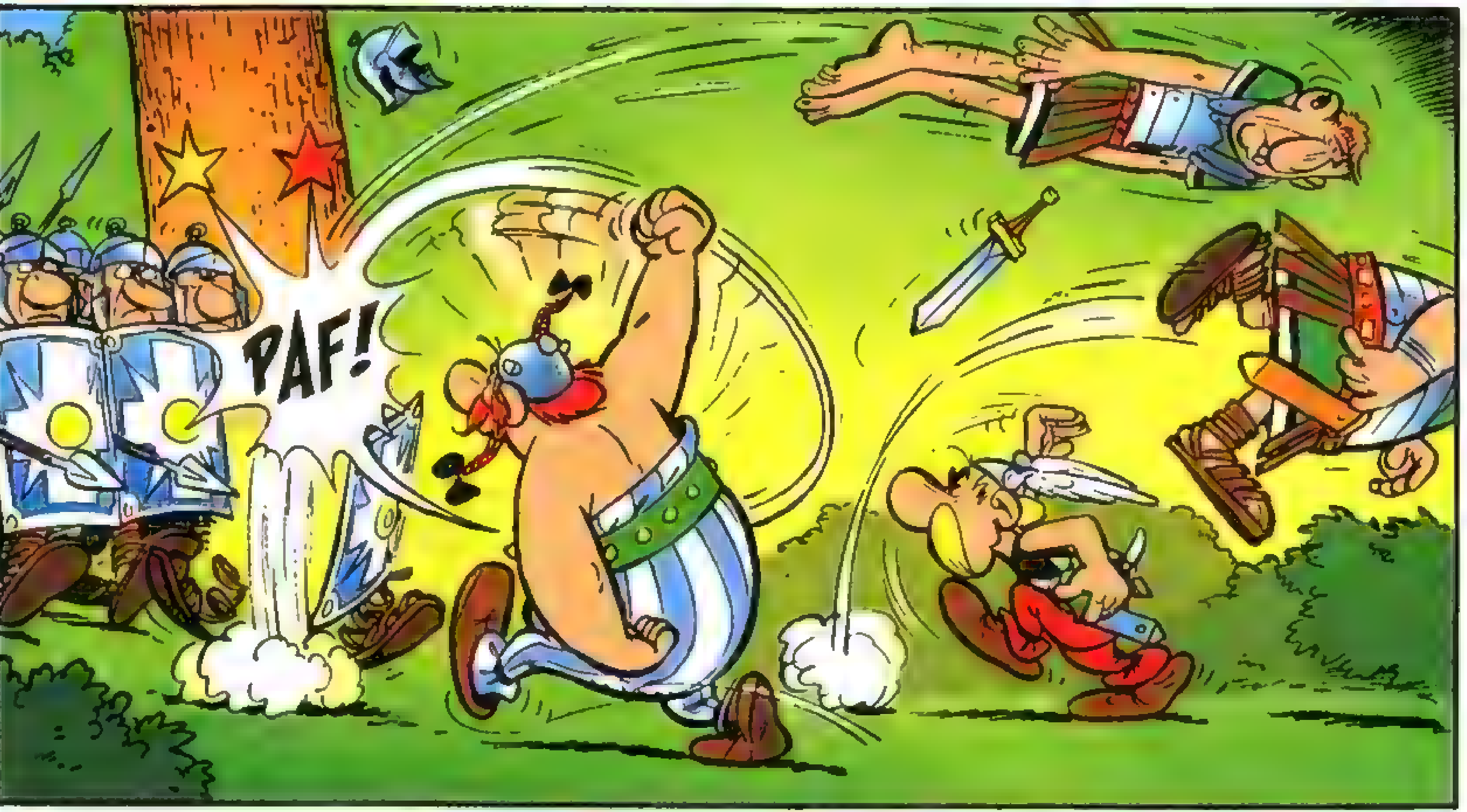

LAISSE-NOUS PASSER, ROMAIN, NOUS SOMMES PRESSÉS !
NOUS CHERCHONS UNE BANDE DE GOTHS QUI A ÉTÉ SIGNALÉE DANS LA RÉGION !


HI ! HI ! HI ! NOUS AUSSI NOUS LES CHERCHONS. C'EST DES GOTHS DE L'OUEST QUI SONT À L'EST !
?!


UN CASQUE WISIGOTH ! VOUS ÊTES UNE BANDE DE GOTHS !!!
QUI ? NOUS ?


ÇA, UNE BANDE, DÉCURION ? MAIS ILS NE SONT QUE DEUX !


ON Y VA, ASTÉRIX ?
ON Y VA, OBÉLIX !


PAF !


J'AI EU UNE BONNE IDÉE DE BOIRE DE LA POTION !
ALLONS, ROMAINS ! FAITES QUELQUE CHOSE !... RÉSISTEZ !


PEU APRÈS...
TU AVAIS RAISON DÉCURION... C'ÉTAIT UNE BANDE !


LES CHOSES SE COMPLIQUENT. NON SEULEMENT NOUS AVONS PERDU DU TEMPS, MAIS LES ROMAINS VONT SE METTRE À NOTRE POURSUITE !...

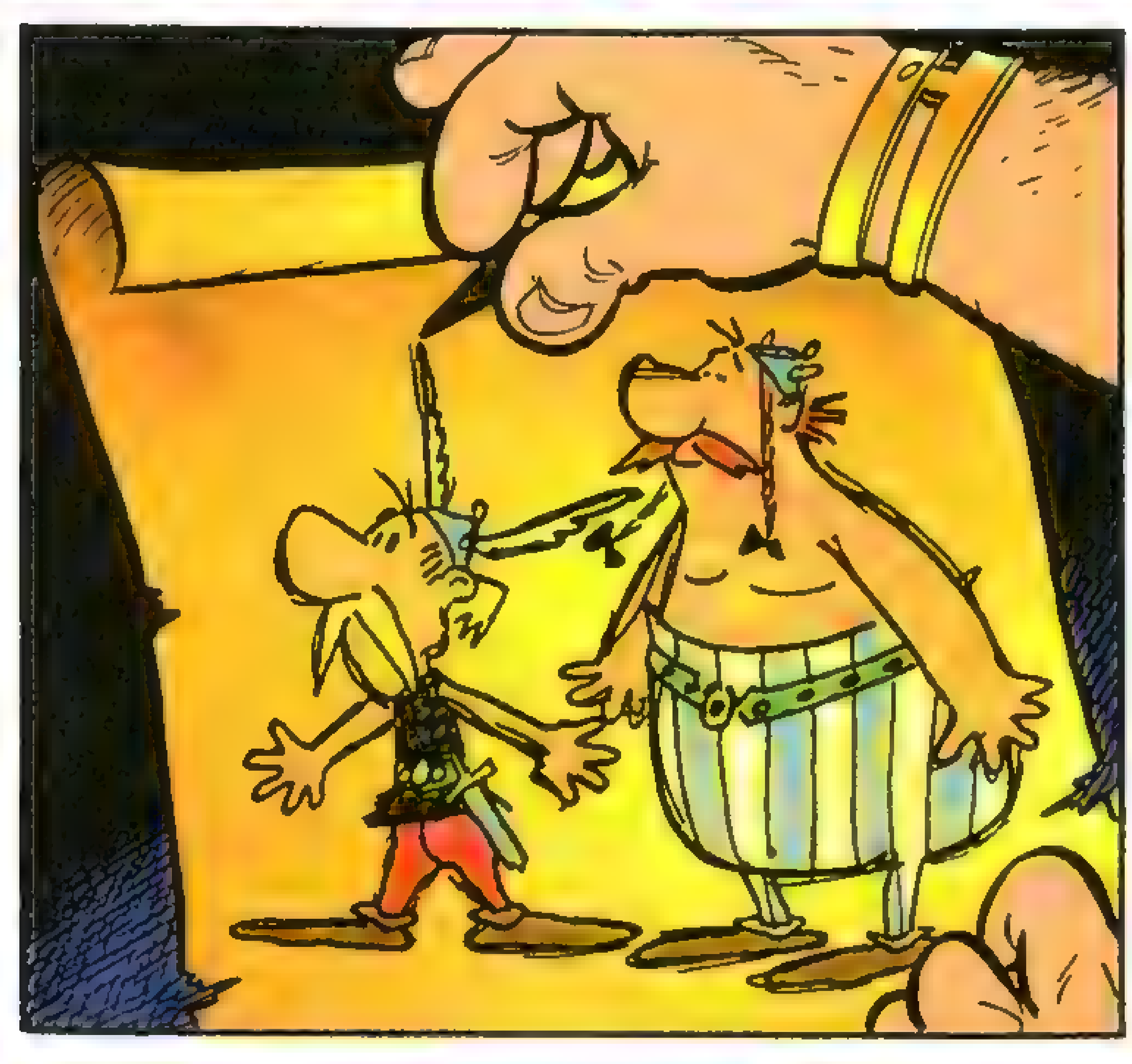

ET DANS UN CAMP ROMAIN PROCHE, DANS LA TENTE DU GÉNÉRAL NENPEUPLUS...
PAR JUPITER ! IL EST INVRAISEMBLABLE QUE DES BARBARES PUISSENT SE PROMENER IMPUNÉMENT EN TERRITOIRE ROMAIN ! SI JULES CÉSAR L'APPREND, NOUS SOMMES TOUS BONS POUR SERVIR DE PÂTURE AUX LIONS DU CIRQUE !


AVE GÉNÉRAL ! LA PATROUILLE EST DE RETOUR !
FAIS ENTRER SON CHEF !


AVE GÉNÉRAL ! NOUS AVONS TROUVÉ LA BANDE DE BARBARES MAIS NOUS AVONS ÉTÉ DÉFAITS !
DÉCRIS-MOI LA BANDE...

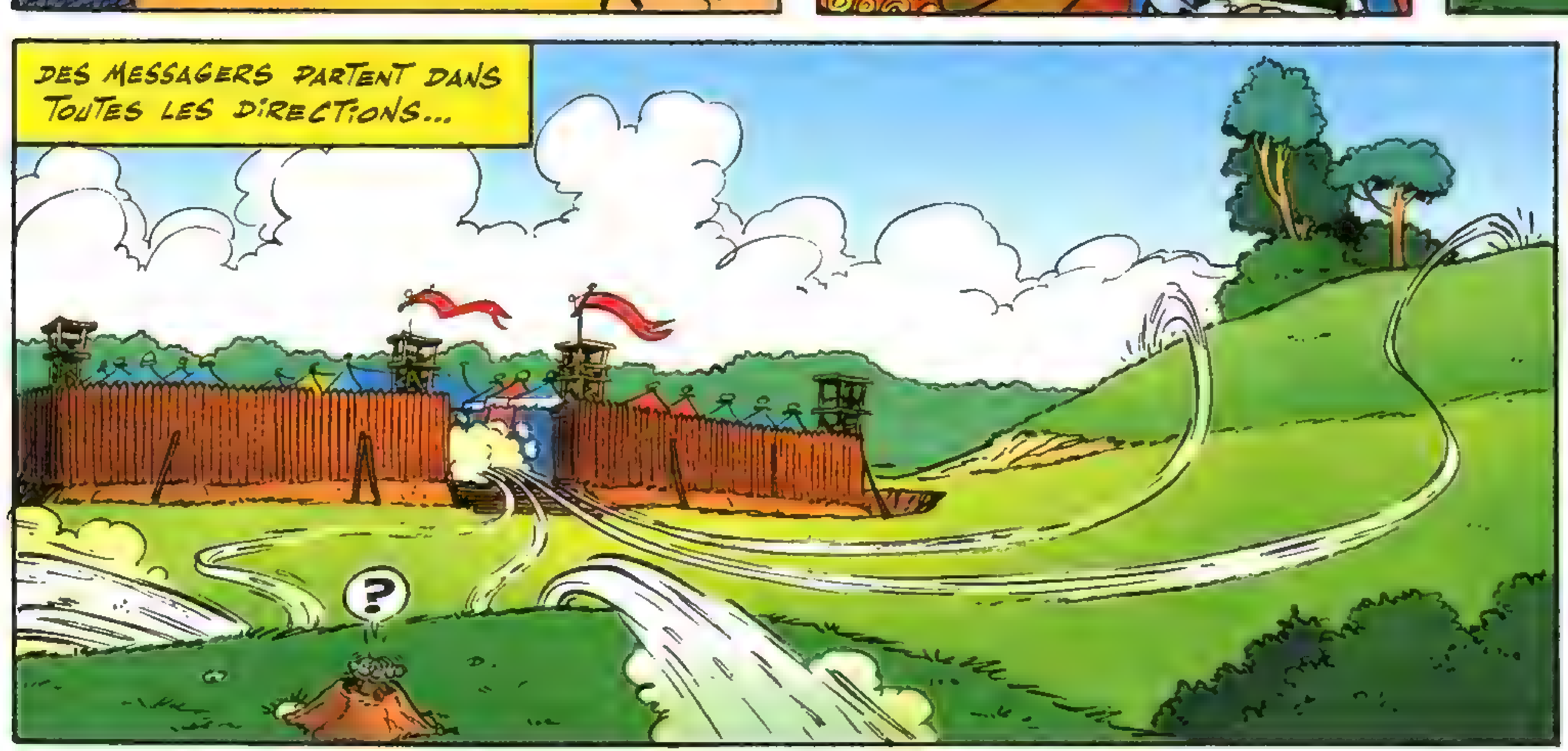

UN GROS ET UN PETIT !


JE VAIS VOUS FAIRE UN DESSIN...




QUE L'ON ME FASSE DES COPIES DE CE DESSIN ET QUE L'ON LES PORTE DANS TOUS LES POSTES DE LA RÉGION !

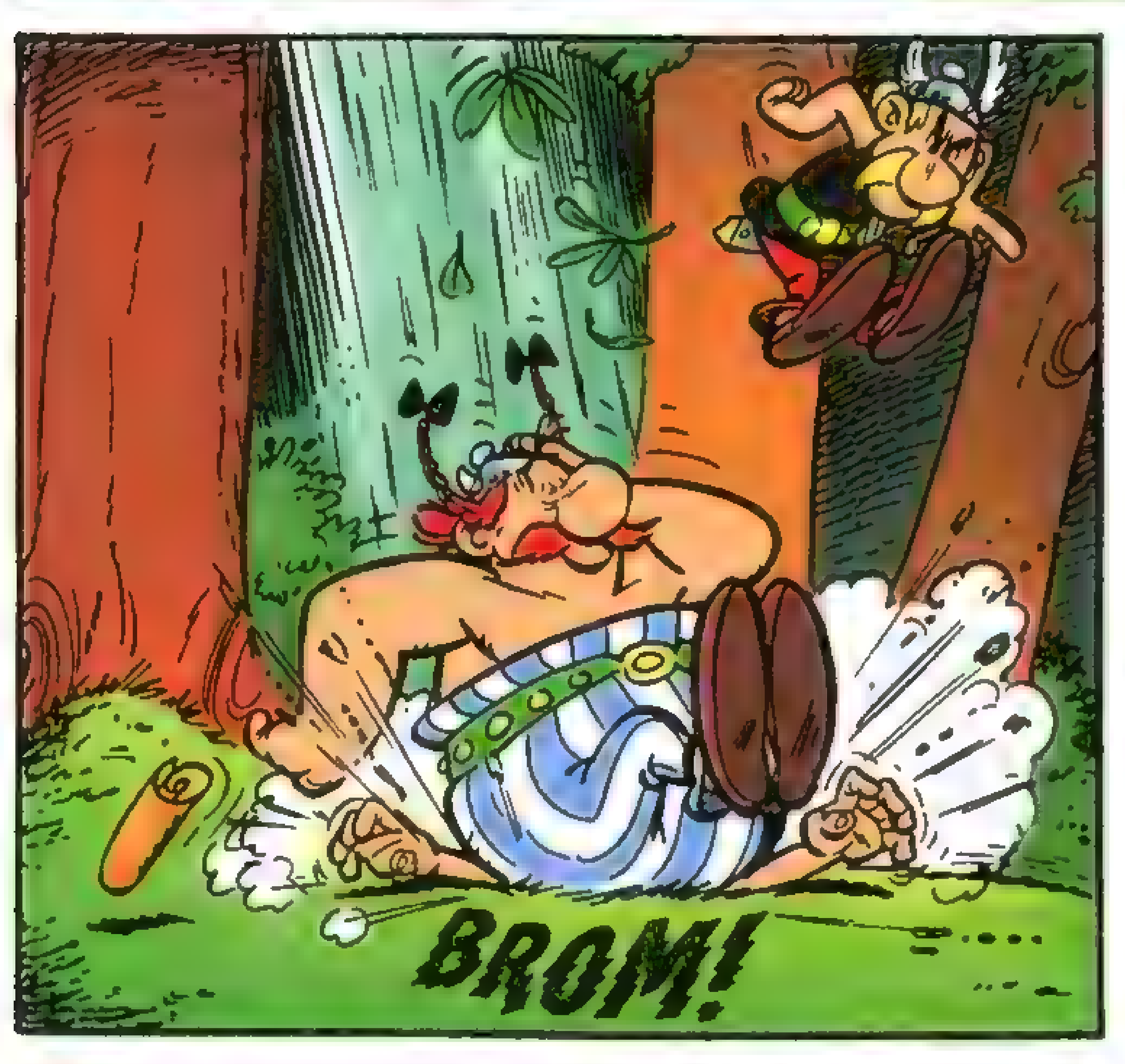

IL FAUT QUE L'ON CAPTURE CES DEUX GOTHS !
L'ON LES CAPTURERA ET ÇA NE SERA PAS LONG, L'ON VOUS LE DIT !


DES MESSAGERS PARTENT DANS TOUTES LES DIRECTIONS...
?


...ET PEU APRÈS...
ON VIENT !
GRIMPONS À CET ARBRE !
12


UN LÉGIONNAIRE ROMAIN !
À QUOI VOIS-TU ÇA ?


CAPTURONS-LE POUR VOIR POURQUOI IL COURT !
BON !


BROM !


?!? CE SONT NOS PORTRAITS !!!
HI ! HI ! C'EST AMUSANT !


CE QUI EST MOINS AMUSANT, C'EST CE QUI EST ÉCRIT : "CES DEUX INDIVIDUS, TOUS DEUX GOTHS, DOIVENT ÊTRE CAPTURÉS MORTS OU VIFS. FORTE RÉCOMPENSE."


CES IMBÉCILES VONT NOUS POURSUIVRE, AU LIEU DE POURSUIVRE LES BARBARES !...


OUI, AU LIEU DE POURSUIVRE LES GOTHS DE L'EST, ILS VONT NOUS POURSUIVRE NOUS, QUI SOMMES DES GAULOIS DE L'OUEST. ILS ONT PERDU LE NORD...


EN EFFET, LE PLUS GRAND DÉSORDRE S'INSTALLE DANS LA FORÊT. LES SEULS QUI NE SONT PAS DÉRANGÉS, CE SONT LES BARBARES...
Faut pas chercher à comprendre !


REMONTONS SUR UN ARBRE, C'EST PLEIN DE ROMAINS PAR ICI !
BON.


J'AI UNE IDÉE ! DÉGUISONS-NOUS EN ROMAINS !
ÇA, C'EST GÉNIAL, ASTÉRIX !


REGARDE BIEN OBÉLIX. IL FAUT EN TROUVER DEUX À NOTRE TAILLE !
UN TOUT PETIT, ET UN MOYEN...


CE SERAIT UNE CHANCE SI ON POUVAIT CAPTURER CES DEUX GOTHS !...
OUI, SI LES DIEUX VOULAIENT BIEN LES METTRE SUR NOTRE ROUTE...


!!
PAR TOUTATIS !
PAR BÉLÉNOS !


PAF!
PIFFF!
BOMM!
SPLATCHHH!


DIS, ASTÉRIX, IL NE VEUT PLUS SE BATTRE...
CESSE DE T'AMUSER OBÉLIX, NOUS SOMMES PRESSÉS !


MOI, JE VAIS PRENDRE LES VÊTEMENTS DU GROS, ET TOI, CEUX DU PETIT.
C'EST PAS BÊTE CE QUE TU DIS LÀ...
POM! POM! POM!

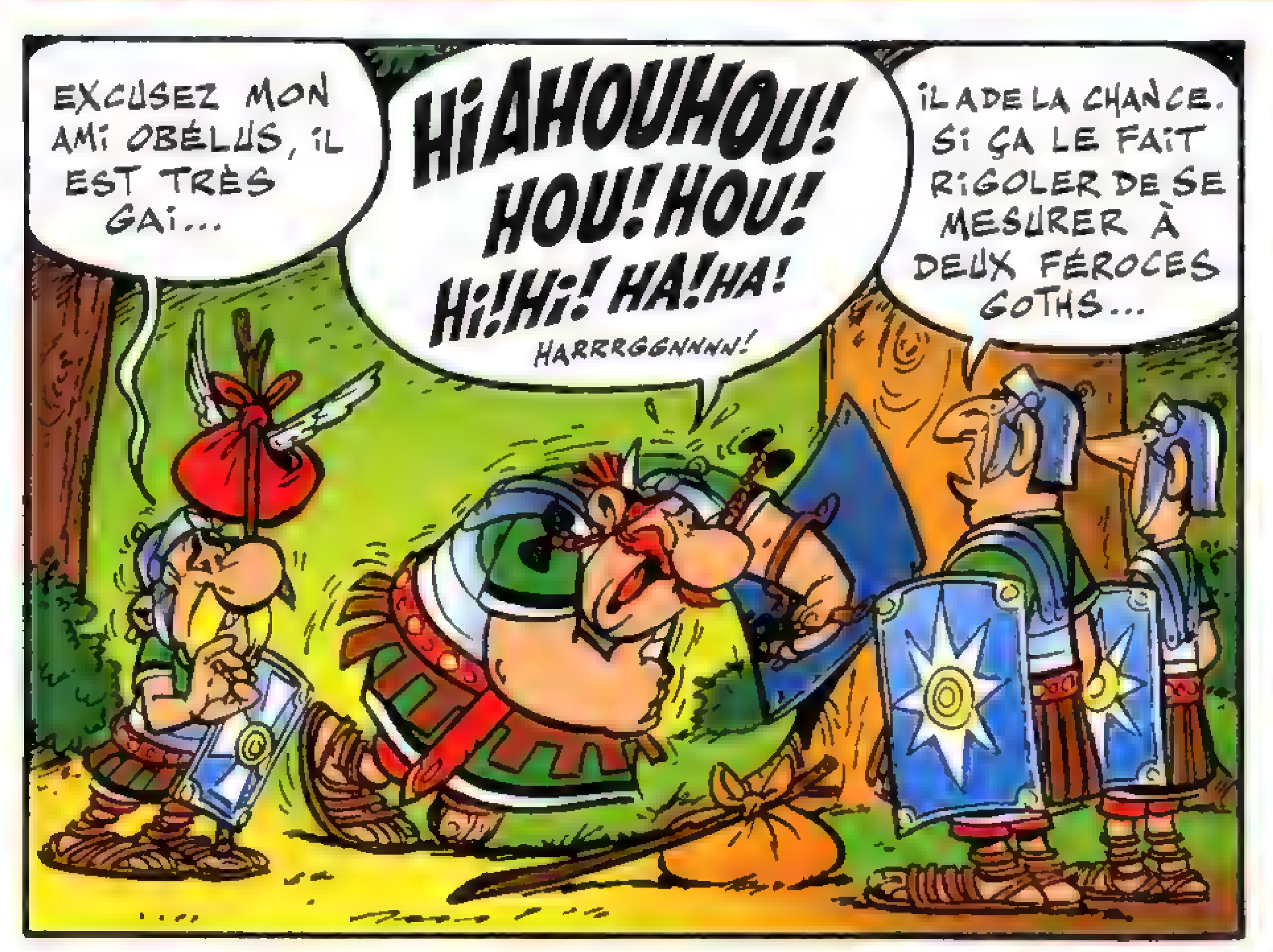

NOUS EMPORTERONS AUSSI NOS VÊTEMENTS...


NOUS SOMMES PARFAITS !
14


...ET SOUVIENS-TOI, OBÉLIX, SI NOUS RENCONTRONS DES ROMAINS, TOI, TU ES LE LÉGIONNAIRE OBÉLUS ET MOI, LE LÉGIONNAIRE ASTÉRUS. IL FAUT DIRE : PAR JUPITER ET AVE...
HI, HI, HI ! C'EST RIGOLO !

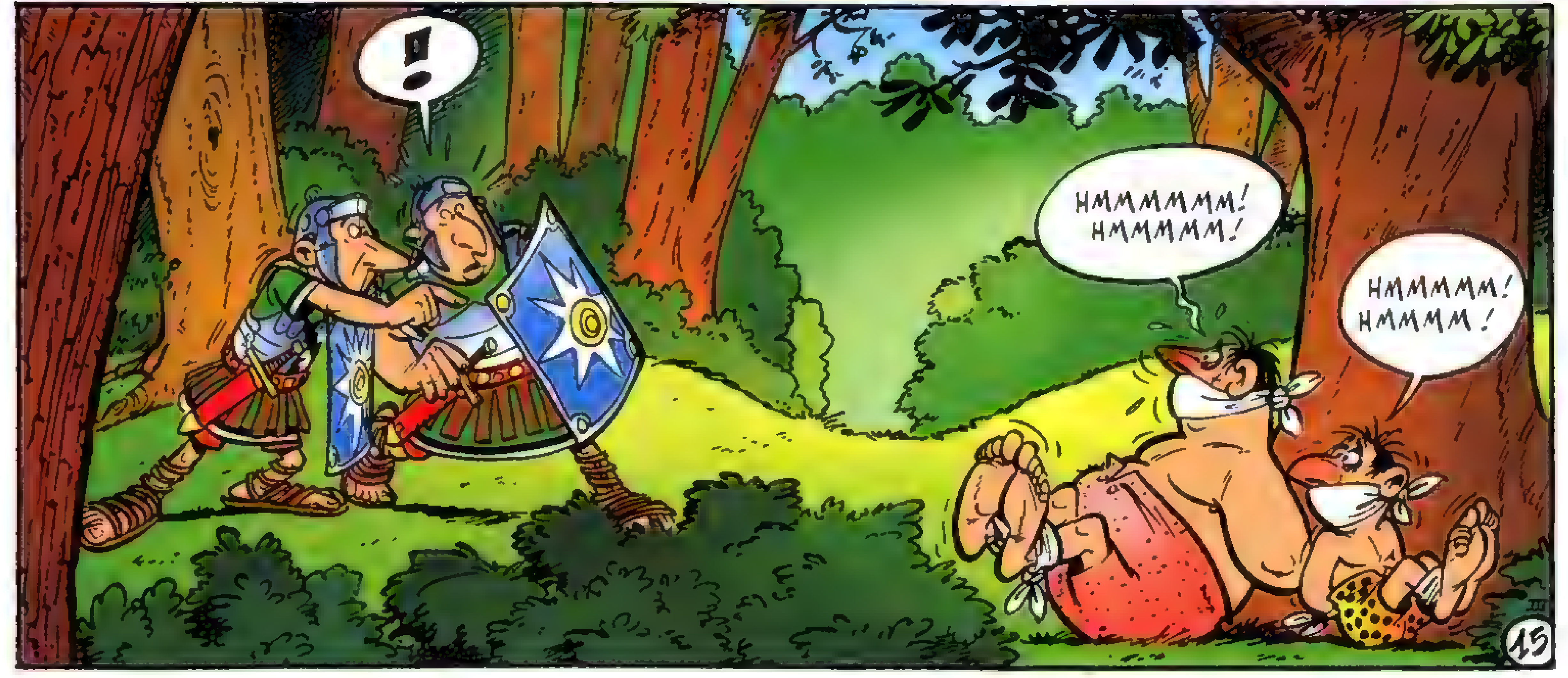
ATTENTION ! VOILÀ DES LÉGIONNAIRES !!!
HMGGMMHIHIHI !

AVE, CAMARADES ! VOUS N'AVEZ PAS VU DE TRACES DES DEUX GOTHS ?
AVE, ET PAR JUPITER... HMGGHMMMMHIHIHI...

HOUAAAHOUAAAHOUAAA!
?

EXCUSEZ MON AMI OBÉLUS, IL EST TRÈS GAI...
HIAHOUHOU! HOU!HOU! HI!HI! HA!HA!
HARRRGGNNNN!
IL A DE LA CHANCE. SI ÇA LE FAIT RIGOLER DE SE MESURER À DEUX FÉROCES GOTHS...

ALLEZ, ON S'EN VA. AVE !
HO! HO! HAHAHA!
AVE !
HI! HI!HI!

DIS, TU AS REMARQUÉ LES MOUSTACHES ET LES CHEVEUX DE CES DEUX LÉGIONNAIRES ?
OUI, CE N'EST PAS RÉGLEMENTAIRE... ILS VONT ATTRAPER DES JOURS DE CONSIGNE.

OH!
QUID ? QUID ?

!
HMMMMMM! HMMMMM!
HMMMMM! HMMMM !
15

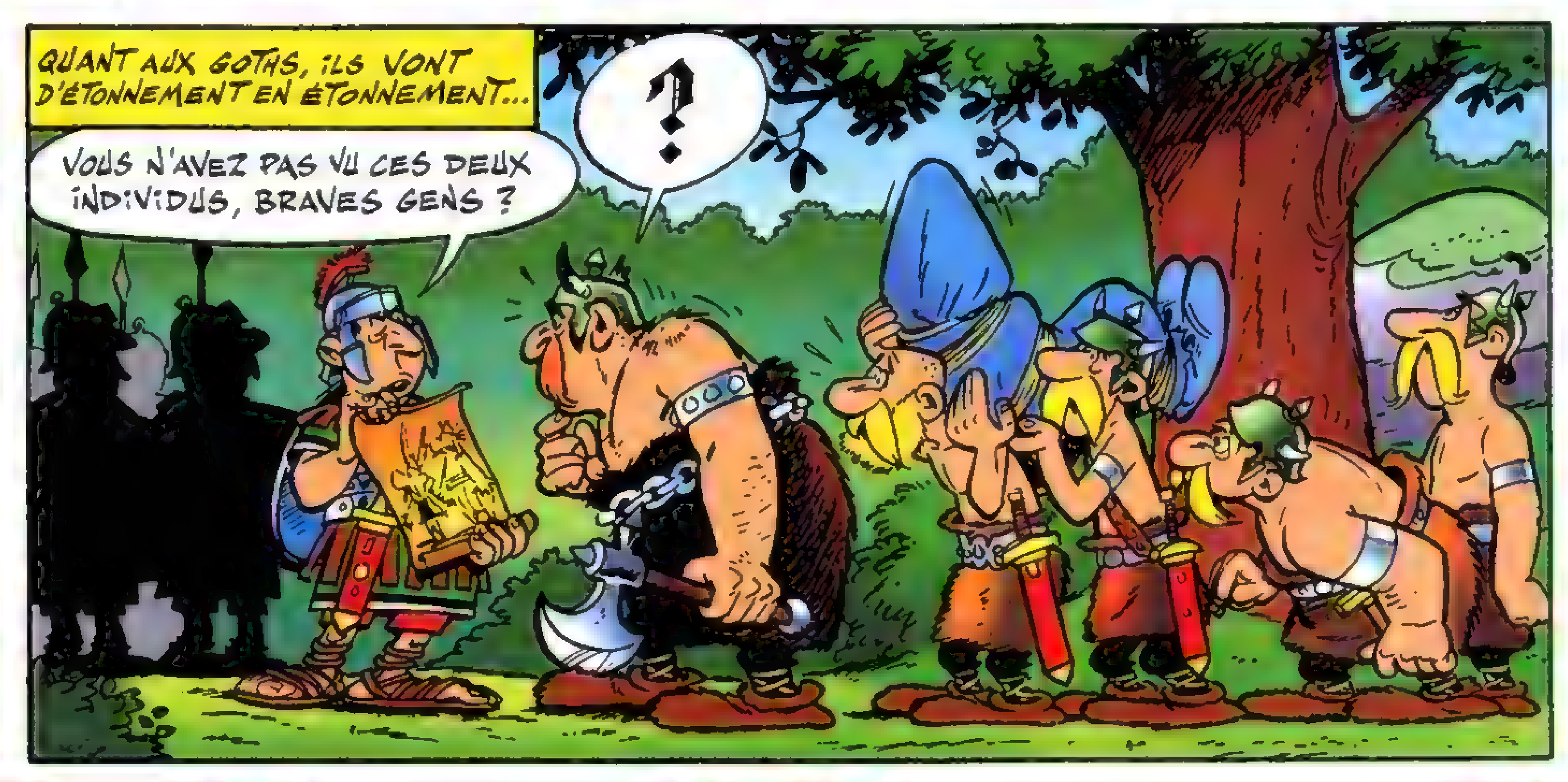

REGARDE!!! UN GROS ET UN PETIT!...
C'EST LES GOTHS!!!
CÉLÉGO ?
HMM? HMMMMMMMMMM!!!


JE COMPRENDS TOUT! CES DEUX GOTHS ONT ÉTÉ CAPTURÉS PAR UN LÉGIONNAIRE QUI A DÛ ALLER CHERCHER DU RENFORT POUR LES EMMENER AU CAMP ET TOUCHER LA RÉCOMPENSE !
C'EST LES GOTHS!


CE QUE NOUS ALLONS FAIRE, C'EST NOUS EMPARER D'EUX, TOUT FICELÉS ET BÂILLONNÉS...
ET C'EST NOUS QUI TOUCHERONS LA RÉCOMPENSE!
HMMMM


NOUS NE SOMMES PAS HONNÊTES, HEIN ?...
HMMMMMMMMMMM!
VIDEO MELIORA PROBOQUE DETERIORA SEQUOR.


PENDANT CE TEMPS...
ALLONS, VITE! JE CRAINS QUE NOTRE RUSE NE SOIT BIENTÔT DÉCOUVERTE!
HIC!...J'AI LE HOQUET MAINTENANT... HIC!... FAIS-MOI PEUR ASTÉR... HIC!... ASTÉRIX !


QUANT AUX GOTHS, ILS VONT D'ÉTONNEMENT EN ÉTONNEMENT...
VOUS N'AVEZ PAS VU CES DEUX INDIVIDUS, BRAVES GENS ?
?


ET TOUJOURS PENDANT CE TEMPS...
NOUS ARRIVONS AU CAMP...
C'EST LE GÉNÉRAL QUI VA ÊTRE CONTENT!


AVE GÉNÉRAL ! DEUX LÉGIONNAIRES VEULENT TE VOIR. ILS ONT FAIT DES PRISONNIERS. DES GOTHS!...
QU'ILS ENTRENT, PAR MERCURE! QU'ILS ENTRENT! JE SUIS CONTENT D'EUX !
16


AVE !
AVE !
AVE, AVE, MES BRAVES ! ALORS, IL PARAÎT QUE VOUS AVEZ CAPTURÉ LES GOTHS ?


LES VOILÀ !
LÉGIONNAIRES, VOUS RECEVREZ DES PLACES POUR LES JEUX DU CIRQUE EN RÉCOMPENSE DE CETTE ACTION D'ÉCLAT !


NOUS ALLONS INTERROGER LES BARBARES...


PAR JUPITER ! C'EST PAS UN PEU FINI CETTE PLAISANTERIE ?!!!
?!


C'EST ÉTRANGE, VOILÀ QUE JE COMPRENDS LA LANGUE GOTHIQUE MAINTENANT !...
MAIS... MAIS QUI ÊTES-VOUS ?...


MARCUS CUBITUS ET JULIUS HUMÉRUS, LÉGIONNAIRES DE LA TROISIÈME COHORTE !
QUI, LÉGIONNAIRES ? QUÉ, LÉGIONNAIRES ? QUOI, LÉGIONNAIRES ?
JE COMMENCE À ME DEMANDER SI PEUT-ÊTRE ON N'A PAS FAIT UNE BLAGUE !


NOUS AVONS ÉTÉ CAPTURÉS PAR DEUX GOTHS SUPÉRIEURS EN NOMBRE QUI NOUS ONT PRIS NOS VÊTEMENTS !

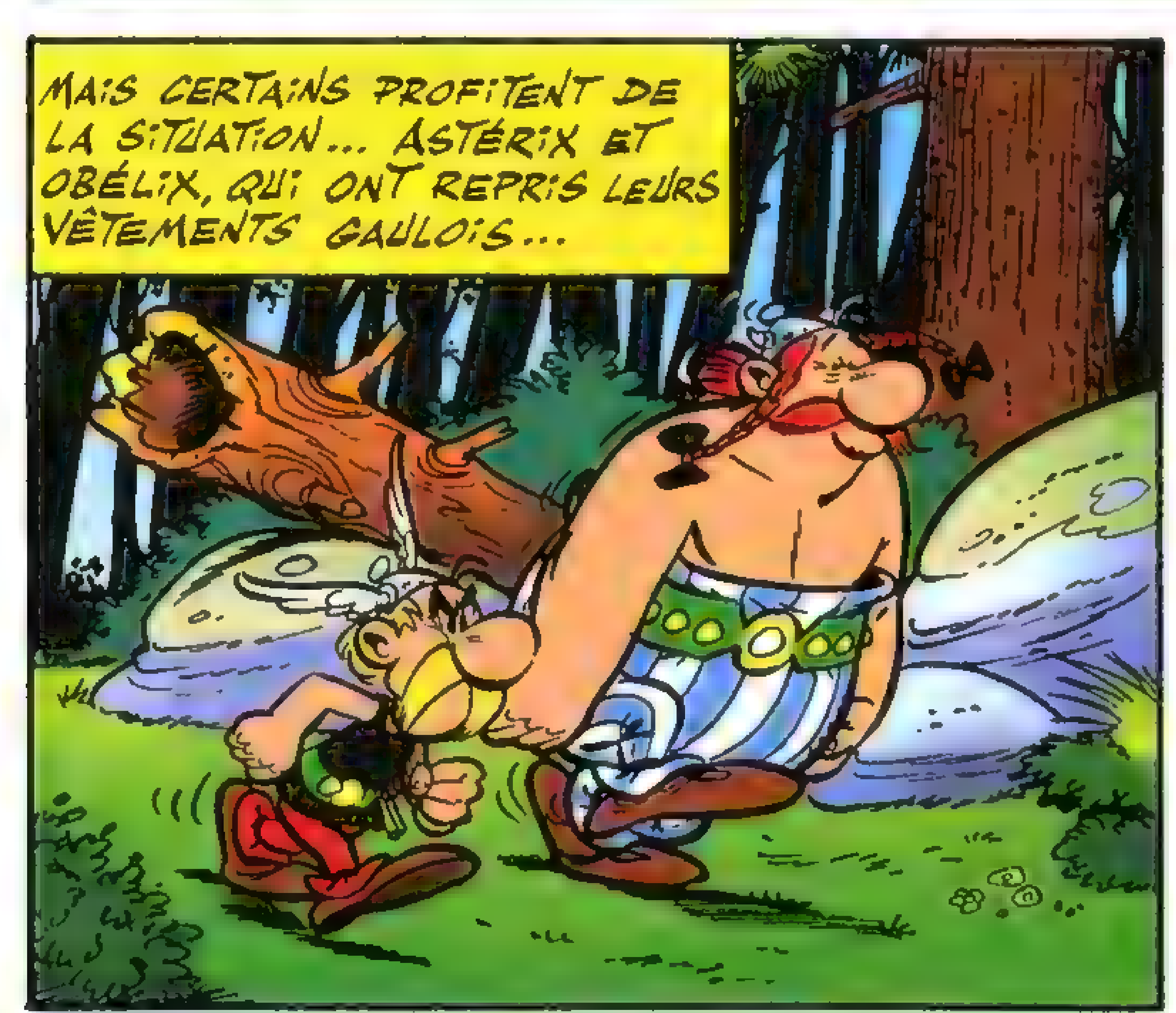

QUE L'ON FASSE SAVOIR QUE LES GOTHS SONT DÉGUISÉS EN ROMAINS ET QU'ON LES CAPTURE !!!


ET ALORS... POUR NOS PLACES AU CIRQUE...
MAIS CERTAINEMENT... DES PLACES DE CHOIX...


DANS L'ARÈNE AVEC LES LIONS !
17


À PARTIR DU MOMENT OÙ LES ROMAINS SAVENT QUE LES GOTHS QU'ILS CHERCHENT SONT DÉGUISÉS EN ROMAINS, C'EST LE PLUS TOTAL DÉSORDRE... CAR TOUS LES ROMAINS SE CAPTURENT LES UNS LES AUTRES...
MARCHE ! GOTH !
PAS UN PEU FOU, NON ?
JE SUIS ROMAIN! JE SUIS ROMAIN! JE SUIS ROMAIN!
JE TE TIENS, BARBARE !

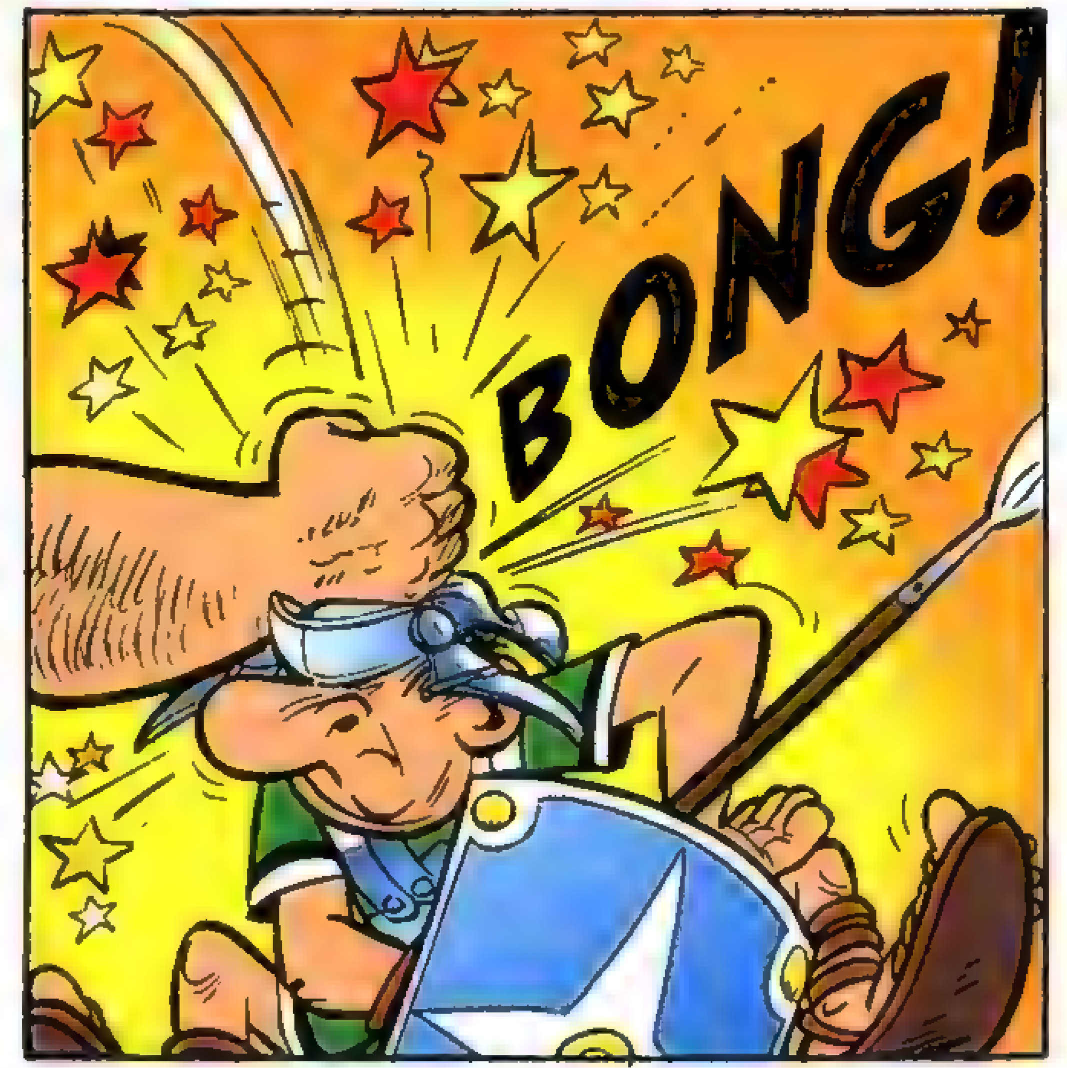

LE MALHEUREUX GÉNÉRAL NENPEUPLUS A DÉPASSÉ LES BORDS DU DÉSESPOIR...
ILS SONT TOUS BÊTES ET JE SUIS LEUR CHEF ! (SANGLOTS)


MAIS CERTAINS PROFITENT DE LA SITUATION... ASTÉRIX ET OBÉLIX, QUI ONT REPRIS LEURS VÊTEMENTS GAULOIS...


...ET LES GOTHS, CAUSE DE TOUS LES DÉSORDRES, QUI, SANS ÊTRE INQUIÉTÉS, SE DIRIGENT VERS LEUR PAYS, LA GERMANIE.
Attention! La frontière! Il s'agit de passer.


LOURDE RESPONSABILITÉ QUE DE GARDER LES FRONTIÈRES DE L'EMPIRE CONTRE LES ENVAHISSEURS...
GAULE EMPIRE ROMAIN
Germanie

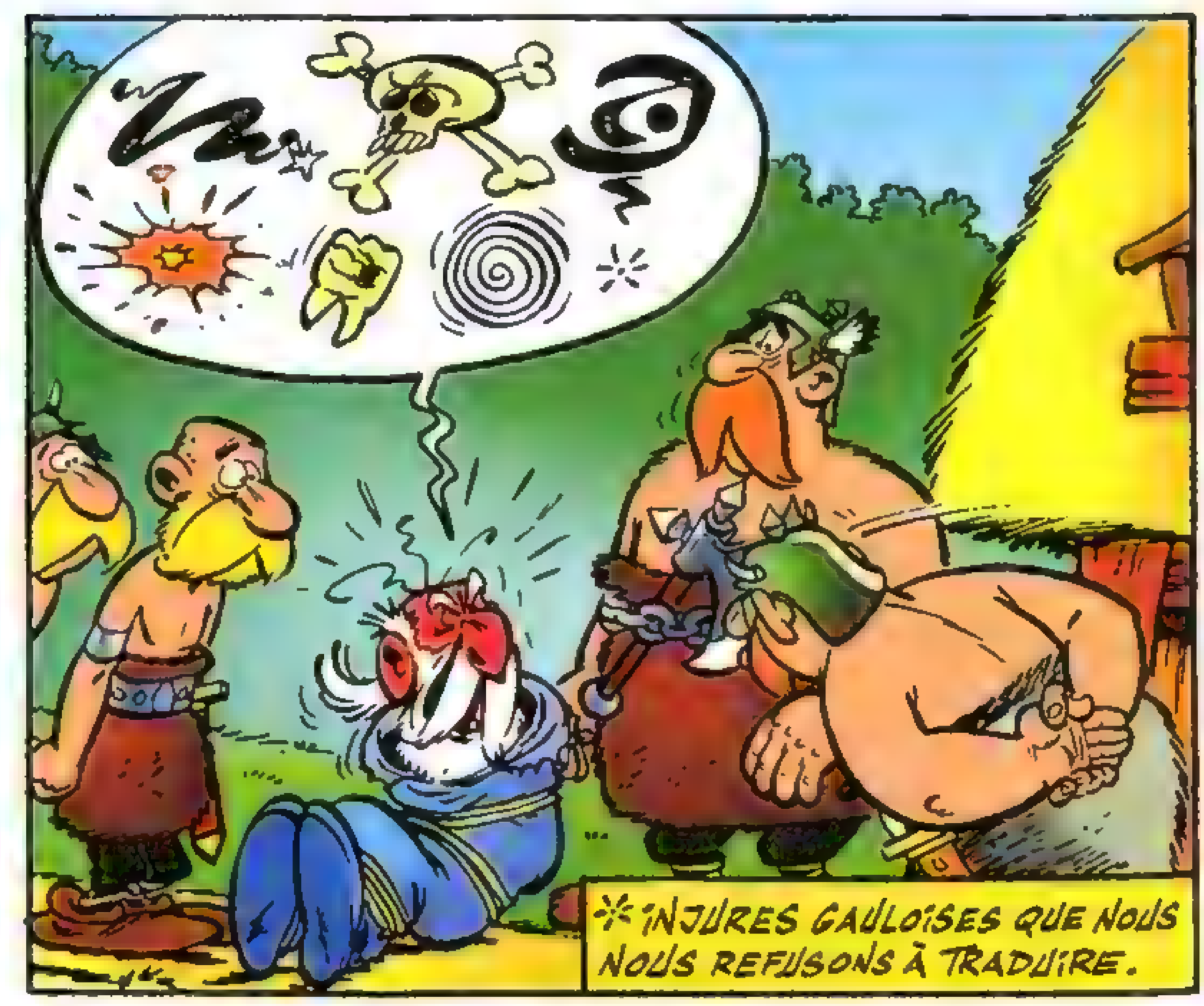

Hep!
HMMM ?


BONG!


Victoire, mes amis! Nous serons reçus comme des dieux par les nôtres!

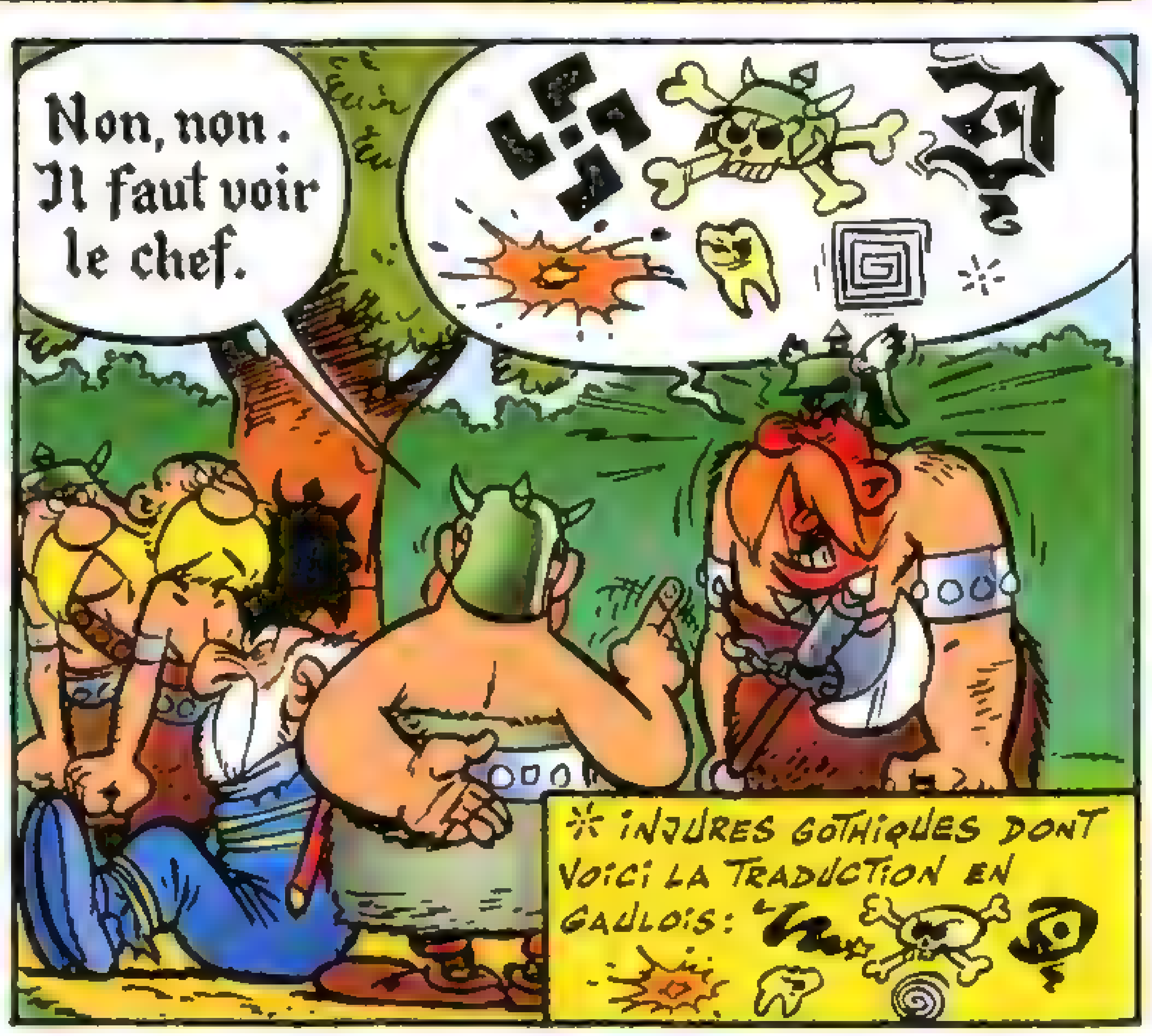

Vous n'avez rien à déclarer?


Bien sûr que nous avons quelque chose à déclarer: un druide!
Veuillez ouvrir le colis.


* INJURES GAULOISES QUE NOUS NOUS REFUSONS À TRADUIRE.


C'est de la marchandise étrangère, ça...


Nous avons été chargés de ramener un druide en vue des prochaines invasions. Laisse-nous passer, espèce d'ostrogoth!

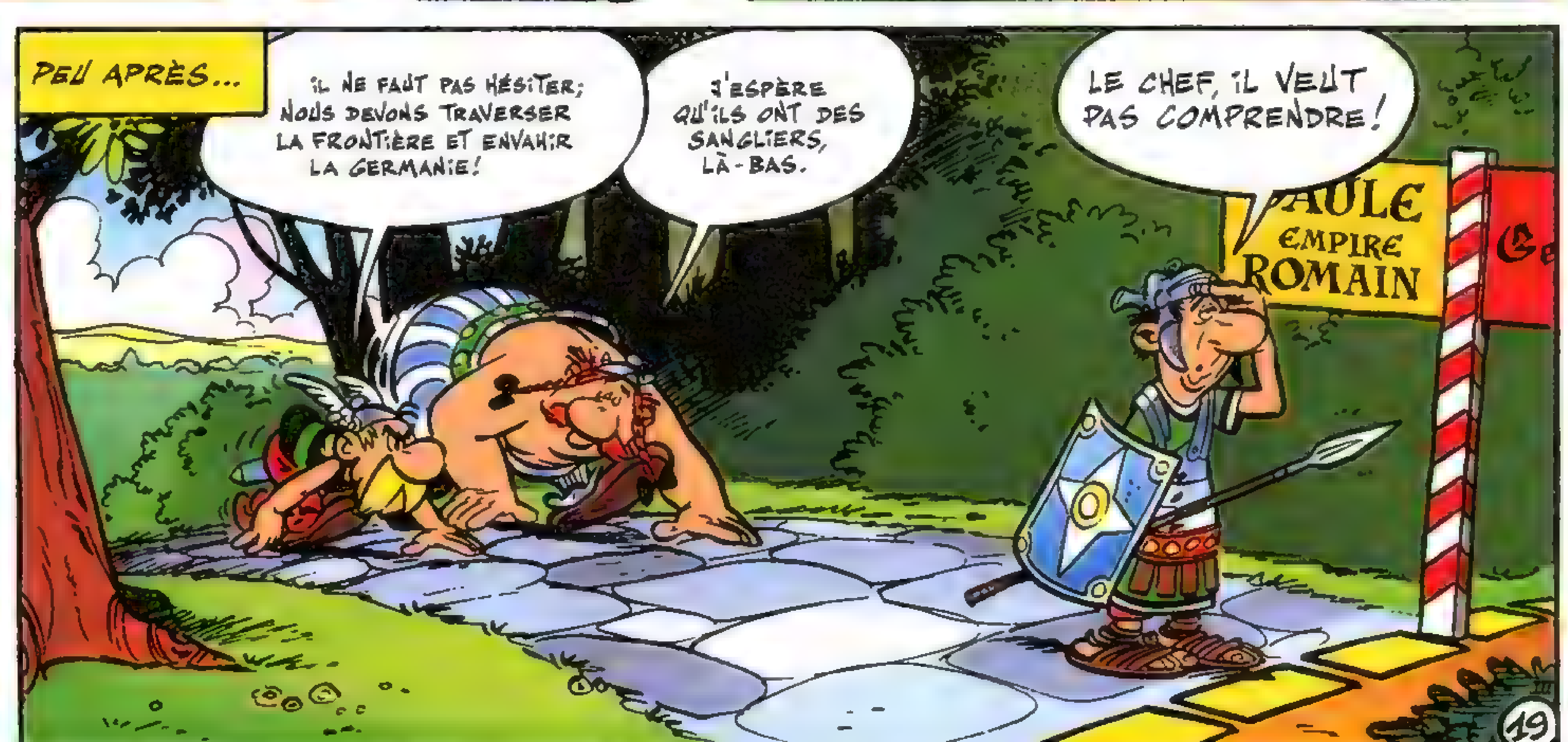

Non, non. Il faut voir le chef.
* INJURES GOTHIQUES DONT VOICI LA TRADUCTION EN GAULOIS:


PENDANT CE TEMPS, DE L'AUTRE CÔTÉ DE LA FRONTIÈRE...
ALORS, LÉGIONNAIRE? ON DORT PENDANT LE SERVICE?
ROMAIN
Germanie

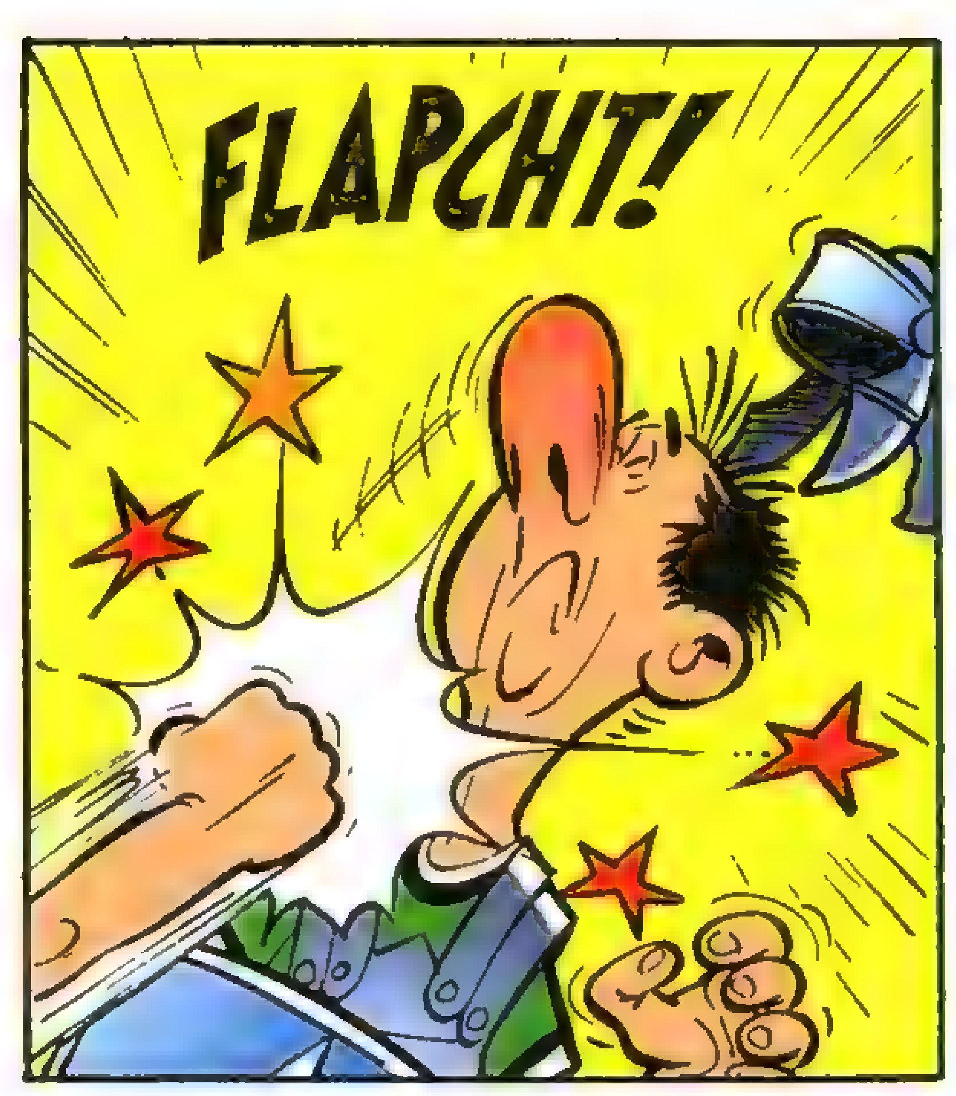
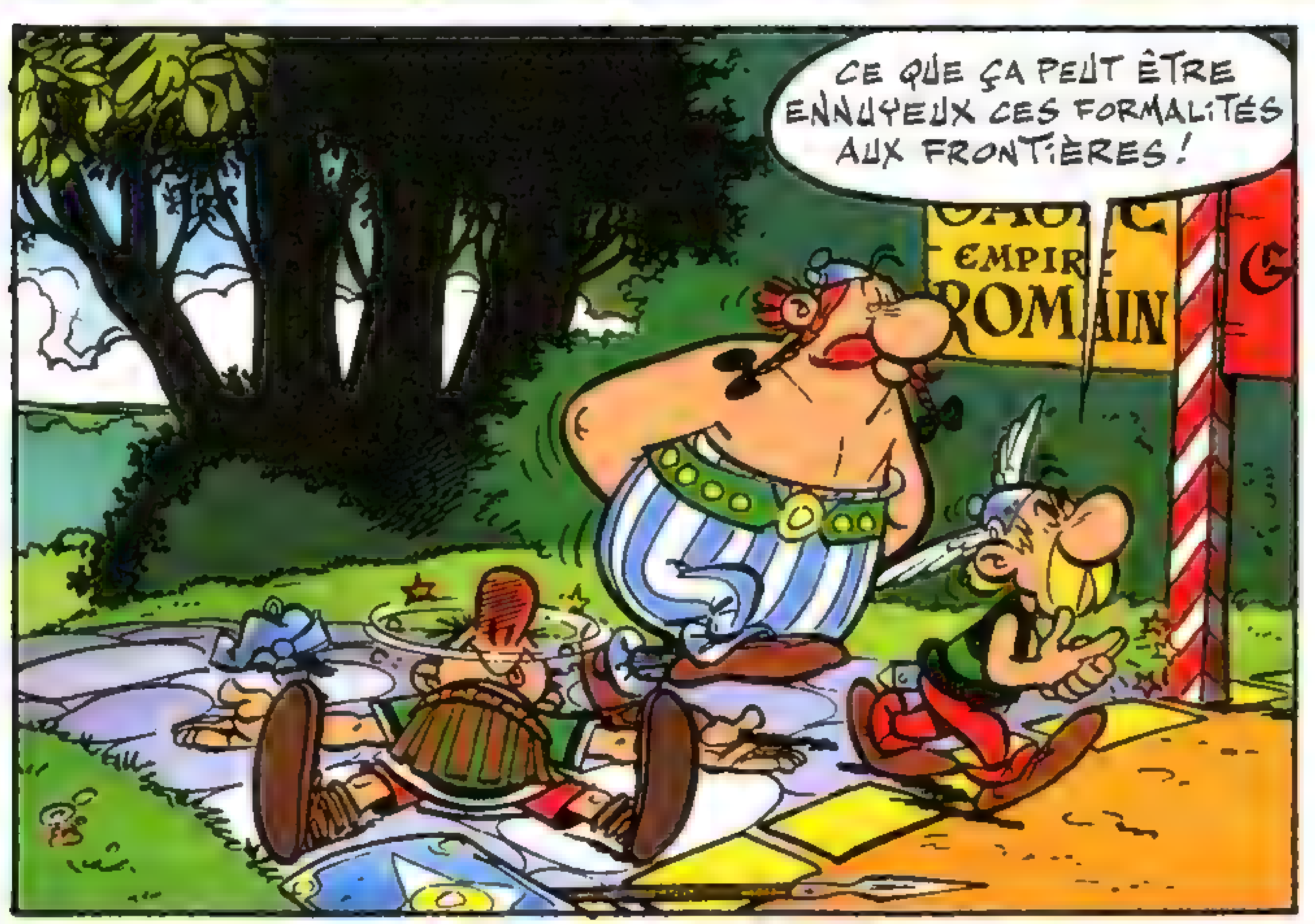
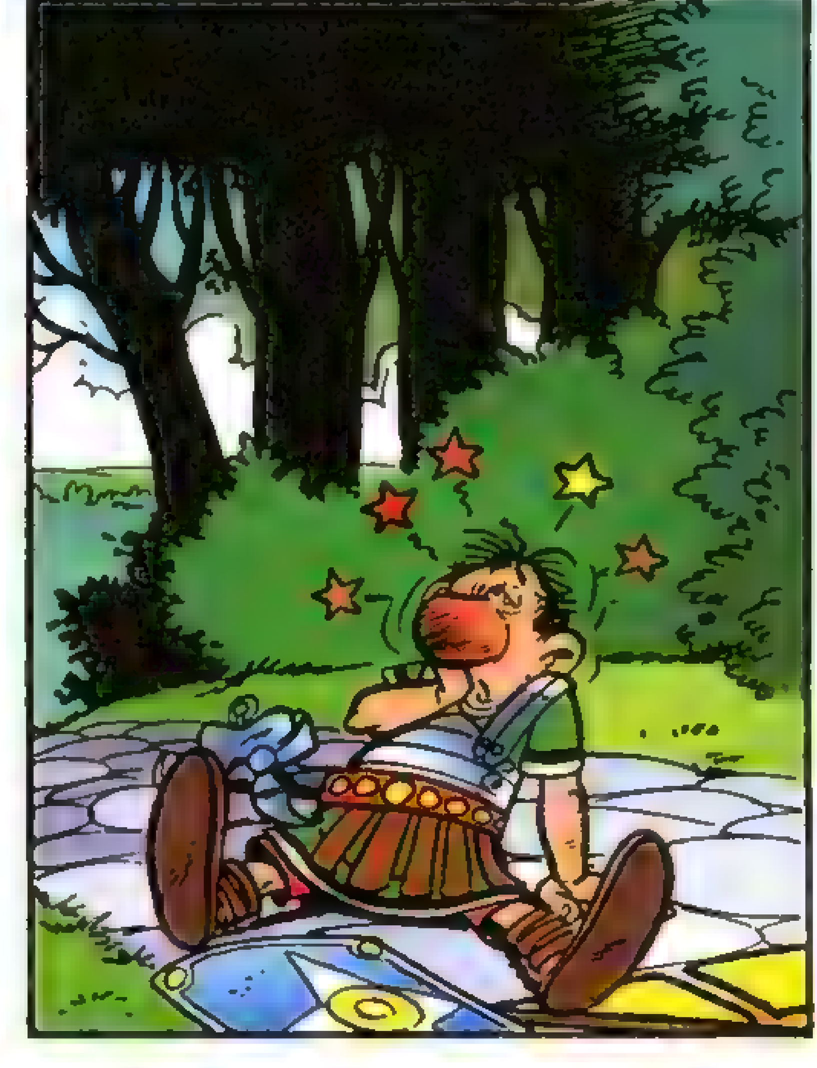

J'AI ÉTÉ ATTAQUÉ PAR DERRIÈRE, PAR DES GOTHS QUI ALLAIENT ENVAHIR LE PAYS DES GOTHS...


EN VOILÀ UNE HISTOIRE! DES GOTHS ENVAHISSANT LA GAULE, D'ACCORD... DES GAULOIS ENVAHISSANT LE PAYS DES GOTHS, D'ACCORD...
GAULE EMPIRE ROMAIN


MAIS DES GOTHS ENVAHISSANT LE PAYS DES GOTHS, C'EST IDIOT!!!
MAIS... JE...


PEU APRÈS...
IL NE FAUT PAS HÉSITER; NOUS DEVONS TRAVERSER LA FRONTIÈRE ET ENVAHIR LA GERMANIE!
J'ESPÈRE QU'ILS ONT DES SANGLIERS, LÀ-BAS.
LE CHEF, IL VEUT PAS COMPRENDRE!
EMPIRE ROMAIN
19


HEP!
GAULE
EMPIRE
ROMAIN

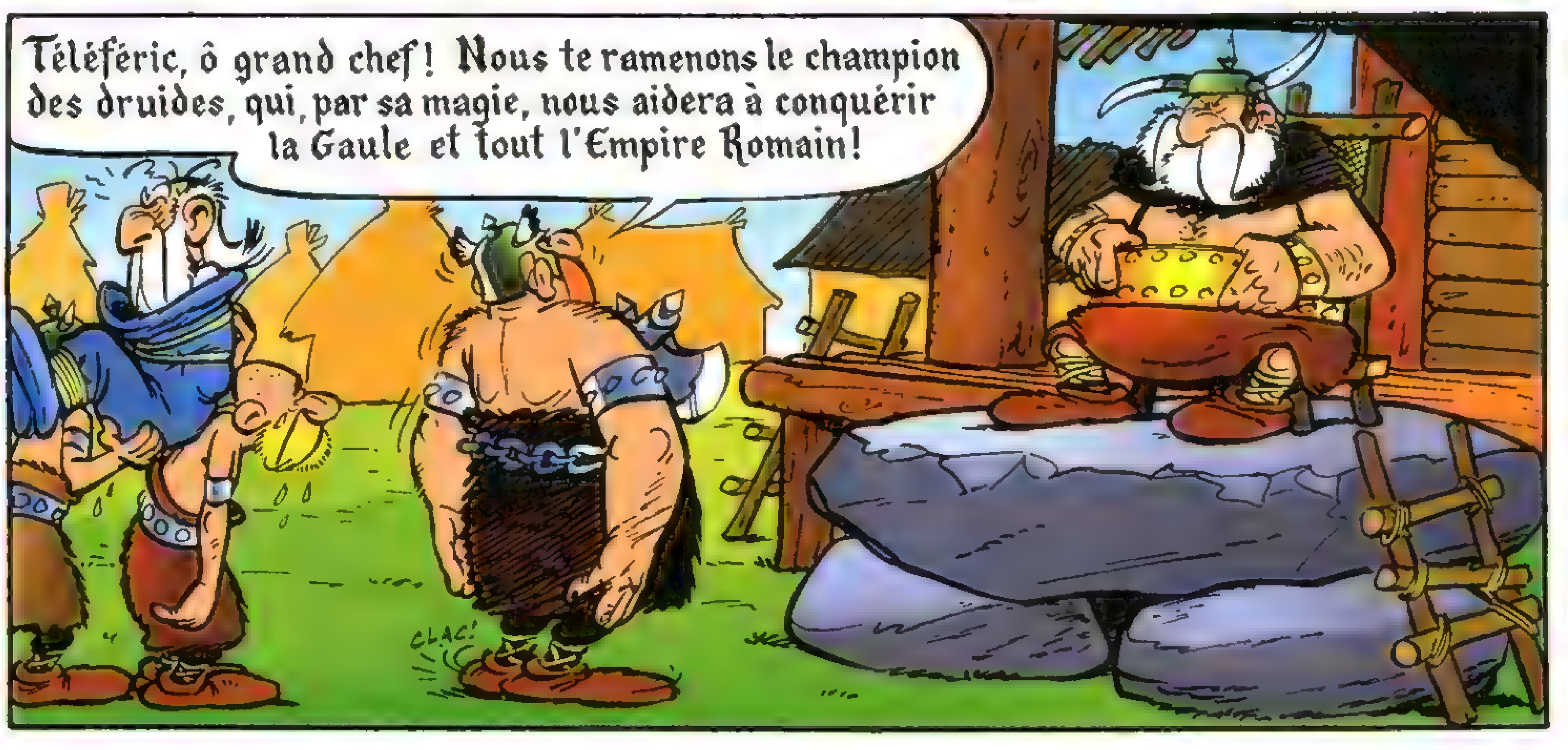
HMMM?

FLAPCHT!

CE QUE ÇA PEUT ÊTRE ENNUYEUX CES FORMALITÉS AUX FRONTIÈRES!
EMPIRE
ROMAIN


CHEF! CHEF!... ÇA Y EST! CETTE FOIS-CI, C'EST UNE VRAIE INVASION!!!
!?!

UNE INVASION?!... OÙ ÇA? OÙ ÇA?
CE SONT DEUX GAULOIS QUI SONT ALLÉS CHEZ LES GOTHS!

MAIS NON!... UNE INVASION, C'EST QUAND ON TRAVERSE LA FRONTIÈRE POUR VENIR CHEZ NOUS, PAS LE CONTRAIRE!
MAIS VOUS M'AVIEZ DIT, CHEF...

ET TOI, TU ME FERAS QUATRE JOURS, ÇA T'APPRENDRA À FAIRE LE MALIN!!!
AH, BEN ÇA ALORS! AH, BEN ÇA ALORS!

PENDANT CE TEMPS, LES GOTHS ONT RÉUSSI À SE DÉBARRASSER DE LEURS PROPRES PROBLÈMES ADMINISTRATIFS...
TCHAC!

Téléféric, ô grand chef! Nous te ramenons le champion des druides, qui, par sa magie, nous aidera à conquérir la Gaule et tout l'Empire Romain!
CLAC!

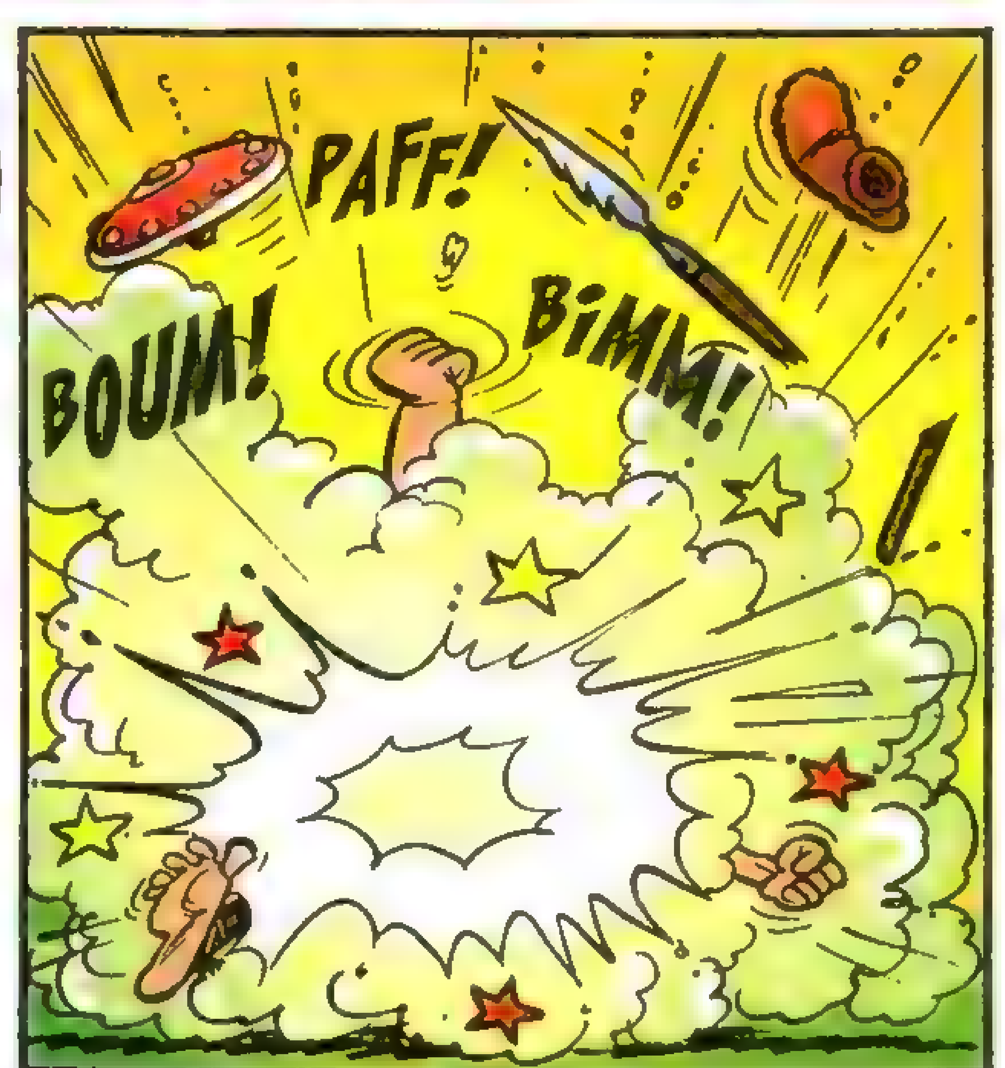
Bravo! Qu'on le mette en cage. Nous l'interrogerons plus tard!


ATTENTION! ON VIENT!


Qui êtes-vous?
JE NE COMPRENDS PAS LE GOTHIQUE, MAIS JE CROIS QU'IL DEMANDE QUI NOUS SOMMES...


AVE, PAR JUPITER. JE SUIS LE LÉGIONNAIRE OBÉLUS ET MON AMI EST LE LÉGIONNAIRE ASTÉRUS.
?!

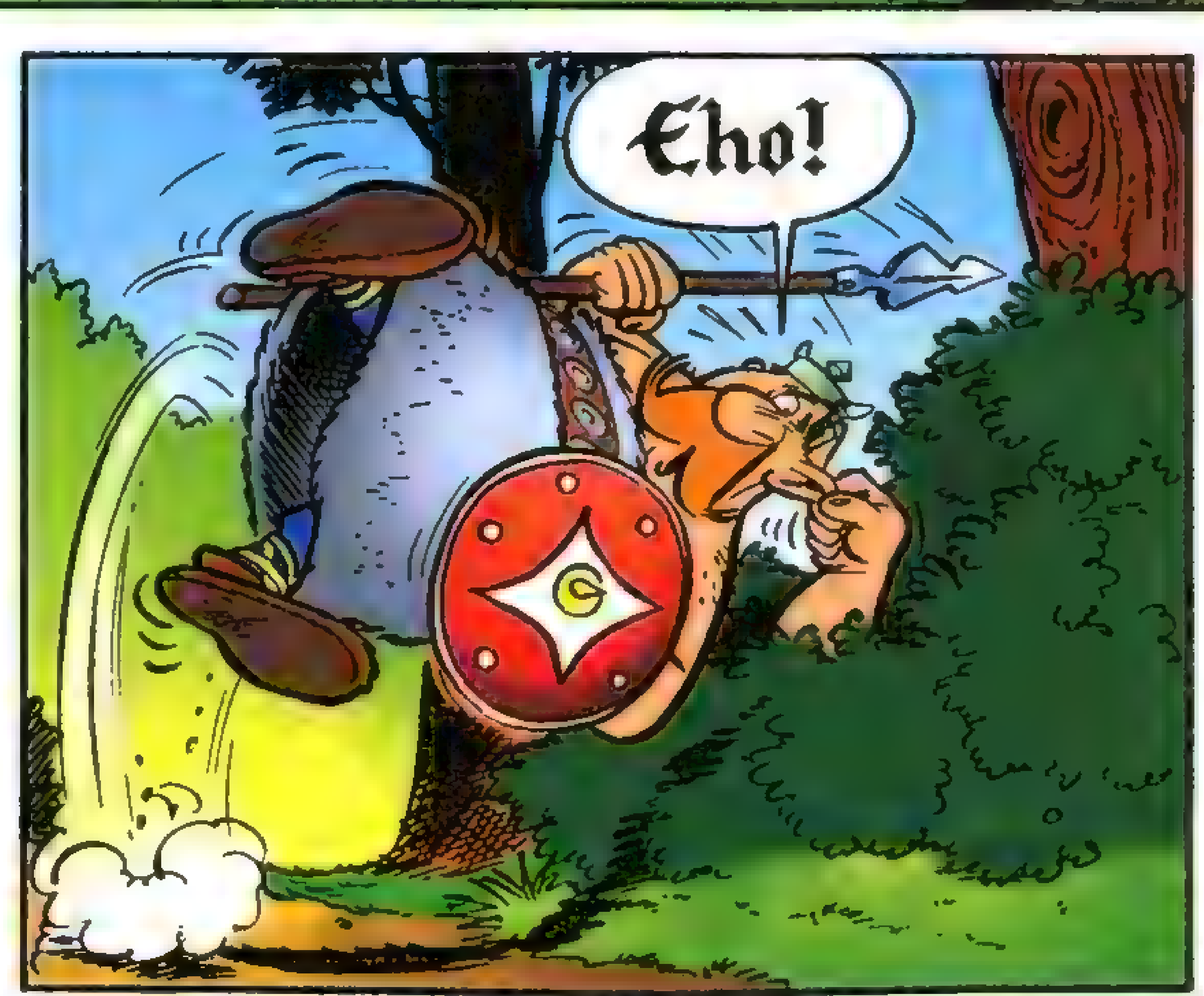

Mais!...si je ne me trompe pas...
Ce sont des Romains qui nous envahissent! Attaquons-les!...


PAFF!
BOUM!
BIMM!


ALLONS NOUS CACHER DANS LES FOURRÉS, OBÉLIX; JE DOIS T'EXPLIQUER DES CHOSES...


IL N'EST PLUS QUESTION DE NOUS FAIRE PASSER POUR DES ROMAINS, OBÉLIX. IL VAUT MIEUX NOUS DÉGUISER EN GOTHS...
POURQUOI?


ATTENTION, OBÉLIX! VOILÀ TA POINTURE!


Eho!


UNE HEURE PLUS TARD...
ENFIN! JE CROYAIS QU'IL N'ALLAIT JAMAIS ARRIVER, CELUI-LÀ!
21


OUAP!


PAMM!
BOF!
METTONS LES CASQUES GOTHS SUR LES CASQUES GAULOIS, ÇA RAJOUTERA À LA VRAISEMBLANCE!
BON!


SOUVIENS-TOI! NOUS NE CONNAISSONS PAS LEUR LANGUE, DONC, SOUS AUCUN PRÉTEXTE IL NE FAUT PARLER AUX GOTHS!
MAIS ON PEUT LEUR TAPER DESSUS?!!


PENDANT CE TEMPS...
Ô Téléféric! Cloridric l'interprète est là!
Qu'il entre!


Si ce druide refuse mes propositions, je serai très contrarié, Cloridric; je ferai tuer le druide et toi avec, compris?!
Ou...oui!


Demande-lui s'il accepte de mettre sa magie à notre service...

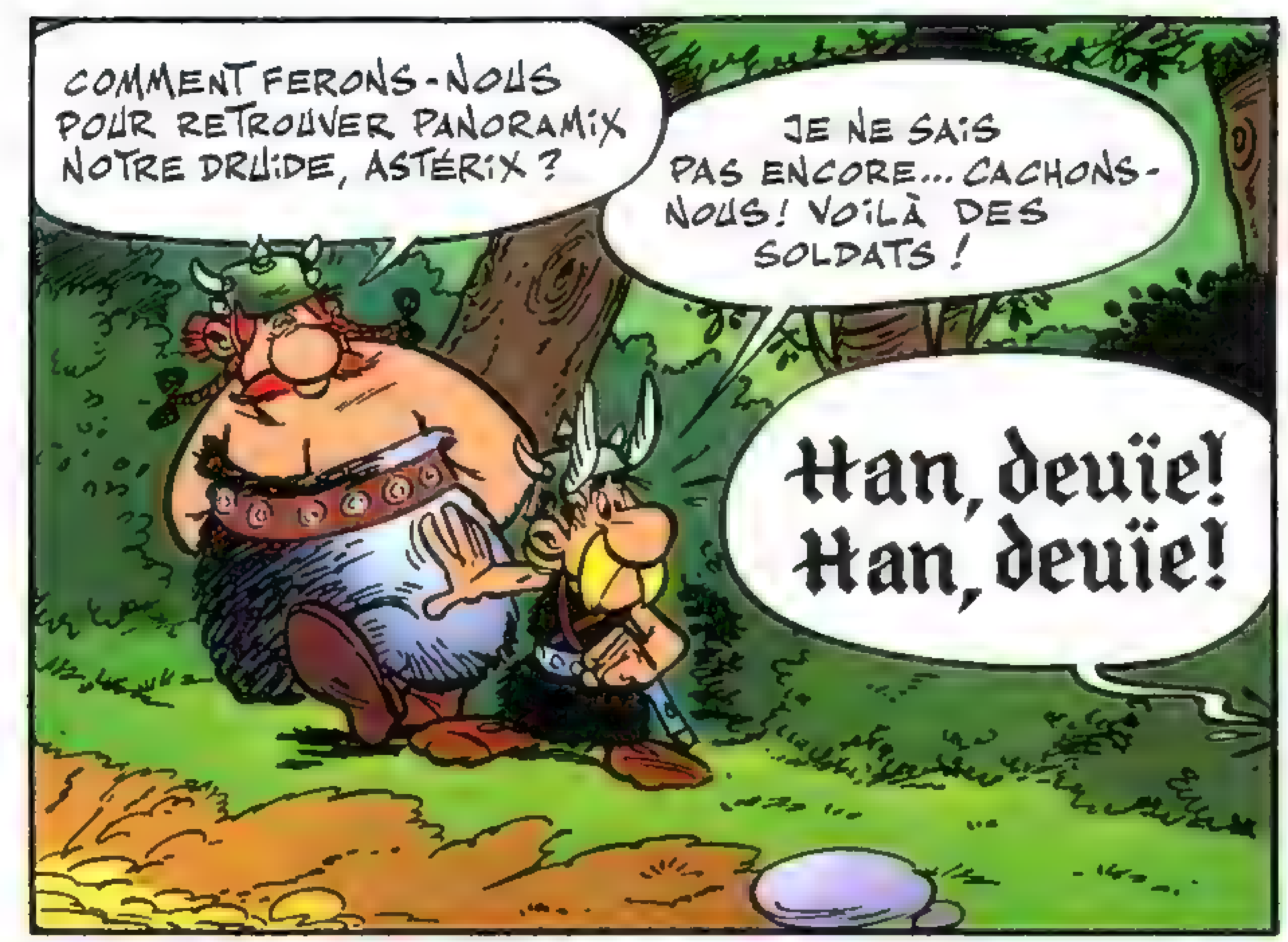

ACCEPTES-TU DE METTRE TA MAGIE À NOTRE SERVICE?
JAMAIS!


Peut-être...
Qu'il réponde par oui ou par non!


OUI OU NON?
NON!


Oui!
Parfait! Et quand va-t-il nous montrer sa magie?


Dans une semaine à la pleine lune.
OUF! ÇA ME FAIT GAGNER UN PEU DE TEMPS!


COMMENT FERONS-NOUS POUR RETROUVER PANORAMIX NOTRE DRUIDE, ASTÉRIX ?
JE NE SAIS PAS ENCORE... CACHONS-NOUS ! VOILÀ DES SOLDATS !
Han, deuïe! Han, deuïe!


Han, deuïe! Han, deuïe!
Sur toutes les routes il y a des cailloux!


SUIVONS CES HOMMES ! QUELQUE CHOSE ME DIT QUE SI NOUS PARVENONS JUSQU'AU CHEF DE CES HOMMES, NOUS TROUVERONS NOTRE DRUIDE.


Han, deuïe! Han, deuïe!
Il y a des cailloux sur toutes les routes!
BOIRE UNE PETITE CERVOISE C'EST AGRÉAAAAAAABLE !
CHUT ! OBÉLIX !


NOUS ARRIVONS DANS UNE VILLE ; ESQUIVONS-NOUS !


Hep! Vous là-bas!


Respectez l'alignement! Marchez au pas! Z'aurez de mes nouvelles! Han, deuïe! Han, deuïe!


QU'EST-CE QU'IL DIT ?
CHUT, OBÉLIX ! FAUT PAS CHERCHER À COMPRENDRE...


NOUS FILERONS CETTE NUIT. EN ATTENDANT, ESSAYONS DE PASSER INAPERÇUS. S'ILS VOIENT QUE NOUS SOMMES GAULOIS, ÇA IRA MAL !
Han, deuïe! Han, deuïe!


Vous deux, là, suivez-moi!
?


Vous allez me balayer tout le camp, et que je ne vous entende pas!


DIS, ASTÉRIX, NOUS NE SOMMES TOUT DE MÊME PAS VENUS ICI POUR BALAYER LEUR PAYS!
PATIENCE, OBÉLIX!


BOOOOO BOOOO


OÙ VONT-ILS DONC?
?

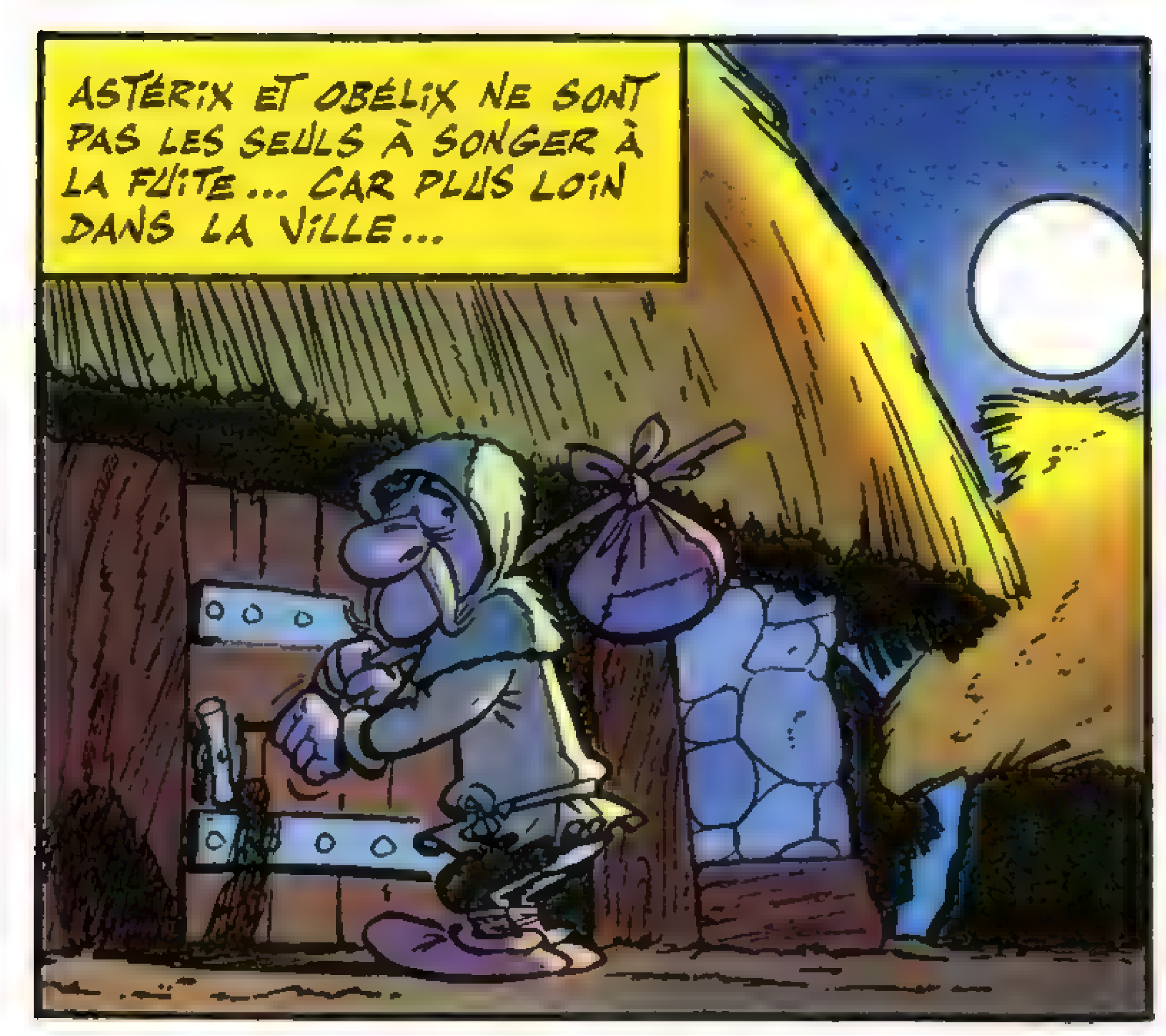

Vous deux! À l'exercice comme tout le monde!


Poooortez... lances !!


Ferez pas longtemps les malins avec moi! Et que je ne vous entende pas!

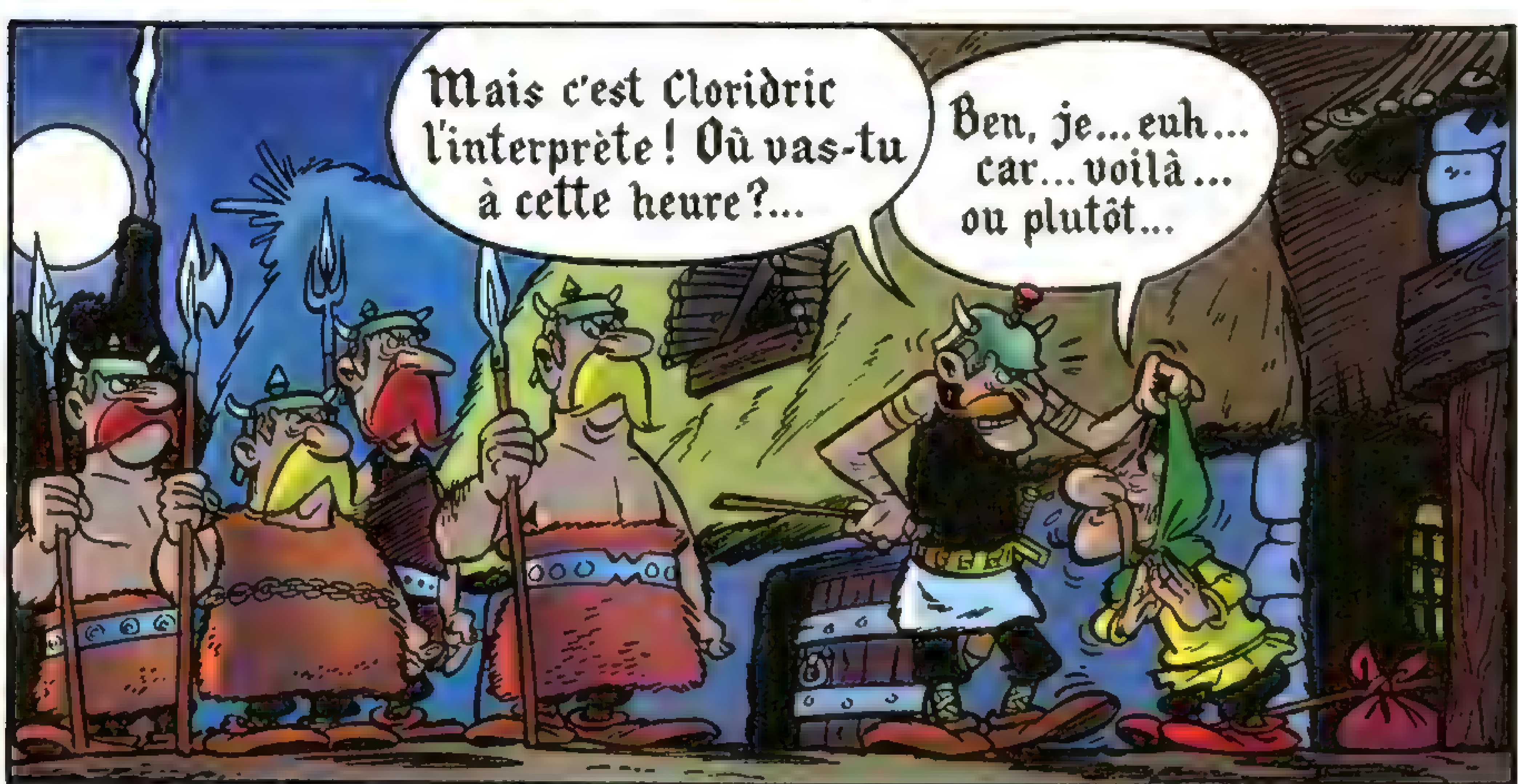

BAAAOOOO
BOOOAAA


LES CHOUX, J'AIME PAS TELLEMENT... J'AIME MIEUX LES SANGLIERS; TU CROIS QUE SI JE LEUR DEMANDAIS GENTIMENT...?
CETTE NUIT, NOUS DEVONS FUIR POUR RETROUVER LE DRUIDE!


ASTÉRIX ET OBÉLIX NE SONT PAS LES SEULS À SONGER À LA FUITE... CAR PLUS LOIN DANS LA VILLE...


J'IRAI EN GAULE. AVEC MA CONNAISSANCE DE LA LANGUE, JE POURRAI M'ÉTABLIR LÀ-BAS...


HALTE!
LA PATROUILLE!


Mais c'est Cloridric l'interprète! Où vas-tu à cette heure?...
Ben, je... euh... car... voilà... ou plutôt...


Pas clair tout ça! Au poste! On s'expliquera demain!
Non! Non! Vous faites une erreur! J'ai des relations!!!


JE SUIS PERDU! LE CHEF NE ME PARDONNERA JAMAIS DE L'AVOIR TROMPÉ SUR LES RÉPONSES DE CE DRUIDE TÊTU...


PENDANT CE TEMPS...
C'EST BIEN COMPRIS! PAS DE BAGARRE NI DE CONVERSATION AVEC LES GOTHS!
BON!

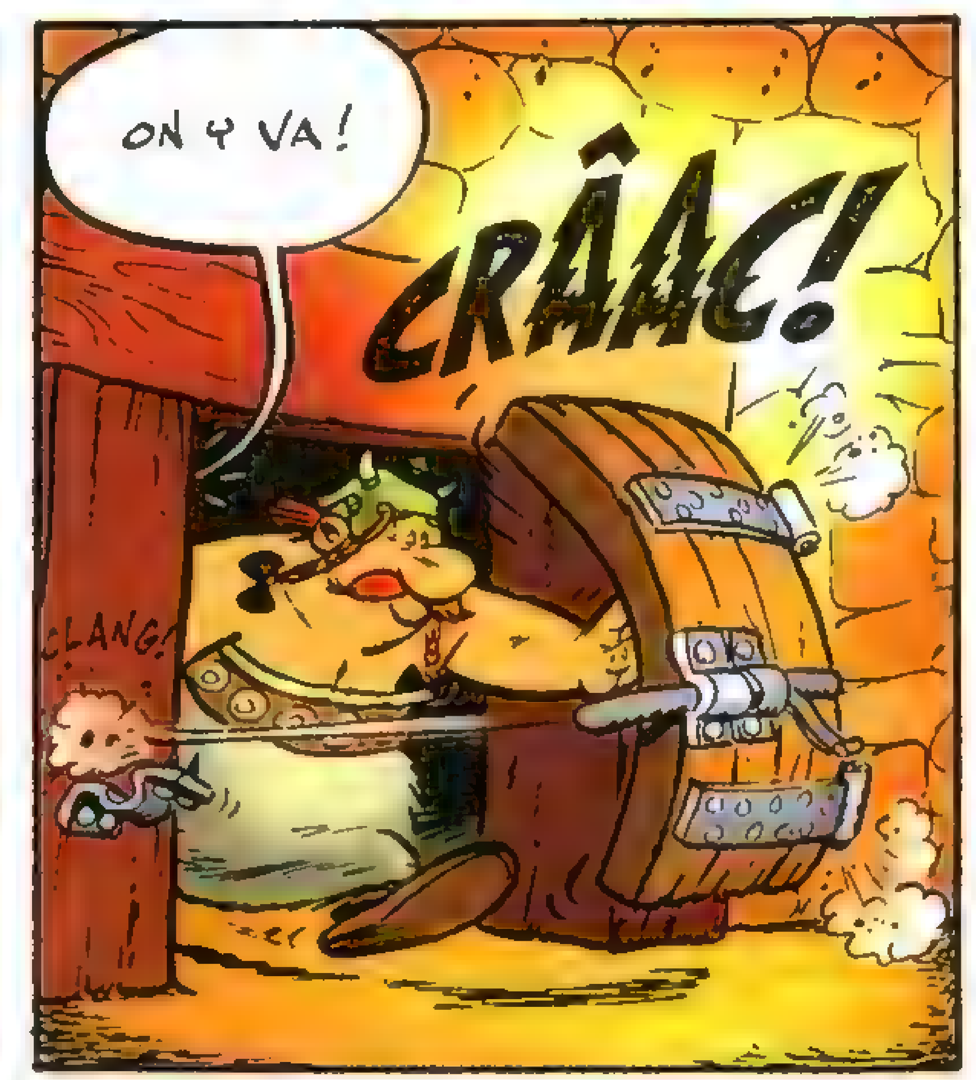

!
AÏE, AÏE, AÏE!


Tiens, tiens, mes deux lascars! En prison, vous aussi!
25


Allez! Dedans!

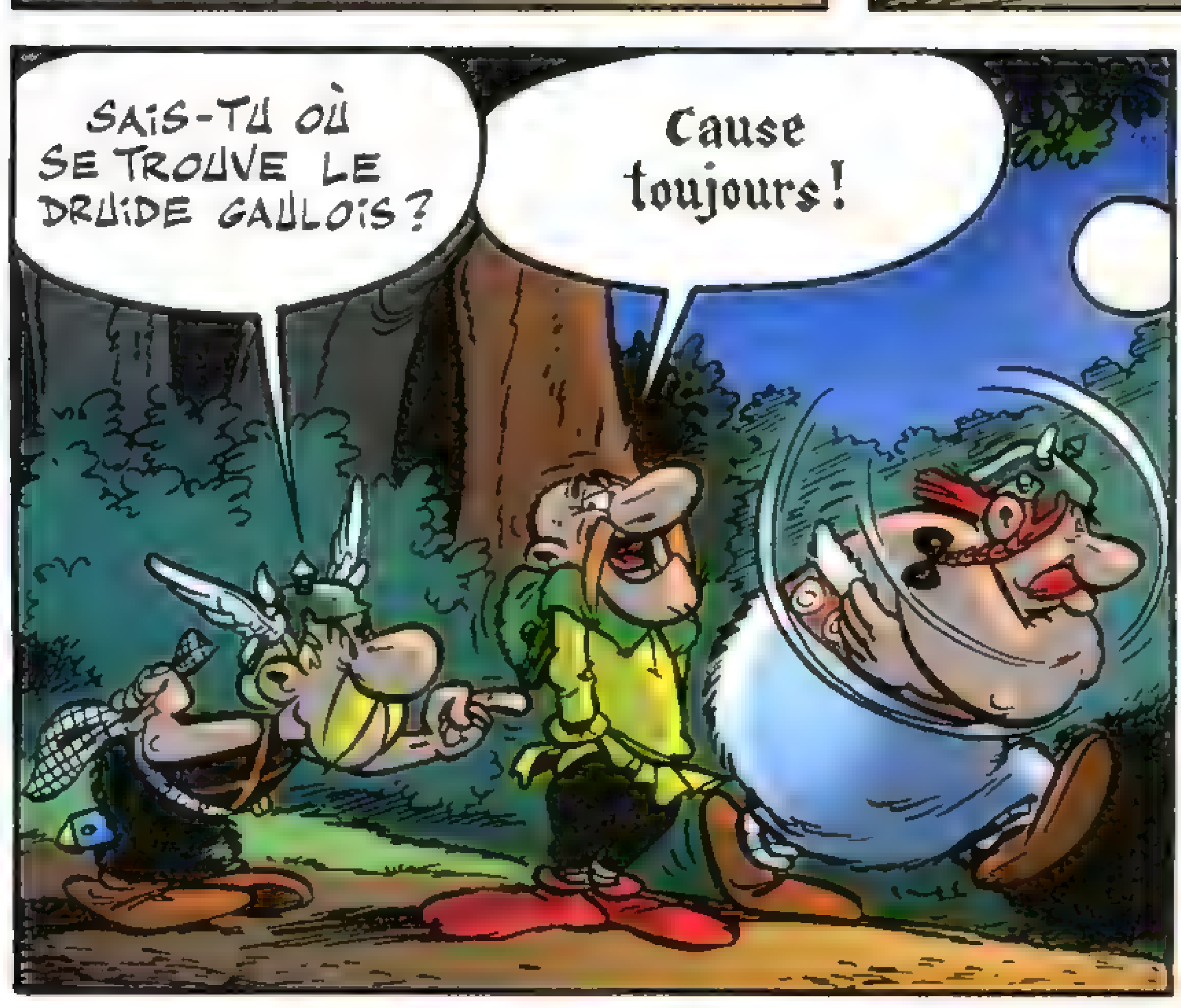

AH, MAIS JE COMMENCE À EN AVOIR ASSEZ! ALLEZ, ON S'EN VA!

ET LUI ?
ON LE BÂILLONNE ET ON L'EMMÈNE. IL SAIT PEUT-ÊTRE DES CHOSES!
DES ESPIONS GAULOIS! SI JE LES CAPTURE, ÇA PEUT ME SAUVER LA MISE!

J'AI VRAIMENT DE LA CHANCE!
ON Y VA ALORS?

ON Y VA!
CRÂAC!
CLANG!

PERSONNE!

SORTONS DE LA VILLE ET ALLONS DANS LA FORÊT!
CE QUE JE PEUX ÊTRE VERNI!

ICI ON SERA BIEN. NOUS ALLONS INTERROGER LE GOTH!
IL FAIT FROID!
NON MAIS, COMME VEINE CE N'EST PAS CROYABLE!

SAIS-TU OÙ SE TROUVE LE DRUIDE GAULOIS?
Cause toujours!

JE N'AVAIS PAS PENSÉ À ÇA... IL NE PARLE PAS GAULOIS!
AAAAT...CHOUM!
À VOS SOUHAITS.

MERCI!...
?!!?
?!!?
III 26


MAIS, TU PARLES GAULOIS !

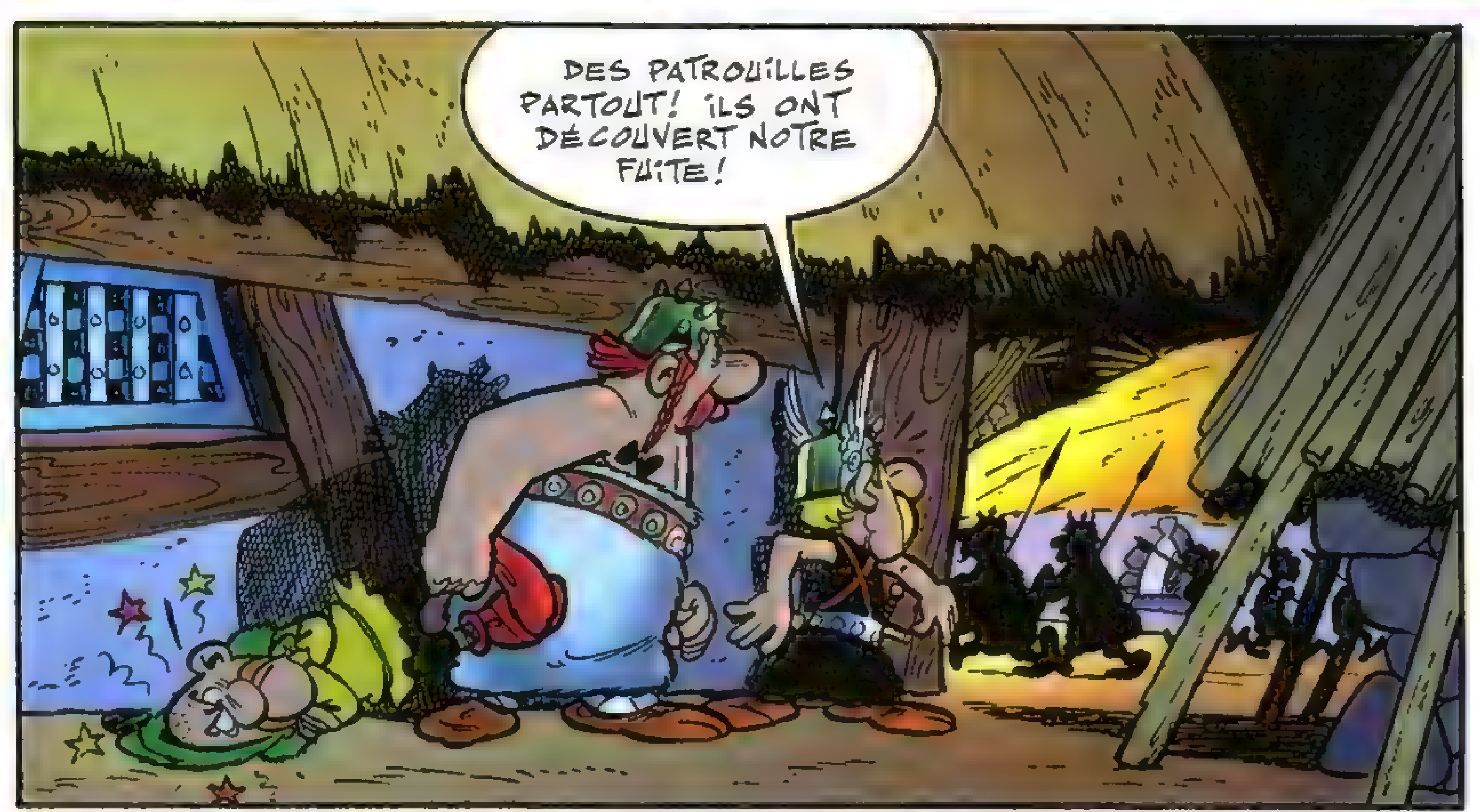

NON! NON! C'EST UNE ERREUR! JE NE PARLE PAS GAULOIS! PAS UN MOT! JE NE SUIS PAS DOUÉ POUR LES LANGUES!
DIS-NOUS OÙ EST NOTRE DRUIDE PANORAMIX.


ET PUIS JE NE DIRAI RIEN. NA!
VAS-Y, OBÉLIX.
CHIC!

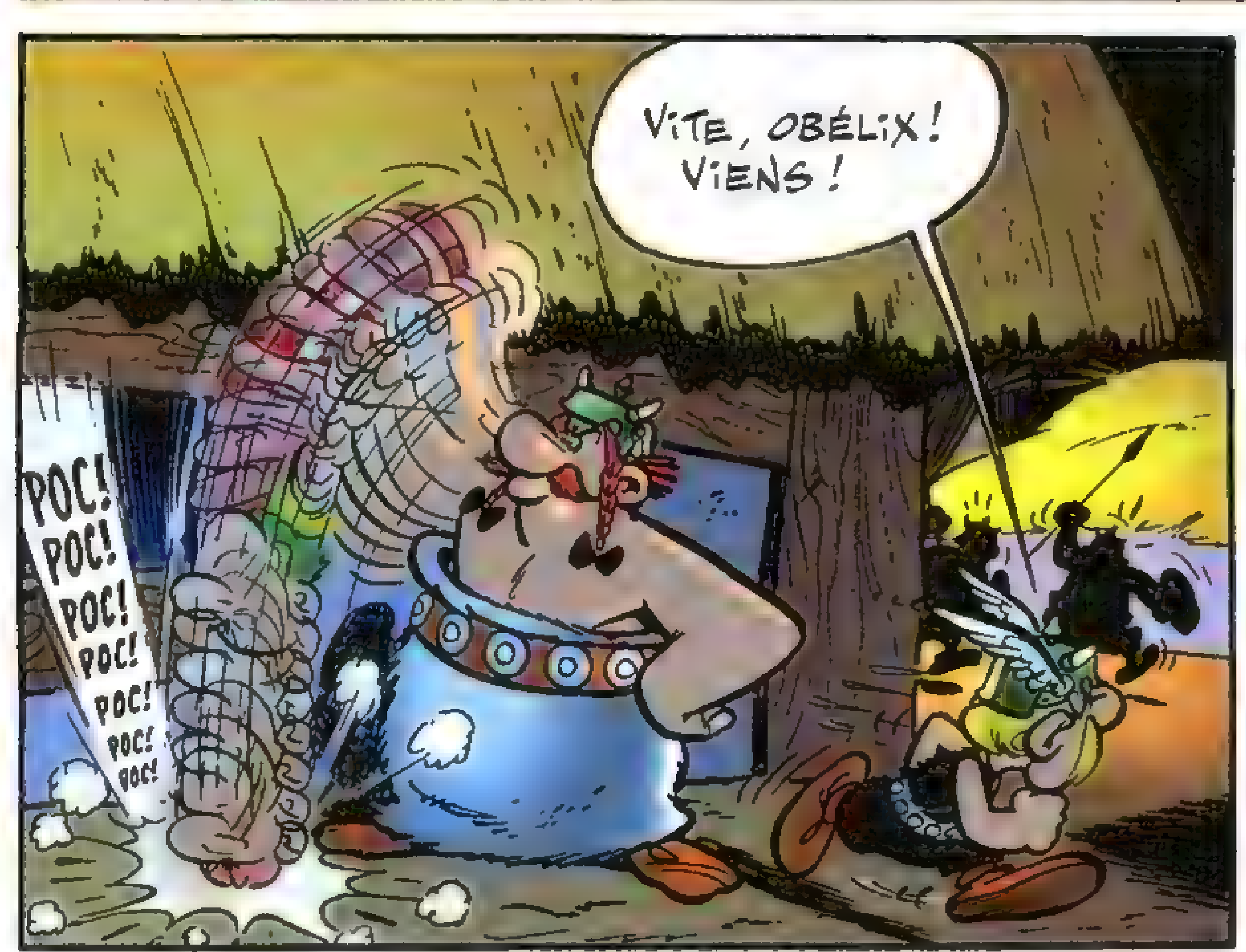

(TRÈS RAPIDE) LE DRUIDE EST PRISONNIER DE TÉLÉFÉRIC, NOTRE CHEF. LE DRUIDE DOIT FAIRE LA PREUVE DE SA MAGIE DÈS LA NOUVELLE LUNE, SINON IL SERA EXÉCUTÉ...

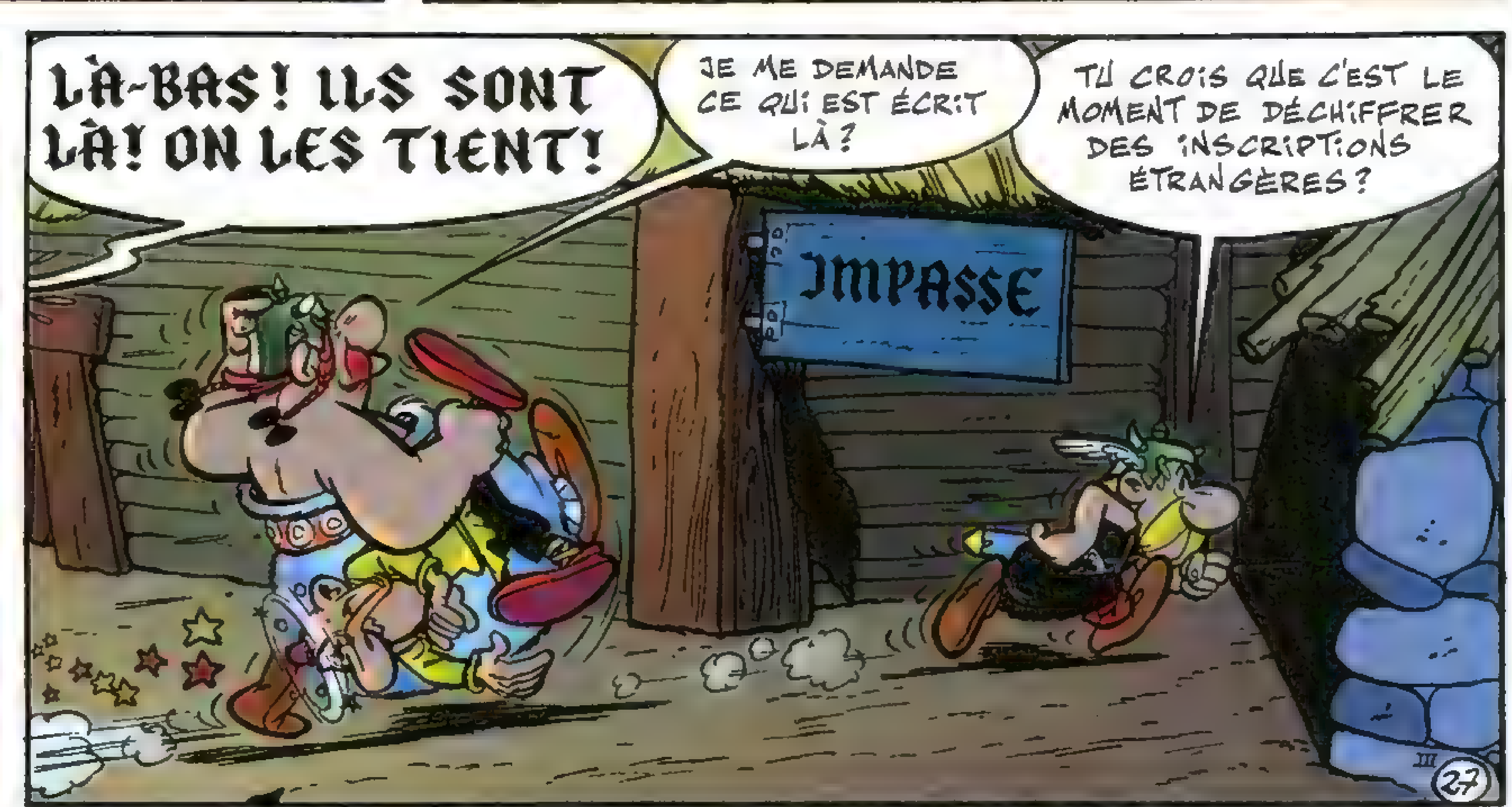

...JE VOUS DONNERAI L'ADRESSE, MAIS LÂCHEZ-MOI! JE RISQUE D'ÊTRE EXÉCUTÉ AUSSI!
CE QU'IL PEUT ÊTRE BAVARD...
NOUS RETOURNONS EN VILLE!

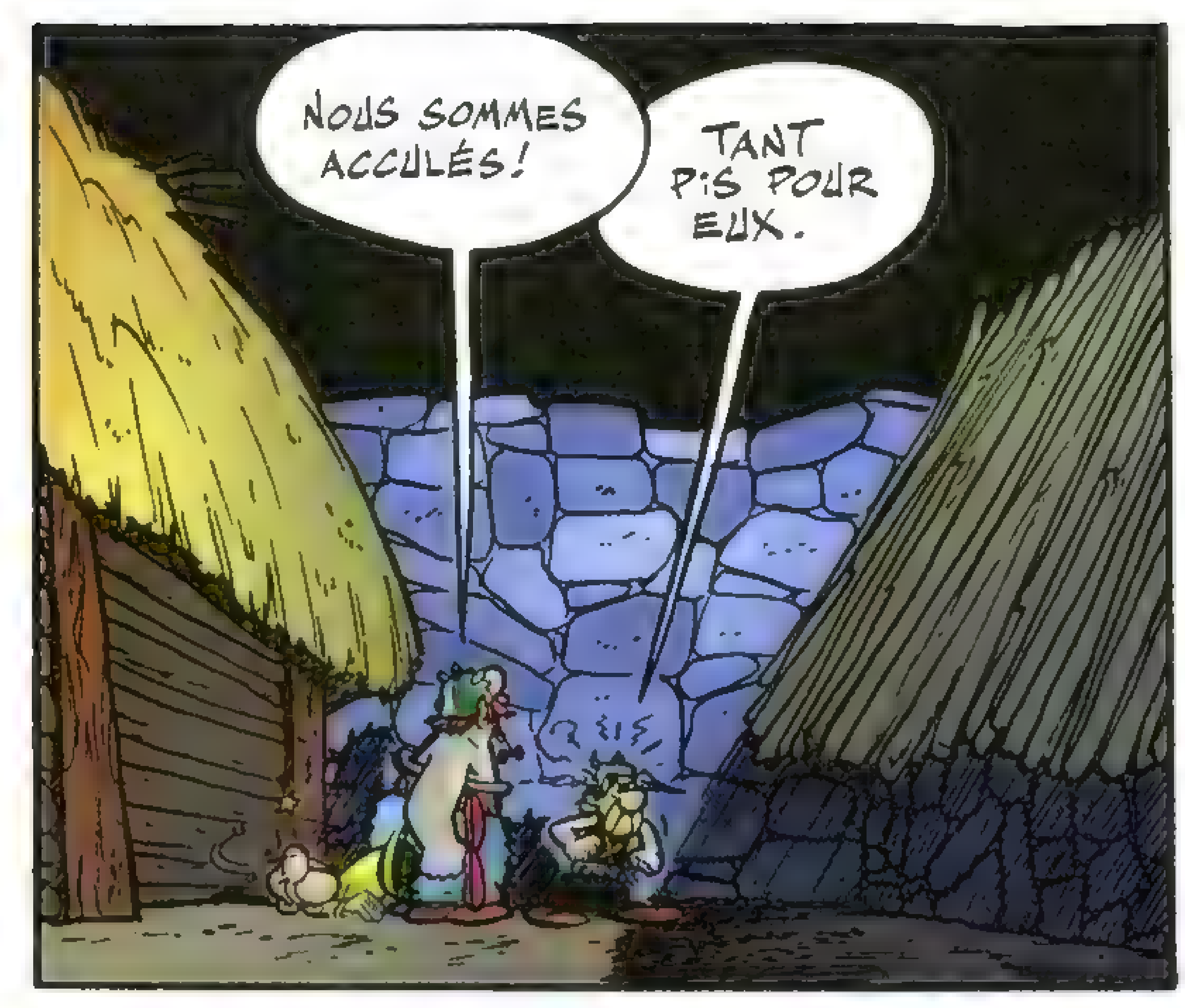

JE VOUS ORDONNE DE ME LÂCHER!!
NOUS TE LÂCHERONS QUAND NOUS AURONS RETROUVÉ NOTRE DRUIDE! PAS AVANT!
PLOM! PLOM! PLOM! PLOM! PLOM! PLOM! PLOM!


DES PATROUILLES PARTOUT! ILS ONT DÉCOUVERT NOTRE FUITE!

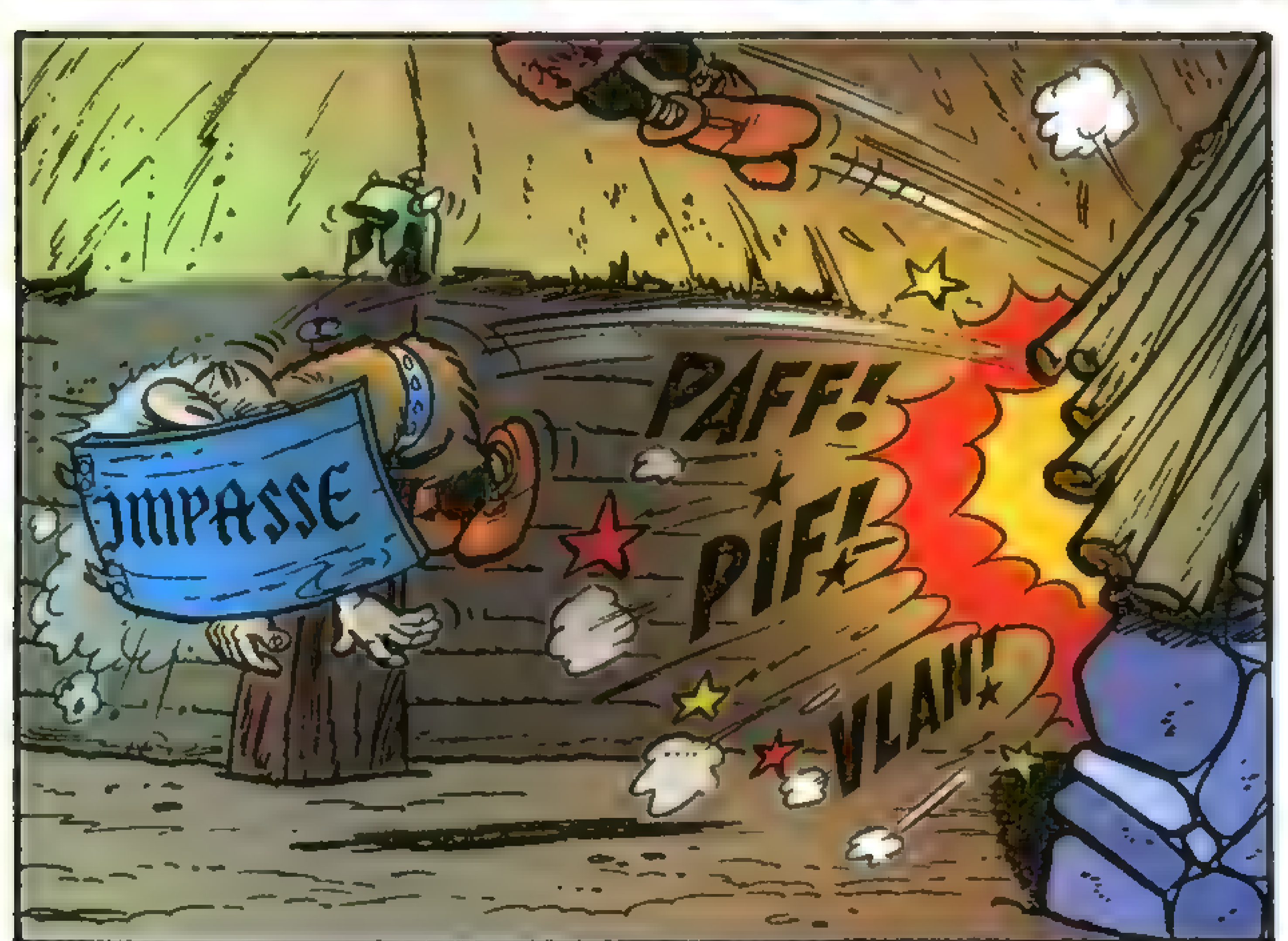

ICI! VENEZ! JE TIENS DEUX ESPIONS GAULOIS!


VITE, OBÉLIX! VIENS!
POC! POC! POC! POC! POC! POC! POC!


LÀ-BAS! ILS SONT LÀ! ON LES TIENT!
JE ME DEMANDE CE QUI EST ÉCRIT LÀ?
TU CROIS QUE C'EST LE MOMENT DE DÉCHIFFRER DES INSCRIPTIONS ÉTRANGÈRES?
IMPASSE


NOUS SOMMES ACCULÉS !
TANT PIS POUR EUX.

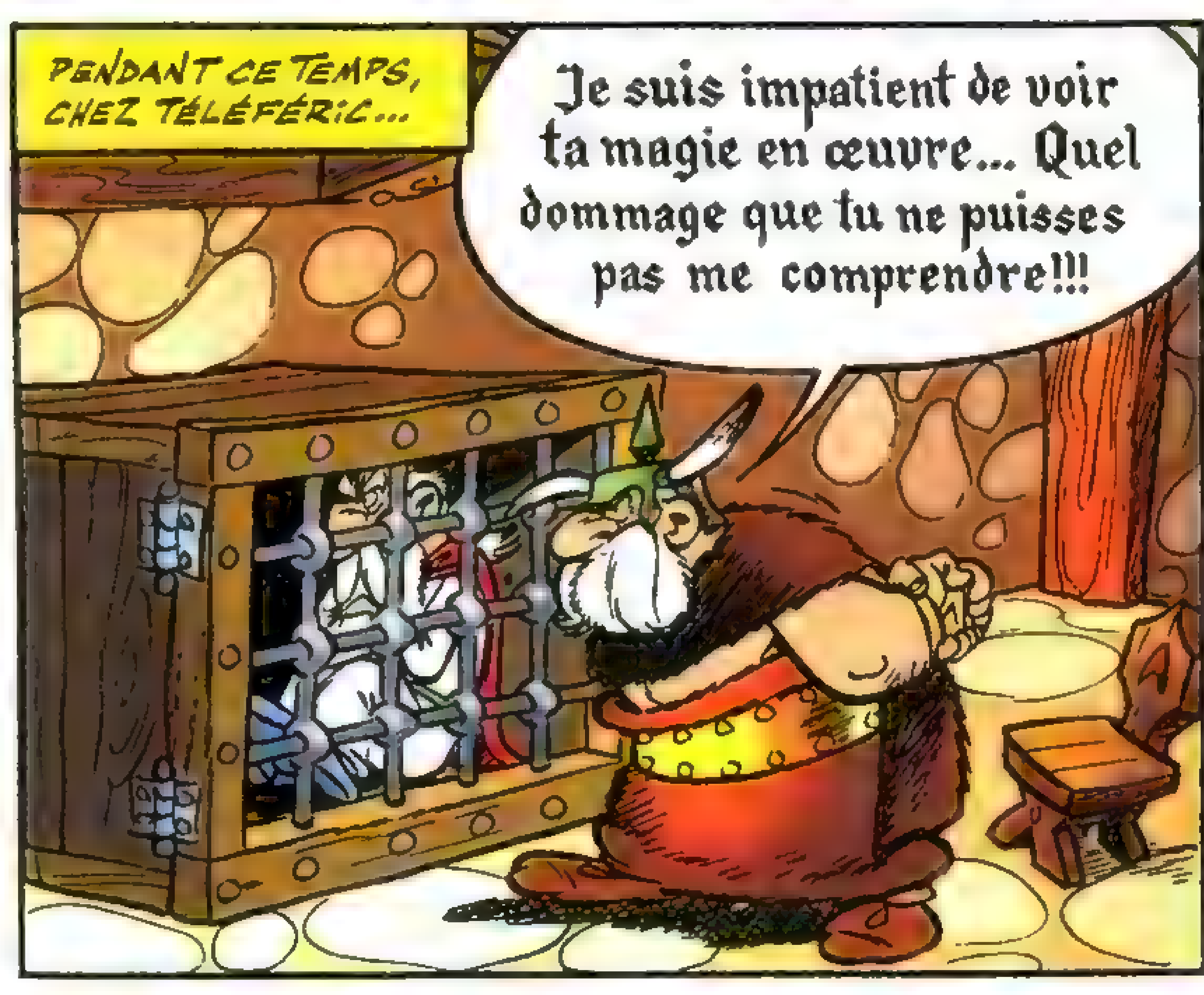

Nous les tenons !!
C'est une souricière, ils sont faits comme des rats !
Venez les gars !
IMPASSE


IMPASSE
PAFF !
PIF !
VLAN !


JE CROIS QUE NOUS AVONS FINI ...
IL EN RESTE ENCORE UN PETIT CHOUIA, LÀ-BAS ...

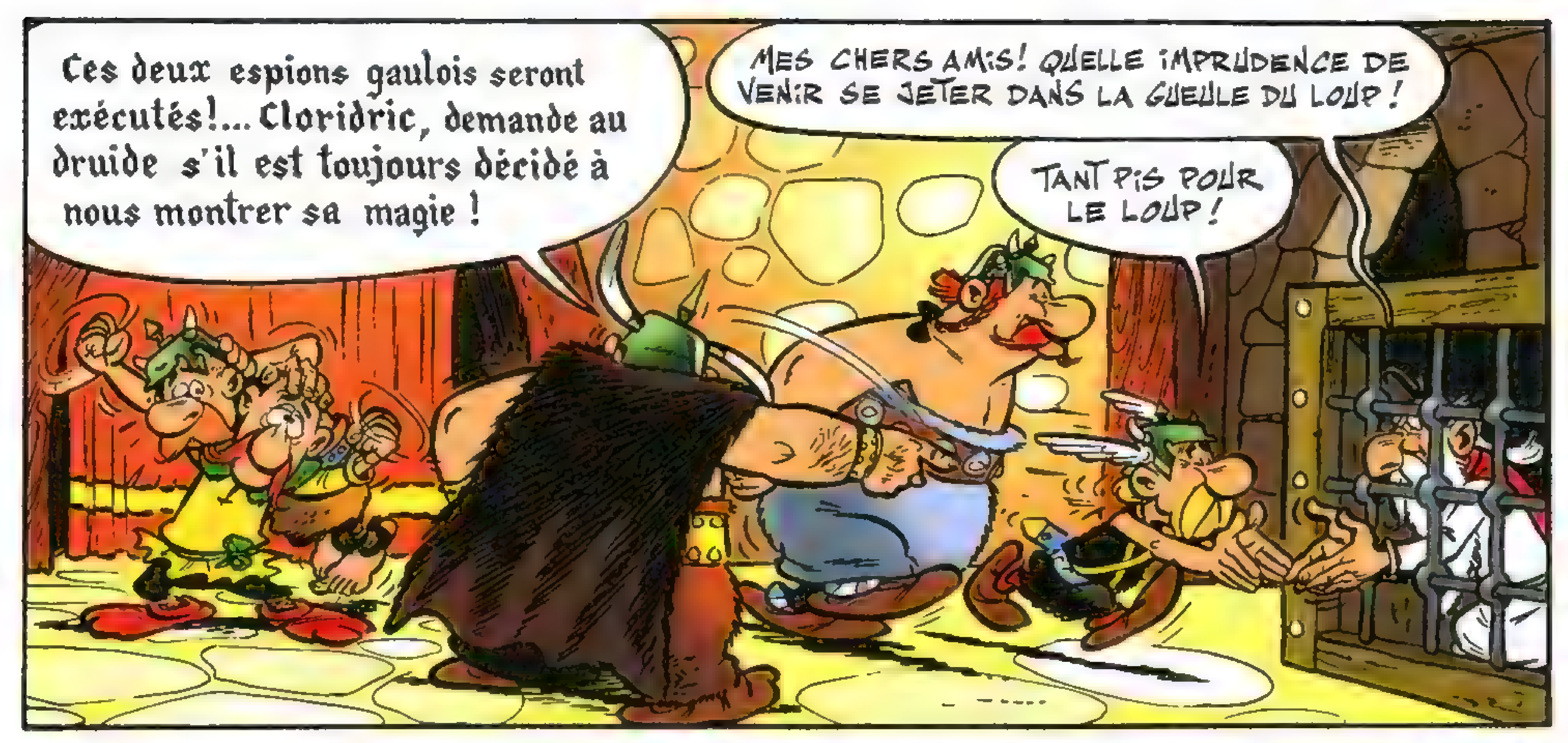

ATTENDS ! POSE-LE PAR TERRE. IL VA NOUS CONDUIRE À SON CHEF !
BON !


NOUS NOUS RENDONS.
?!?

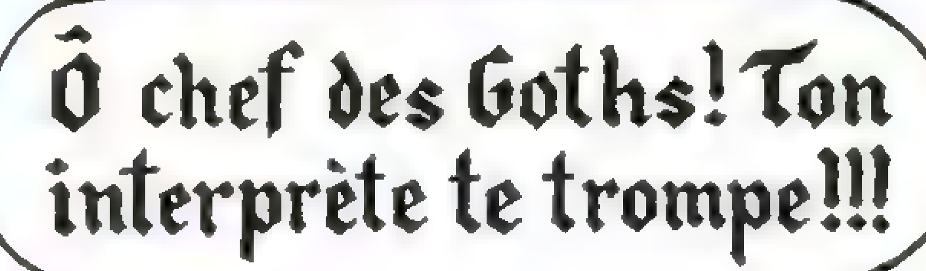

PENDANT CE TEMPS, CHEZ TÉLÉFÉRIC ...
Je suis impatient de voir ta magie en œuvre... Quel dommage que tu ne puisses pas me comprendre !!!


IL EN FERAIT UNE TÊTE S'IL SAVAIT QUE JE PARLE GOTH COURAMMENT... AVEC TOUTEFOIS UN TRÈS LÉGER ACCENT.


Chef ! Chef ! J'ai capturé deux féroces Gaulois !
C'est pas vrai, chef ! C'est moi qui, au péril de ma vie, ai découvert ces espions !
?
?!?
28


Ces deux espions gaulois seront exécutés!... Cloridric, demande au druide s'il est toujours décidé à nous montrer sa magie !
MES CHERS AMIS! QUELLE IMPRUDENCE DE VENIR SE JETER DANS LA GUEULE DU LOUP !
TANT PIS POUR LE LOUP !

ACCEPTE DE MONTRER TA MAGIE, DRUIDE !... JE... JE TE COUVRIRAI D'OR !
T'EN AS UN OEIL !

...Il...Il est toujours d'accord...
Parfait!

Ô chef des Goths! Ton interprète te trompe!!!

?!

Je n'ai jamais eu l'intention de te montrer ma magie!

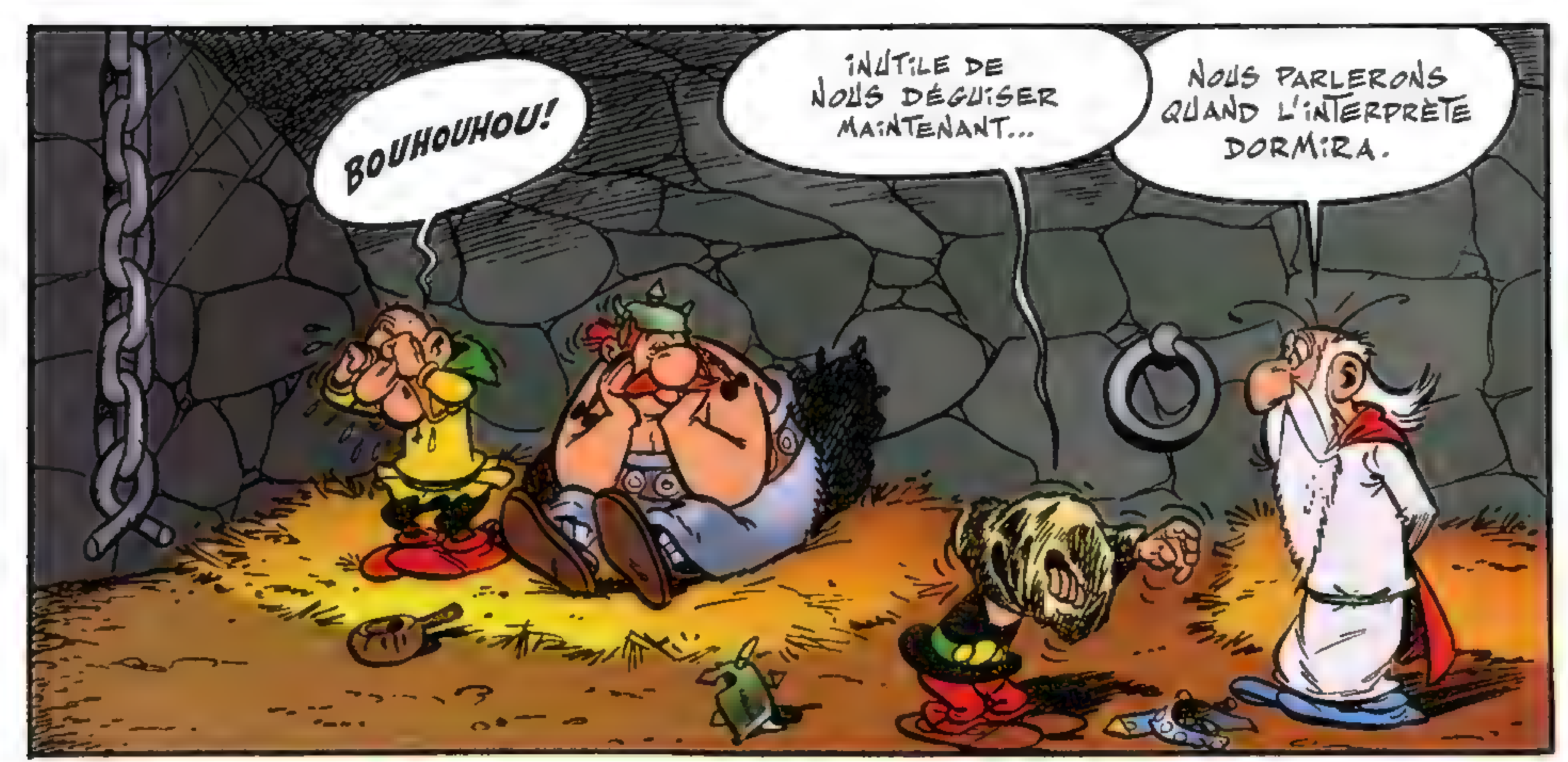
IL PARLE GOTH ! IL PARLE GOTH !

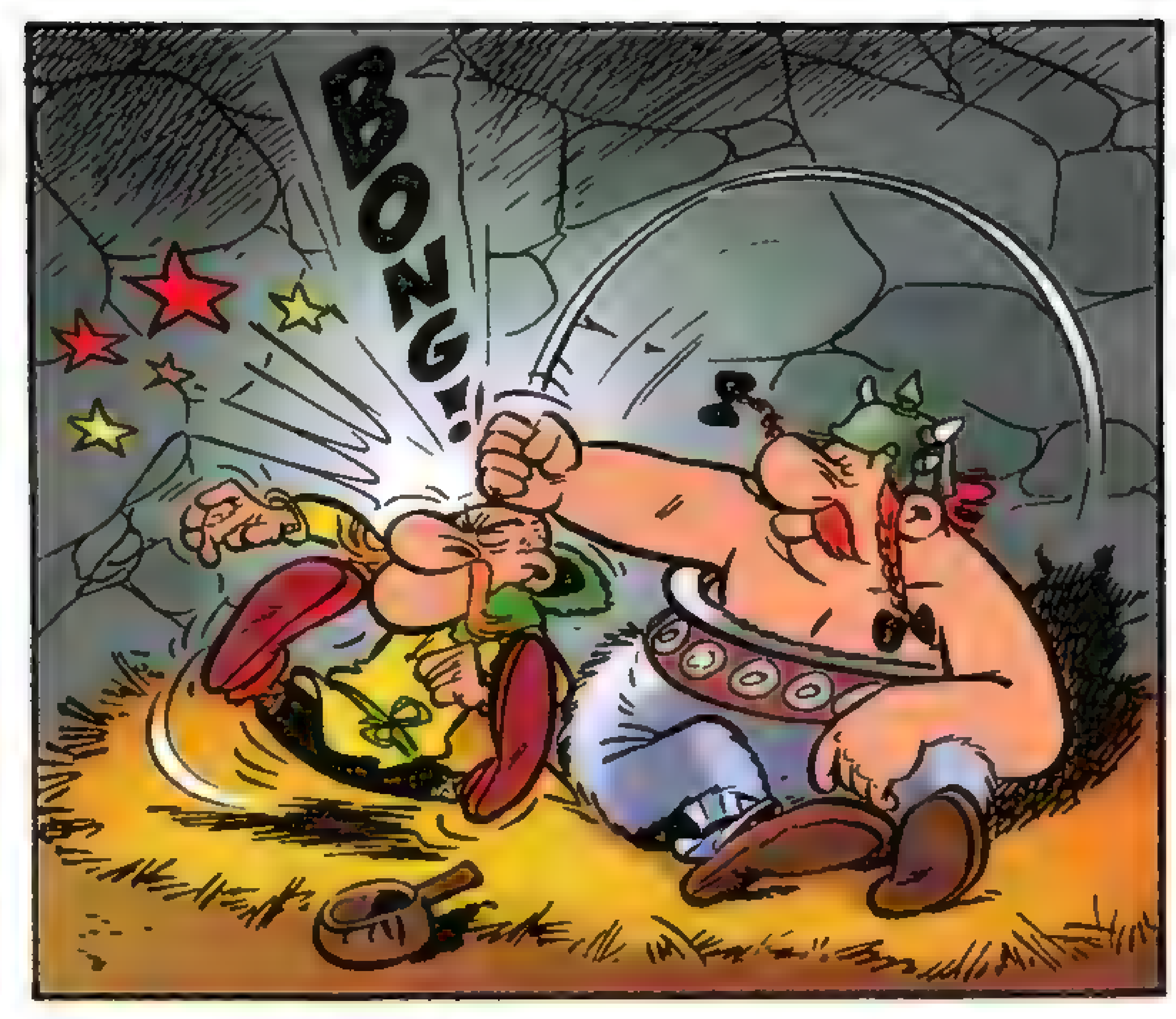
Tu seras exécuté demain avec les autres et avec des raffinements de cruauté!

TOUS AU CACHOT! TOUS!

PEU APRÈS...
VLAN!

BOUHOUHOU! MÉCHANTS! MÉCHANTS GAULOIS! À CAUSE DE VOUS, JE VAIS ÊTRE ÉCARTELÉ, HACHÉ, EMPALÉ ET ÉCORCHÉ! MOI QUI SUIS SI DÉLICAT! MOI QUI NE SUPPORTE MÊME PAS L'HUMIDITÉ ET LE COQ AU VIN!
III 29


BOUHOUHOU!
INUTILE DE NOUS DÉGUISER MAINTENANT...
NOUS PARLERONS QUAND L'INTERPRÈTE DORMIRA.


BONG!


IL DORT. ON PEUT PARLER.
!?


NOUS DEVONS NOUS ÉVADER SANS ATTENDRE ET RENTRER EN GAULE!


OUI, MAIS AVANT DE QUITTER CE PAYS, NOUS DEVONS DÉCOURAGER LES GOTHS DE NOUS ENVAHIR... LES DÉCOURAGER POUR LONGTEMPS!


ET COMMENT VAS-TU ACCOMPLIR CE PRODIGE?
NOUS ALLONS SEMER LE DÉSORDRE ET LA CONFUSION!


ET POUR CELA, NOUS ALLONS NOUS SERVIR DE CET ÊTRE LÂCHE, FOURBE ET AMBITIEUX. C'EST UN SUJET IDÉAL... VOICI MON PLAN...


HIHIHI! HO!HO!
C'est curieux, les prisonniers rient...
Ils riraient moins s'ils connaissaient les supplices qu'on leur prépare!


HAHAHA HAHA!
HA! HA! HI! HI! HO! HO!


HIHIHIHI! HOUHOU! HOHOHO!
HI! HI! HI! HO! HO! HO! HA! HA! HA!
C'est vraiment une prison très gaie!


RÉVEILLE-LE!
BON!


ALLONS, PARESSEUX! DEBOUT! DEBOUT!


OOOOOOOOOH! CE N'ÉTAIT DONC PAS UN CAUCHEMAR!


CONDAMNÉ À MORT! MOI QUI VOULAIS ME MARIER ET AVOIR BEAUCOUP DE PETITS BARBARES...


NOUS AVONS DU REMORDS DE T'AVOIR MIS DANS UN SI MAUVAIS PAS...
ET QUE ME FONT VOS REMORDS? ILS NE ME SAUVERONT PAS DE LA VENGEANCE DU CRUEL TÉLÉFÉRIC!

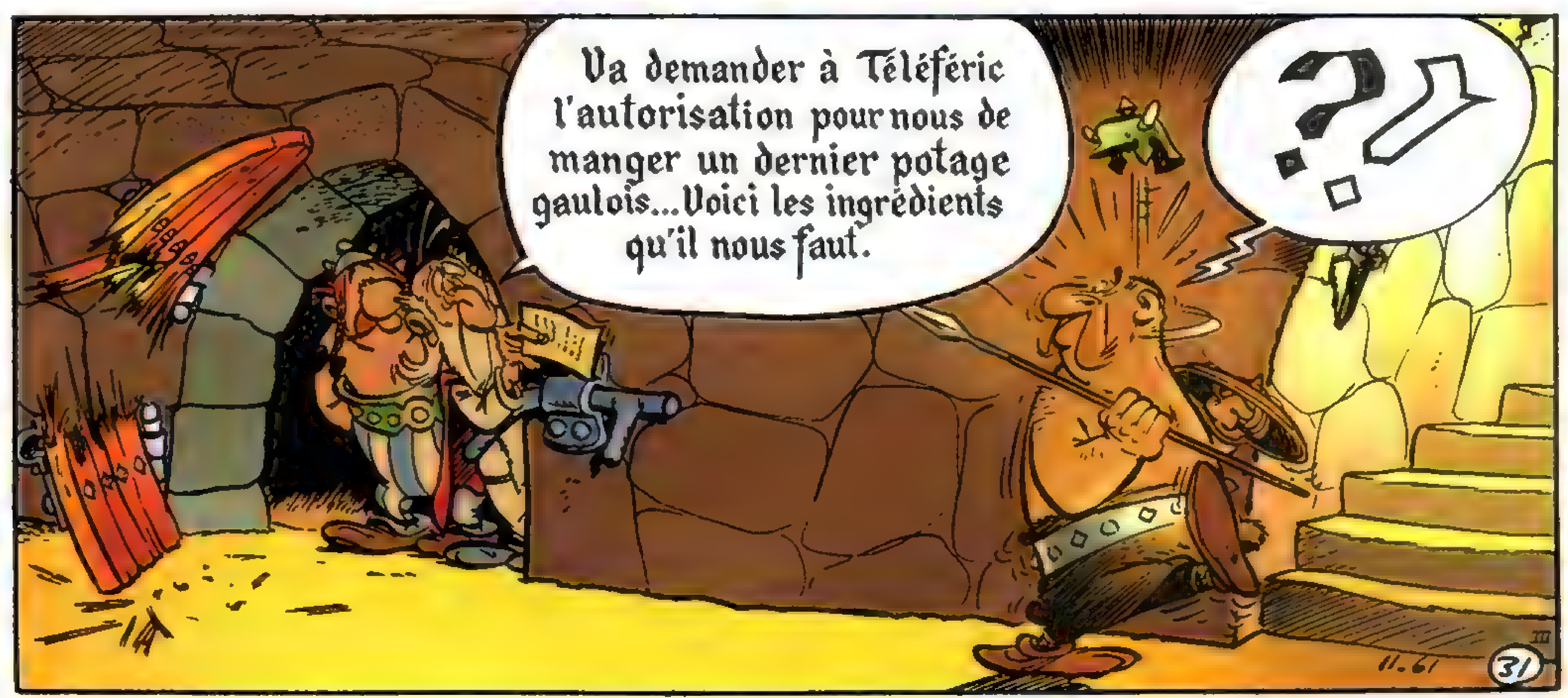

SI! JUSTEMENT! JE VAIS TE FAIRE BÉNÉFICIER DE MA MAGIE. TU DEVIENDRAS LE PLUS FORT DES GOTHS ET RIEN NE TE RÉSISTERA!


IL...IL DIT ÇA POUR RIGOLER?
PAS DU TOUT!


VITE! VITE! JE VEUX VOIR CETTE MAGIE!
IL ME FAUT CERTAINS INGRÉDIENTS...

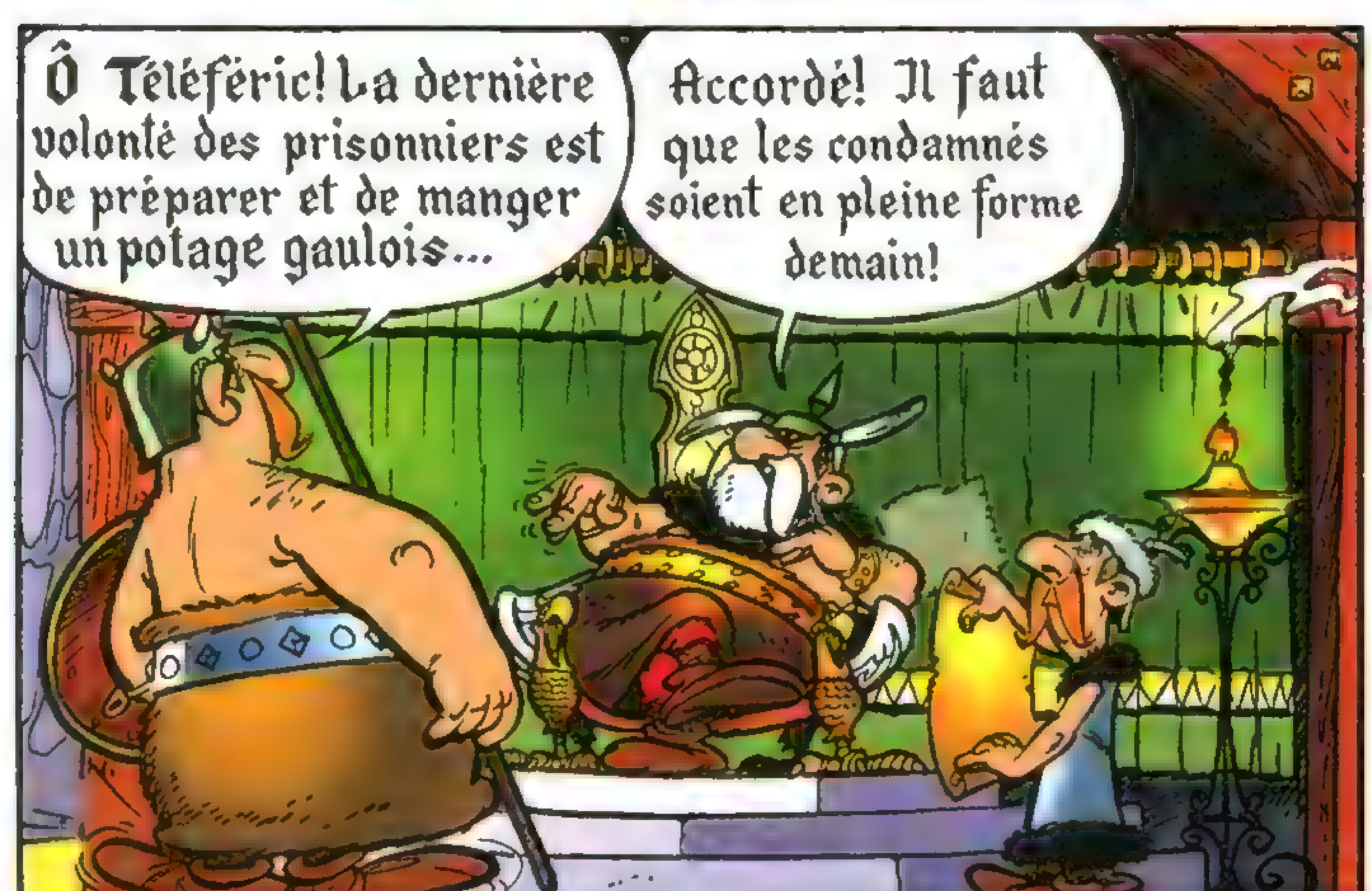

OBÉLIX, APPELLE LE GARDE!
BON.


HOU! HOU!... QUELQU'UN?
?!
CRÂÂC!


Va demander à Téléféric l'autorisation pour nous de manger un dernier potage gaulois...Voici les ingrédients qu'il nous faut.
?


TÉLÉFÉRIC ÉCOUTE LE PROGRAMME PROPOSÉ PAR SON ORGANISATEUR DE SPECTACLES, POUR LES FESTIVITÉS DU LENDEMAIN.
Voilà, je pense qu'on pourrait commencer par les écarteler...
Hmmmoui... C'est banal, mais ça plaît. Ça fait toujours rire...


Et puis ensuite, on pourrait les couper en petits morceaux...
Pas trop petits. Il faut que tout le monde puisse voir.

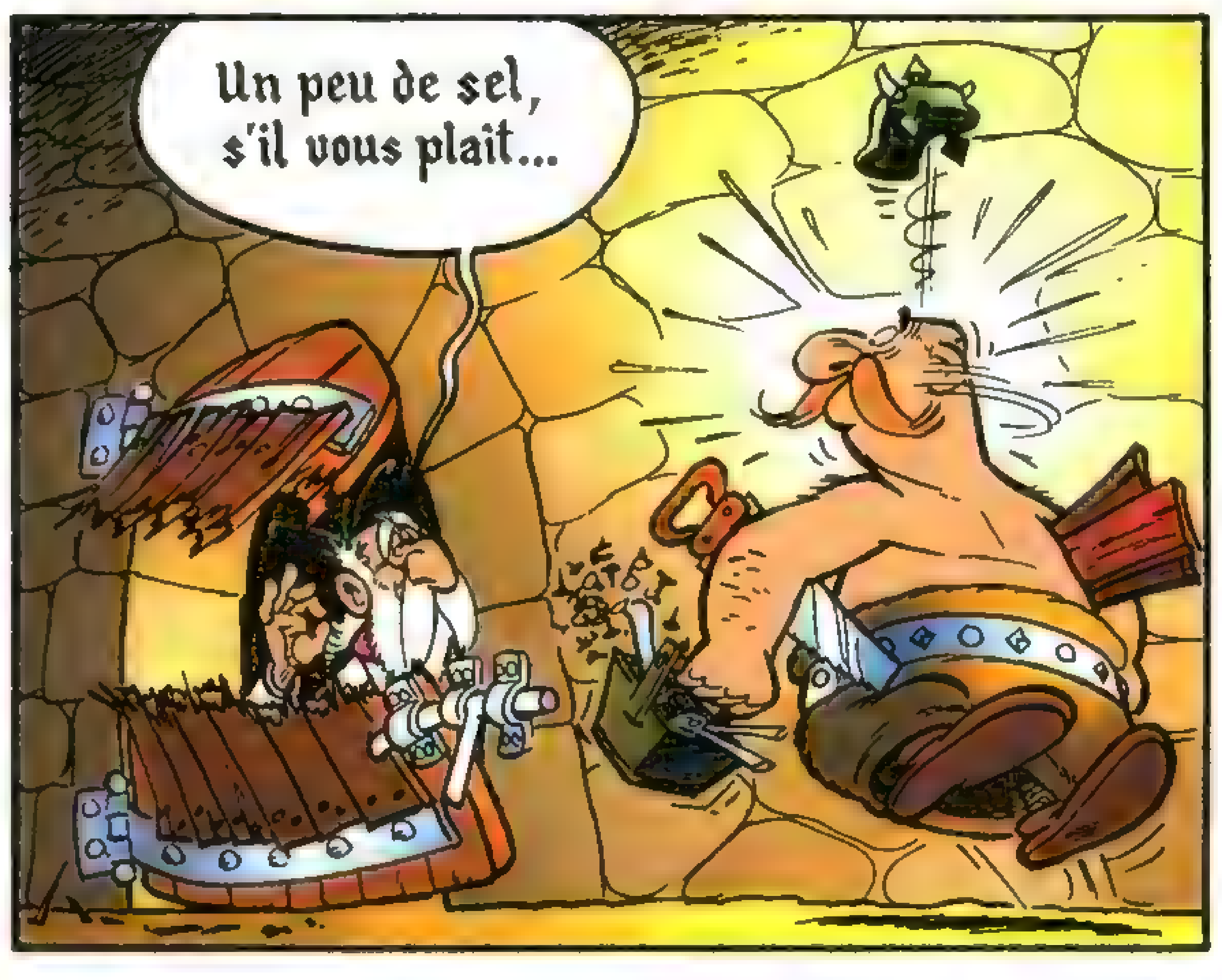

Ô Téléféric! La dernière volonté des prisonniers est de préparer et de manger un potage gaulois...
Accordé! Il faut que les condamnés soient en pleine forme demain!


PEU APRÈS...
Je crois que tout y est!






CRRRÂC!
?!


Un peu de sel, s'il vous plaît...


J'vous jure!...
PAN! PAN!




CRRRÂC!


J'ai oublié de vous dire merci...
LAISSEZ CETTE PORTE TRANQUILLE!



REVOIR LUTÈCE...



ASTÉRIX, TU EN PRENDRAS AUSSI, CAR JE CROIS QUE TU VAS EN AVOIR BESOIN.
ET MOI? ET MOI?



COMBIEN DE FOIS FAUDRA-T-IL TE DIRE QUE TU N'EN AS PAS BESOIN DEPUIS QUE TU ES TOMBÉ DANS UNE MARMITE DE POTION ÉTANT PETIT? TU SAIS BIEN QUE LES EFFETS DE LA POTION SONT PERMANENTS CHEZ TOI!
C'EST PAS JUSTE!... NON, C'EST PAS JUSTE!



C'EST PRÊT. BUVEZ.
SGLOUP! SGLOUP!



ÇA NE ME FAIT AUCUN EFFET...
TU CROIS ÇA? ESSAIE TA FORCE SUR CETTE PORTE, LÀ...
GLOUP! GLOUP!




CRÂÂC!



JE-NE-VEUX-PLUS-QU'ON-TOU-CHE-À-CETTE-POR-TE!!!
POF!



YA-HOUOUOUOUOU! JE SUIS FORT! JE SUIS PUISSANT! JE VAIS DÉMOLIR TÉLÉFÉRIC! JE SOUMETTRAI LES WISIGOTHS ET LES OSTROGOTHS! LES ROMAINS ET LES GAULOIS!



ATTENDS L'HEURE PRÉVUE POUR NOTRE EXÉCUTION POUR AGIR! CELA FRAPPERA L'OPINION PUBLIQUE!
OUI, OUI!... BONNE ET EXCELLENTE IDÉE!



JE SERAI LE CHEF SUPRÊME DES GOTHS! L'EMPEREUR DU MONDE!
ÇA MARCHE!
POM! POM!
33


Allons chercher les condamnés... C'est l'heure de l'exécution.


Ils sont devenus très calmes... Je n'ai jamais vu de condamnés aussi calmes.
Ils seront moins calmes tout à l'heure!


B² B³ B⁴
GALÈRE COULÉE!*
DU MONDE!
* CE JEU: LA LUTTE DES NAUTES, SE PRATIQUE ENCORE DE NOS JOURS DANS LES SALLES DE CLASSE. LES JOUEURS PORTENT TOUJOURS LE NOM LATIN DE "CANCRES".


C'est l'heure!
DÉPÊCHONS! DÉPÊCHONS!
NOUS CONTINUERONS PLUS TARD.


Ils... Ils ont l'air pressés!
?


Allez!
CIRQUE
Entrée des Artistes


BRAVO!
HOURRAH!
COMMENCEZ!
34

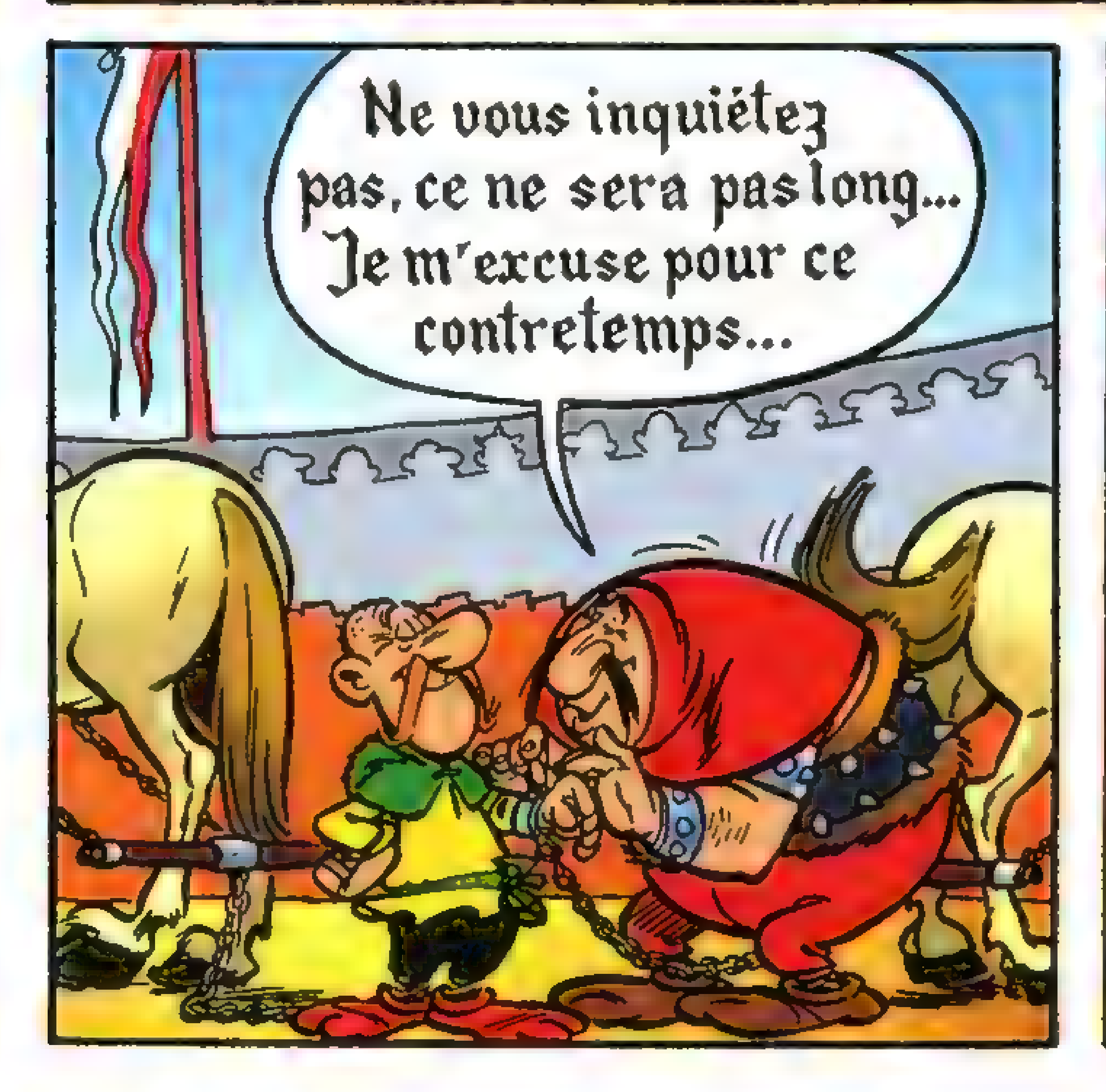

J'exige de passer le premier!
Si ça peut te faire plaisir...


Ecartelez-moi ça!
Bravo! Bonne idée! Vive Téléféric!

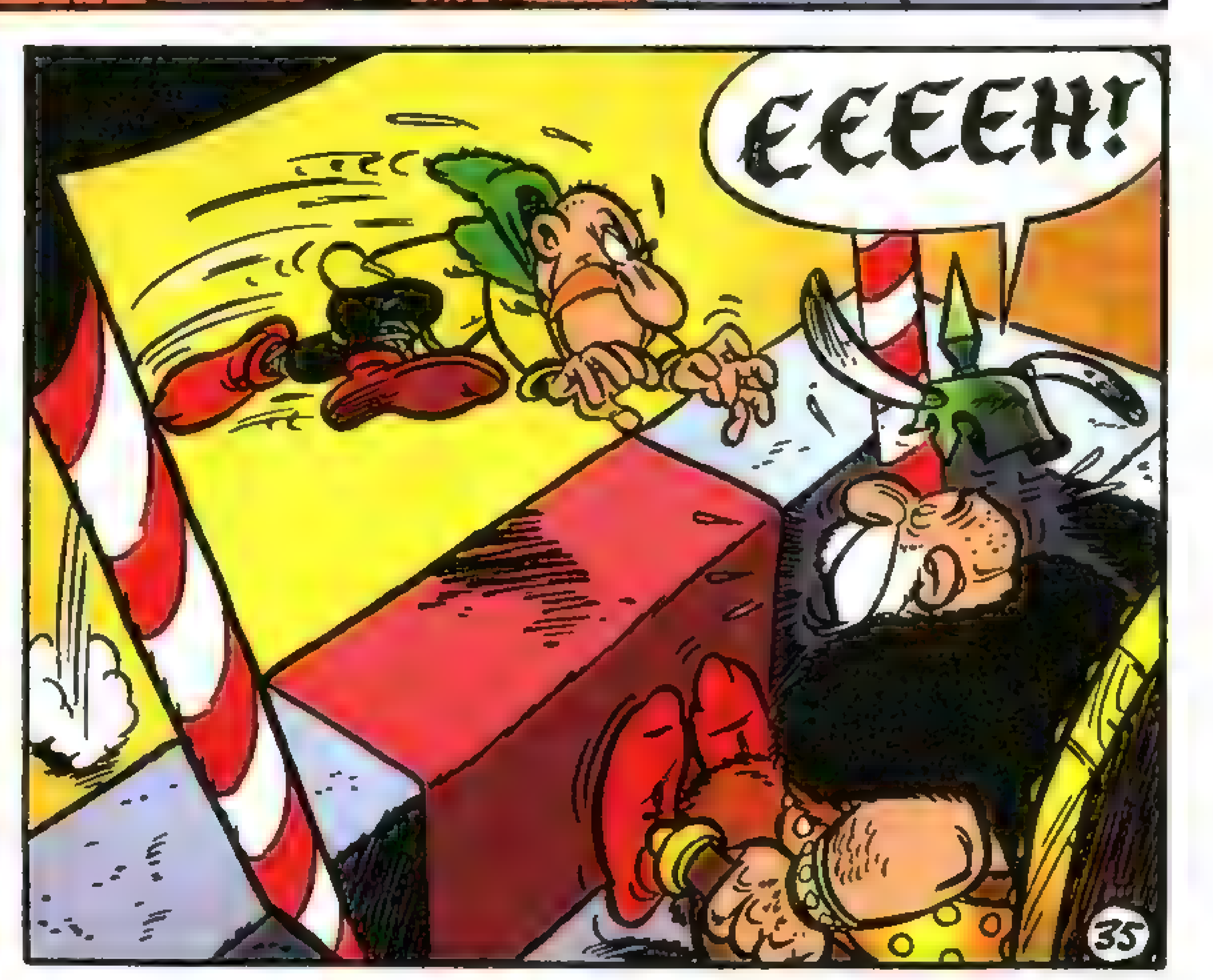

CLAC!
Hue cocotte!


Mais quel est ce prodige ?!
?

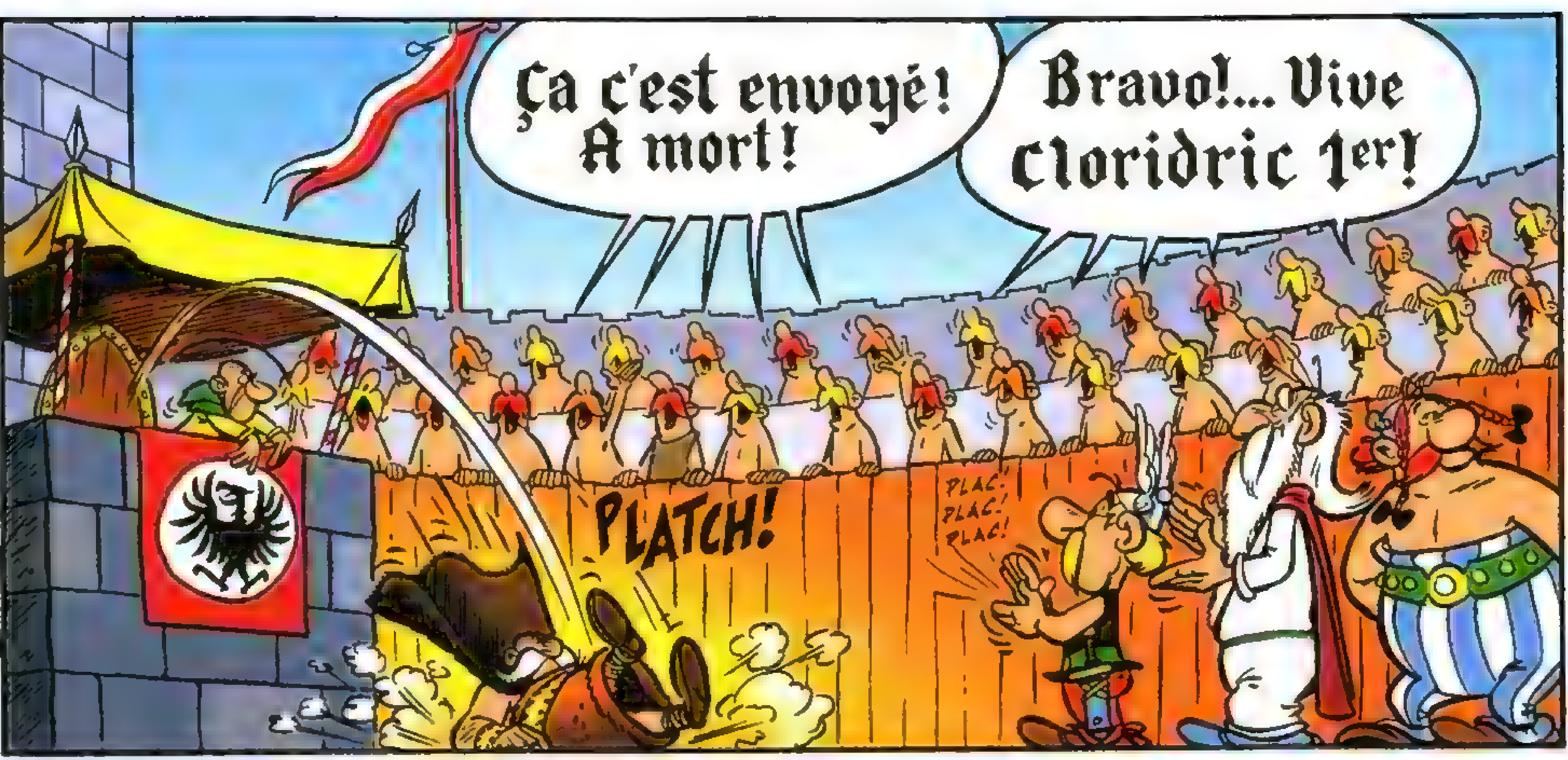

Ça... ça ne marche pas...
Détachez le condamné et amenez des chevaux plus forts!


Ne vous inquiétez pas, ce ne sera pas long... Je m'excuse pour ce contretemps...

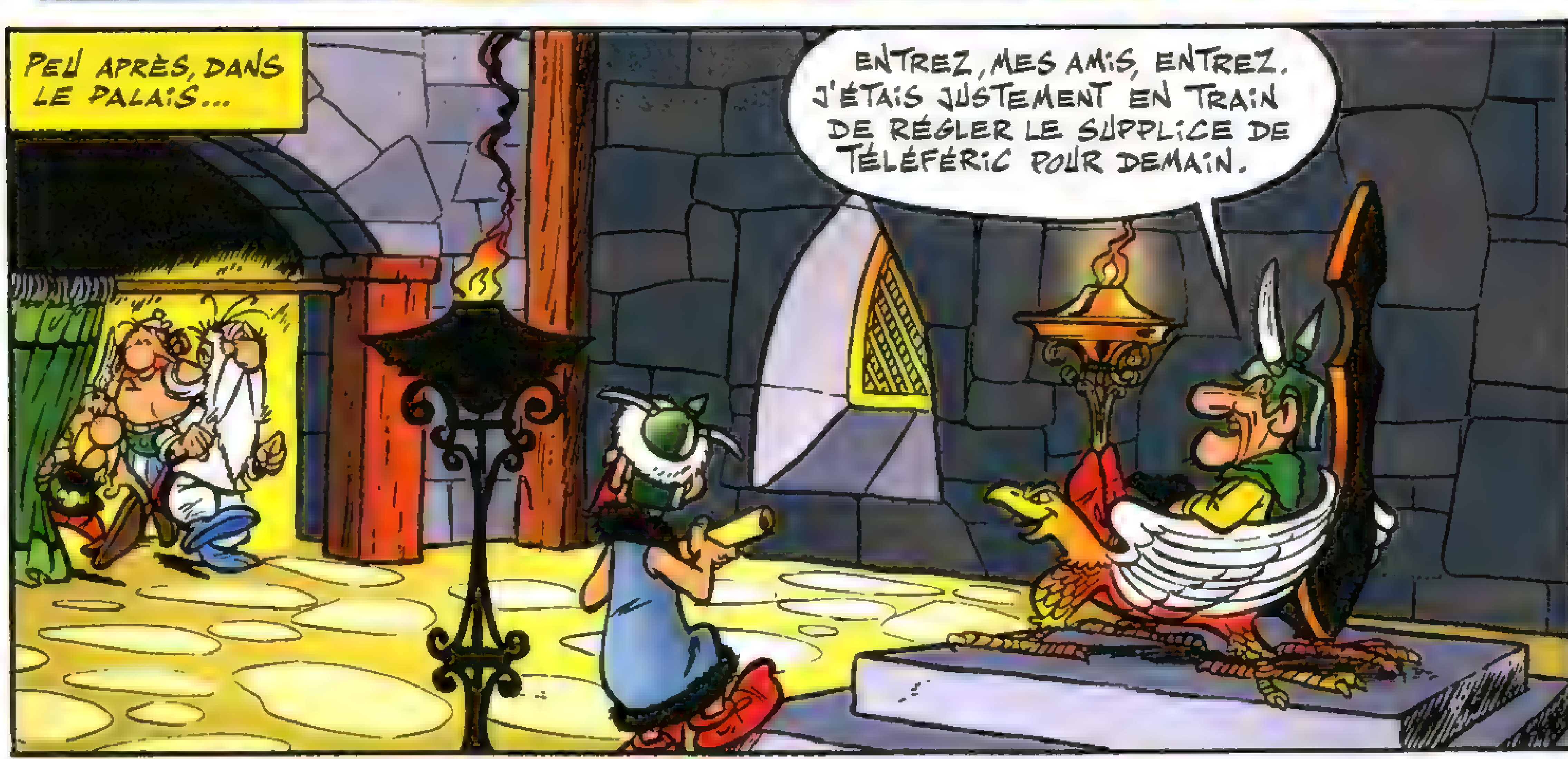

POC!


EEEEH!
35

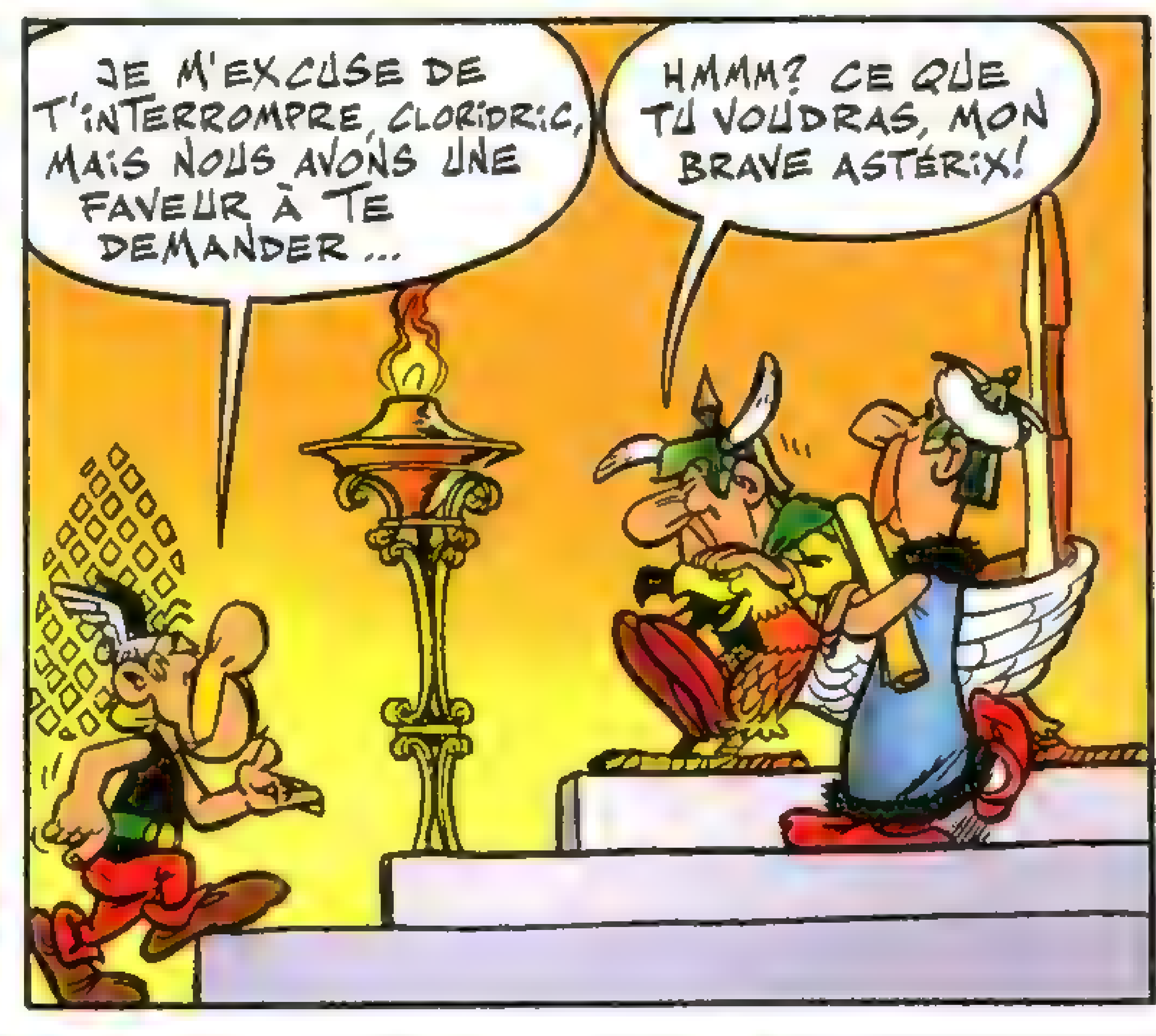

Ecoutez-moi, vous tous! Je suis doué de la force magique du druide gaulois! Je suis votre nouveau chef Cloridric 1er!


Ça c'est envoyé! A mort!
Bravo!... Vive Cloridric 1er!
PLATCH!
PLAC! PLAC! PLAC!


Minute, minute! Le chef, c'est moi!
Mettez-moi ce minable au cachot! Ta vie ne tient qu'à un fil, Téléféric!


PEU APRÈS, DANS LE PALAIS...
ENTREZ, MES AMIS, ENTREZ. J'ÉTAIS JUSTEMENT EN TRAIN DE RÉGLER LE SUPPLICE DE TÉLÉFÉRIC POUR DEMAIN.


Nous disions?
Oui, ensuite, nous pourrions mettre Téléféric au bain-marie.

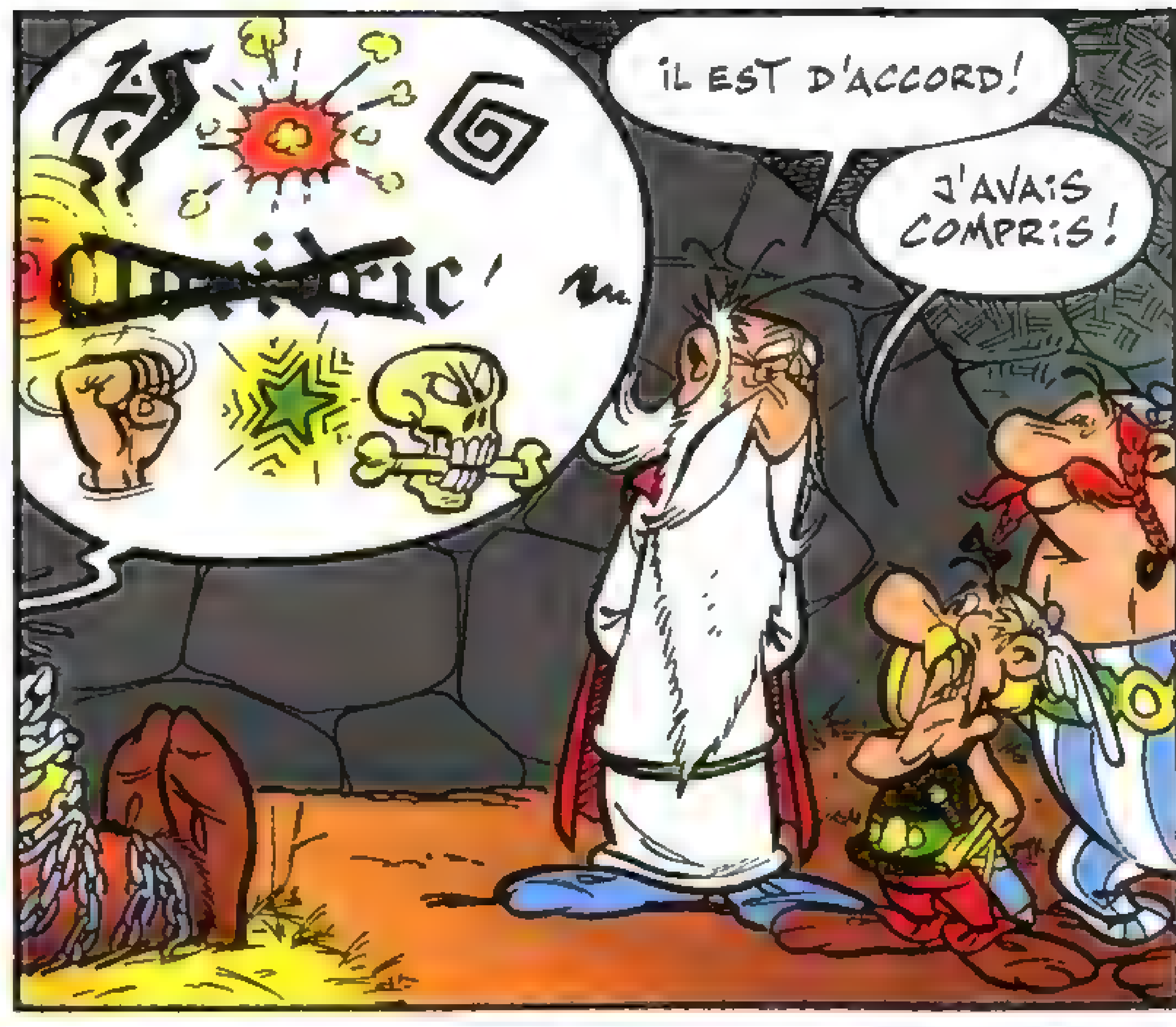

JE M'EXCUSE DE T'INTERROMPRE, CLORIDRIC, MAIS NOUS AVONS UNE FAVEUR À TE DEMANDER...
HMMM? CE QUE TU VOUDRAS, MON BRAVE ASTÉRIX!


NOUS DÉSIRONS ALLER VOIR TÉLÉFÉRIC DANS SON CACHOT POUR LE NARGUER...
TRÈS BONNE IDÉE! ALLEZ ET AMUSEZ-VOUS BIEN!...


ÇA MARCHE TOUJOURS!

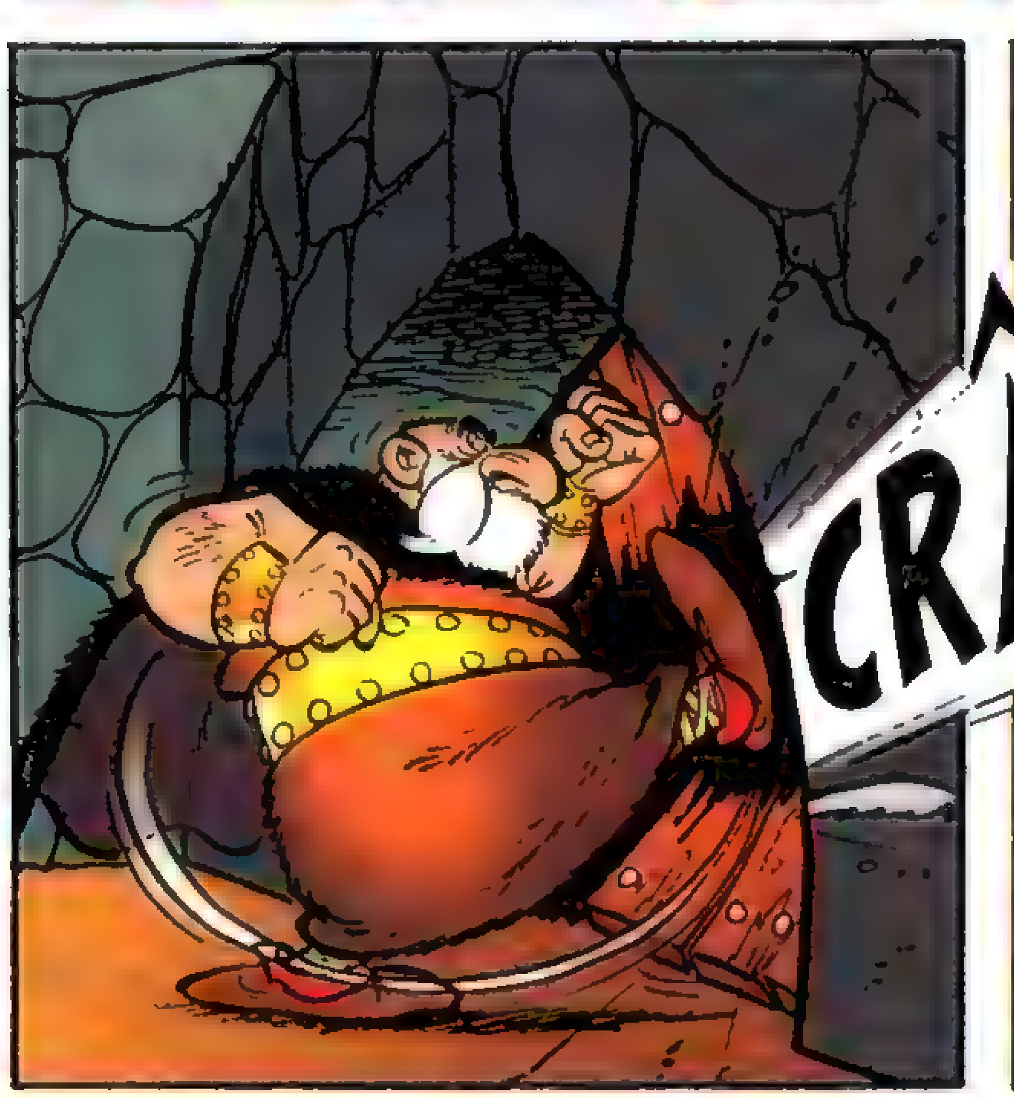

Quand je n'aurai plus besoin de ces Gaulois, il faudra m'en débarrasser...
Pour eux, j'ai quelque chose de très bien: une cocotte-pression. Ça vous cuit un bonhomme en deux minutes et ça siffle quand c'est prêt!


Hé! Hé! On n'arrête pas le progrès!
36


ASTÉRIX, PANORAMIX ET OBÉLIX PÉNÈTRENT DANS LE CACHOT OÙ ILS ÉTAIENT EUX-MÊMES PRÉCÉDEMMENT ENFERMÉS, POUR S'ENTRETENIR AVEC TÉLÉFÉRIC.
Téléféric, aimerais-tu te venger de Cloridric et reprendre le pouvoir ?
?

IL EST D'ACCORD!
J'AVAIS COMPRIS!

Bois une rasade de cette potion magique... Tu seras aussi fort que Cloridric. A toi d'utiliser cette force...

GLOU! GLOU!

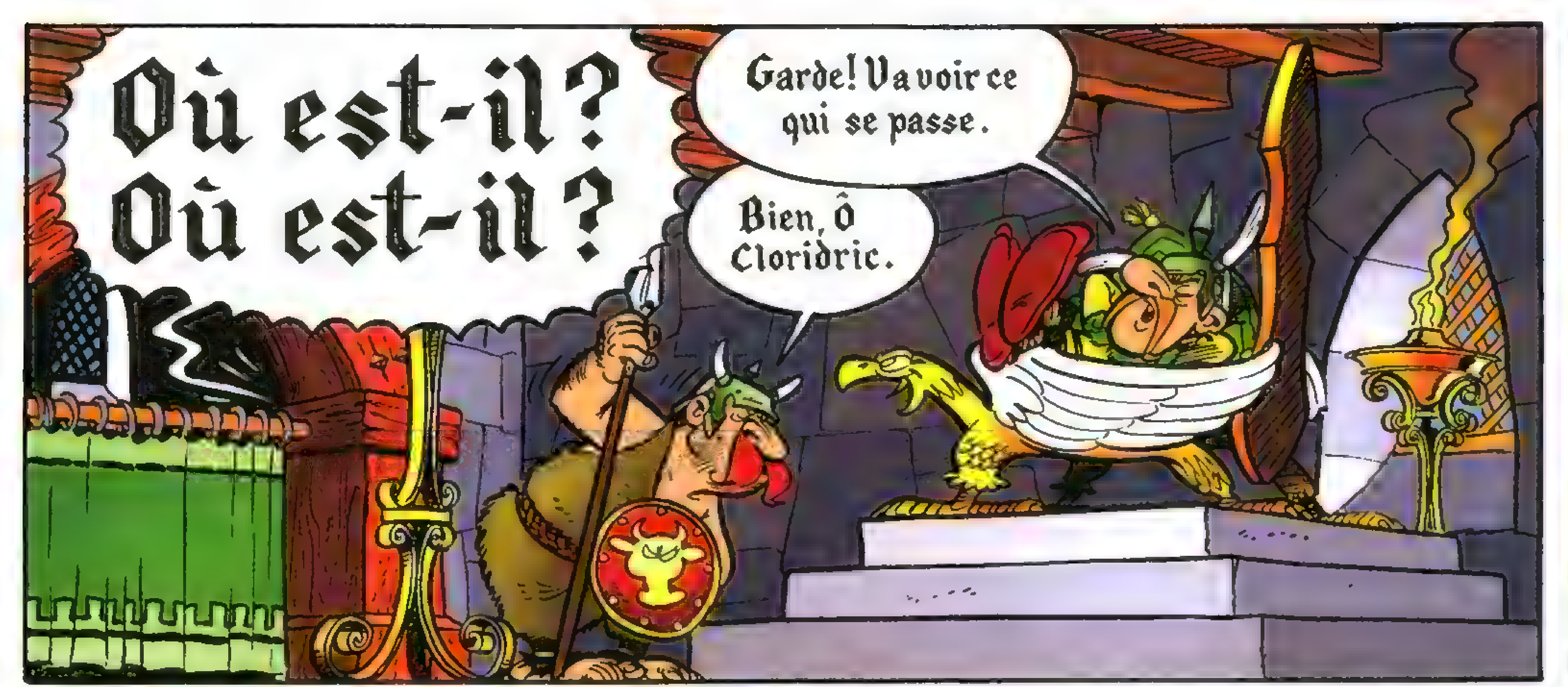
TCHINNNG!
IL EST DÉCHAÎNÉ!


CRÂÂÂC!
V'là qu'ça r'commence! On devrait remplacer cette porte par un rideau!

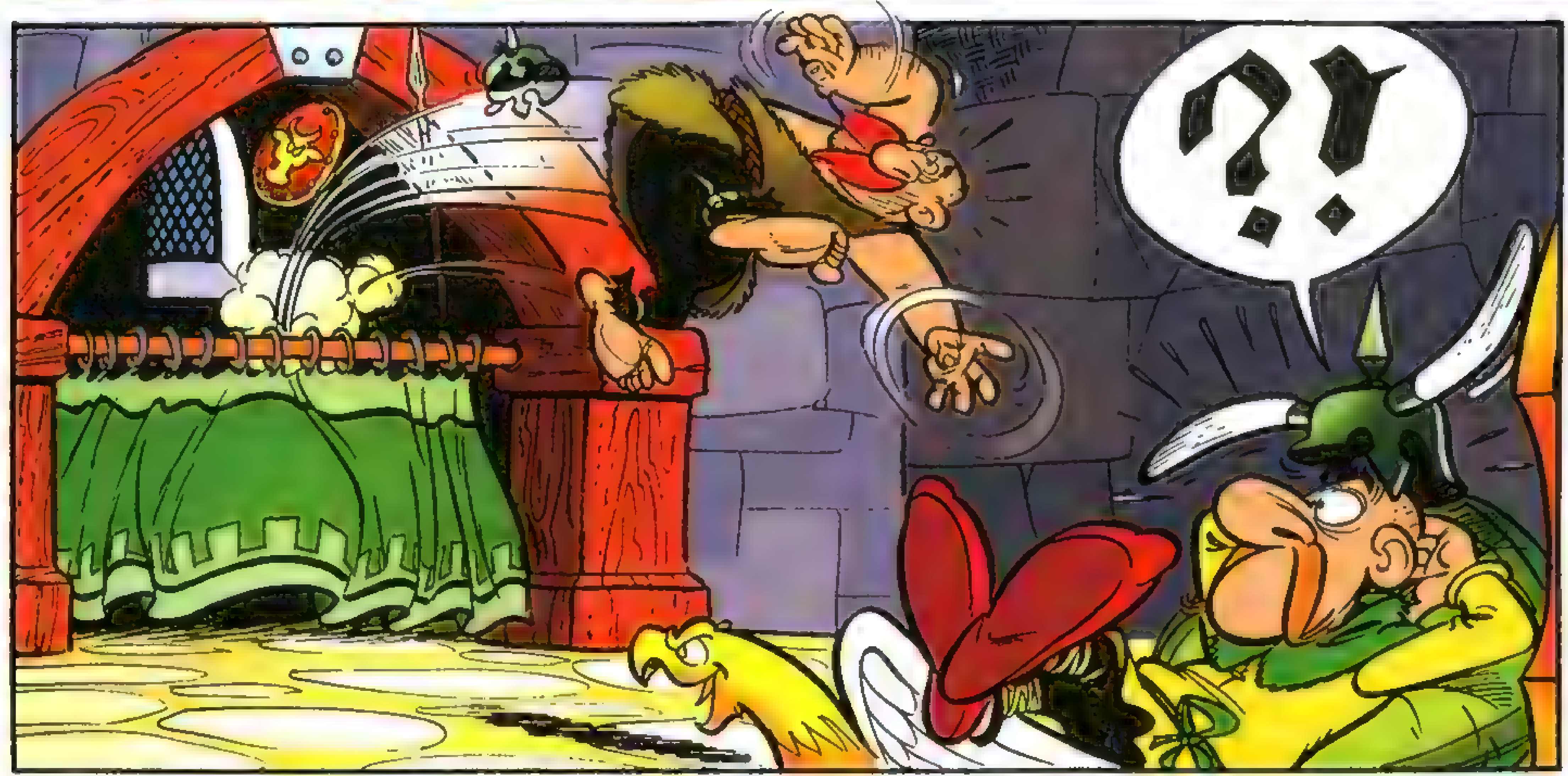
Alerte! Le prisonnier s'évade!!!

Et alors?
POC!

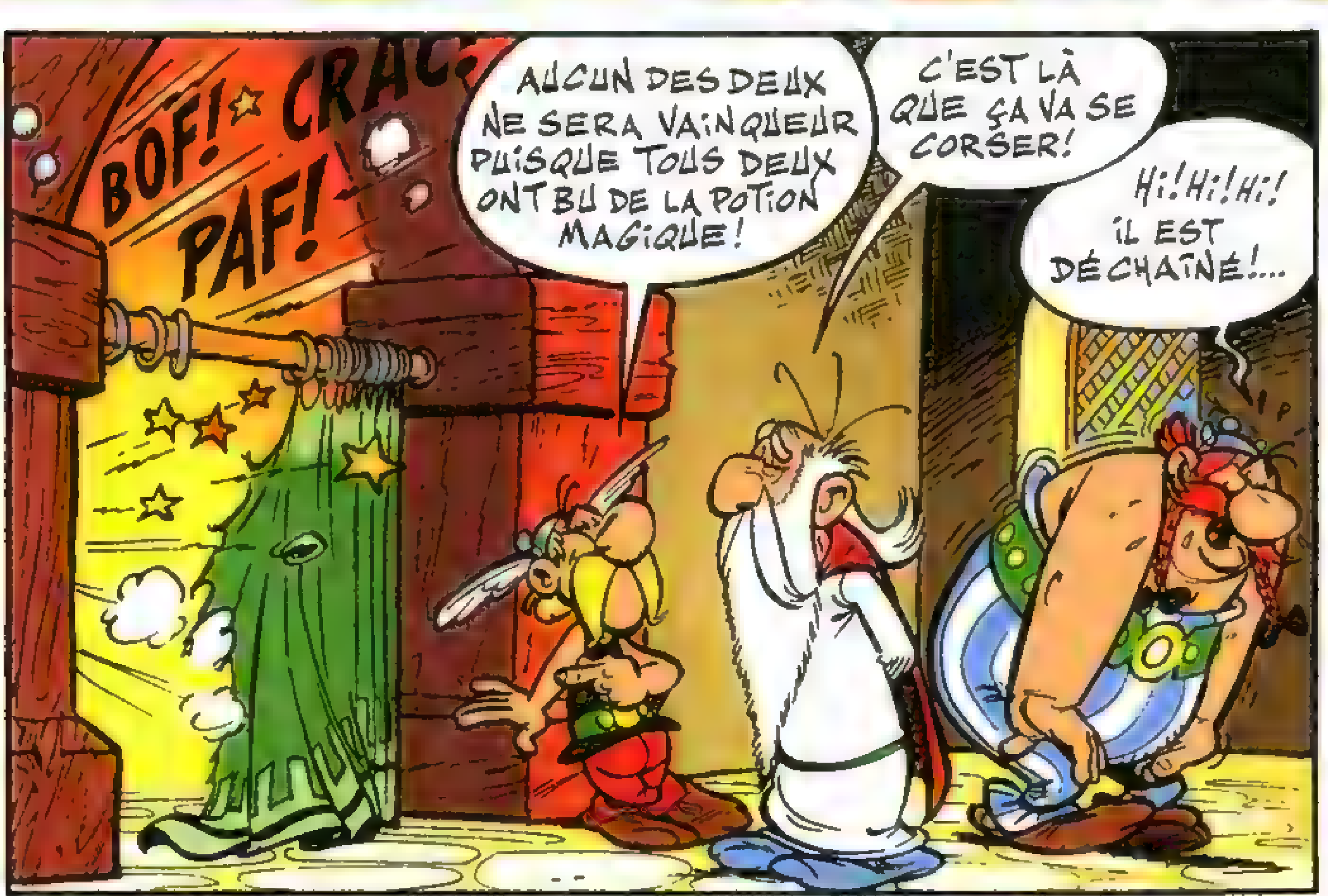
IL EST DÉCHAÎNÉ!... HI! HI! HI! ELLE EST AMUSANTE, CELLE-LÀ!... JE VIENS DE LA COMPRENDRE! HI! HI! HI!

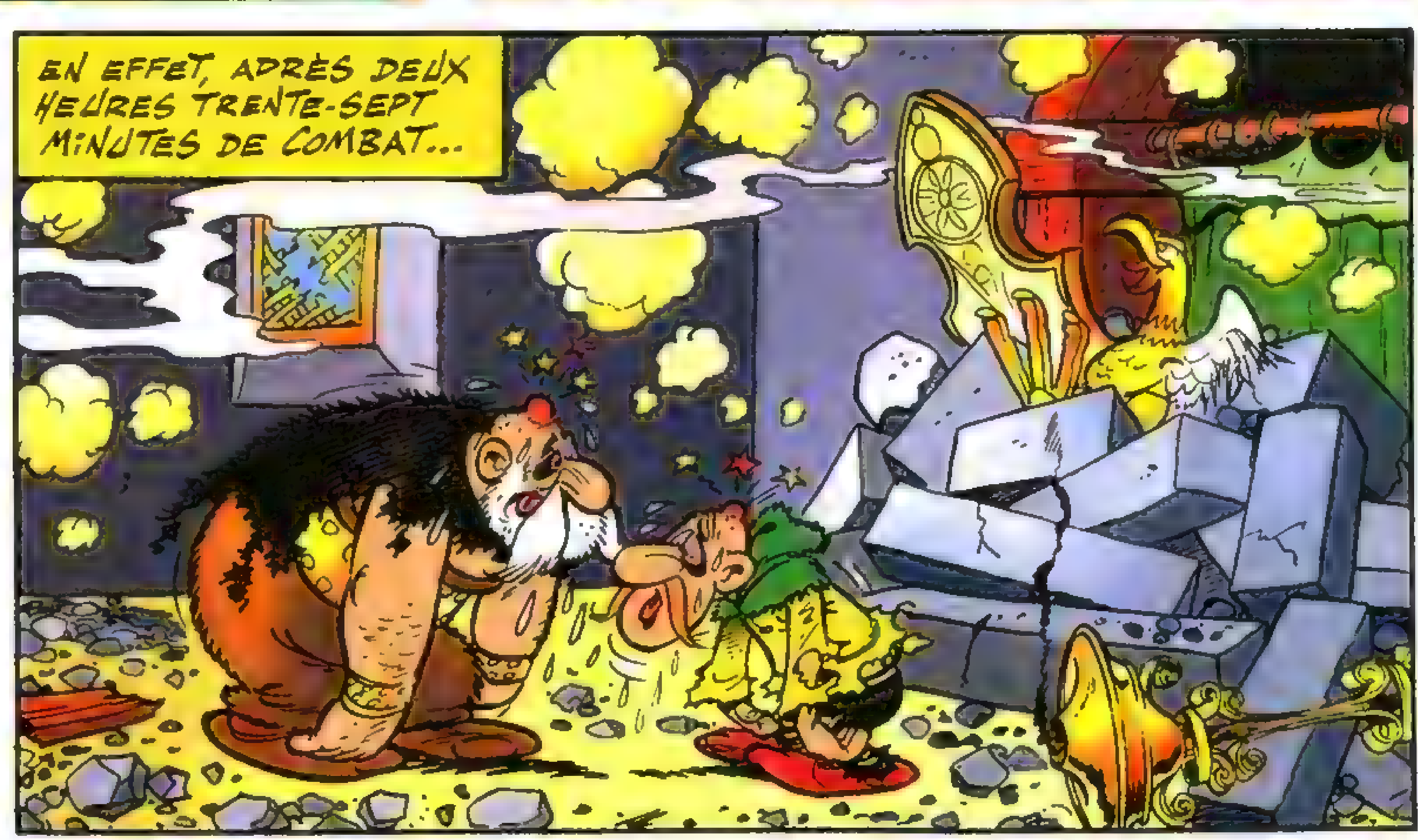

Où est-il? Où est-il?
Garde! Va voir ce qui se passe.
Bien, ô Cloridric.


Et reviens immédiatement!
Bien, ô Cloridric.


?!

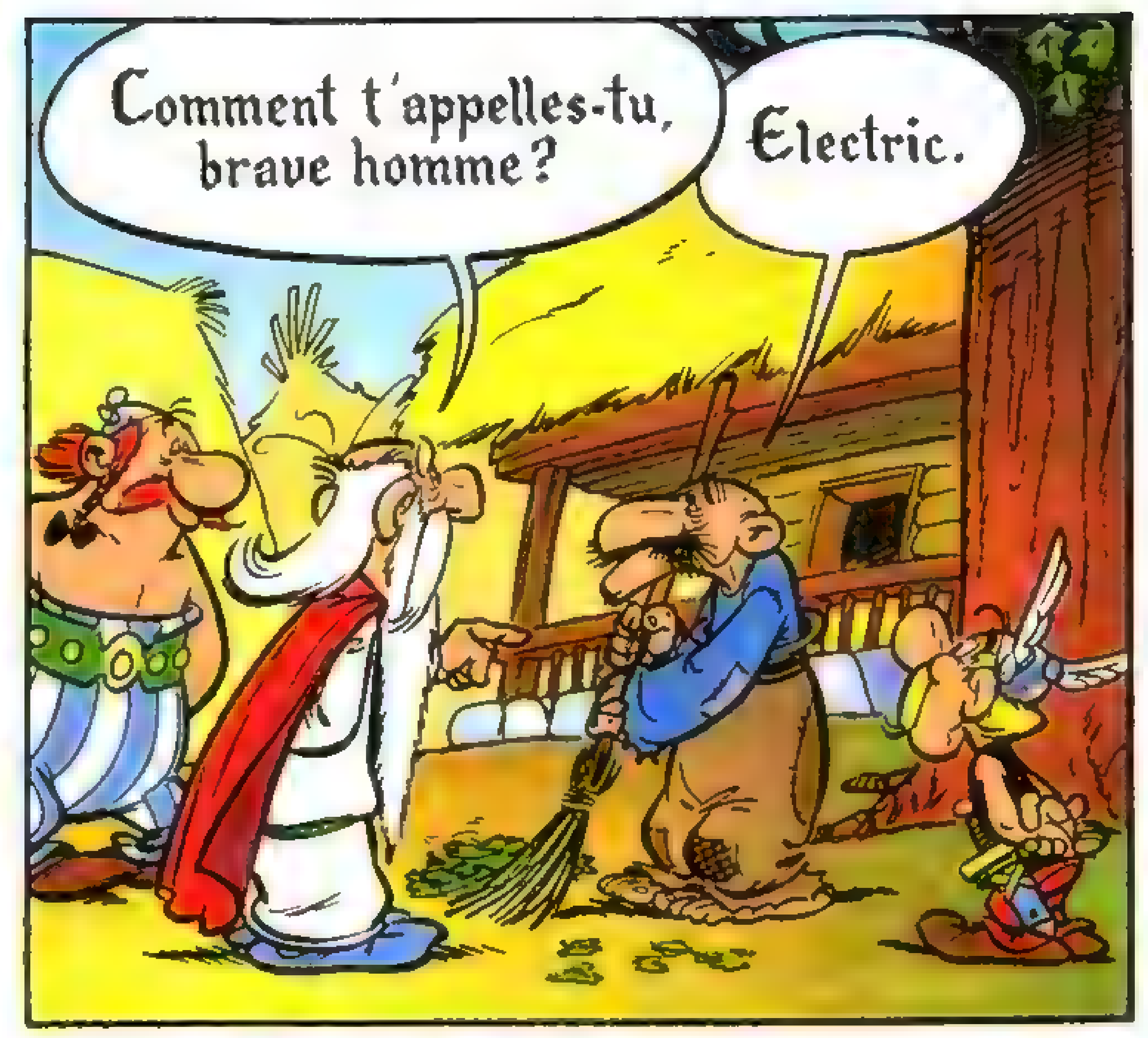
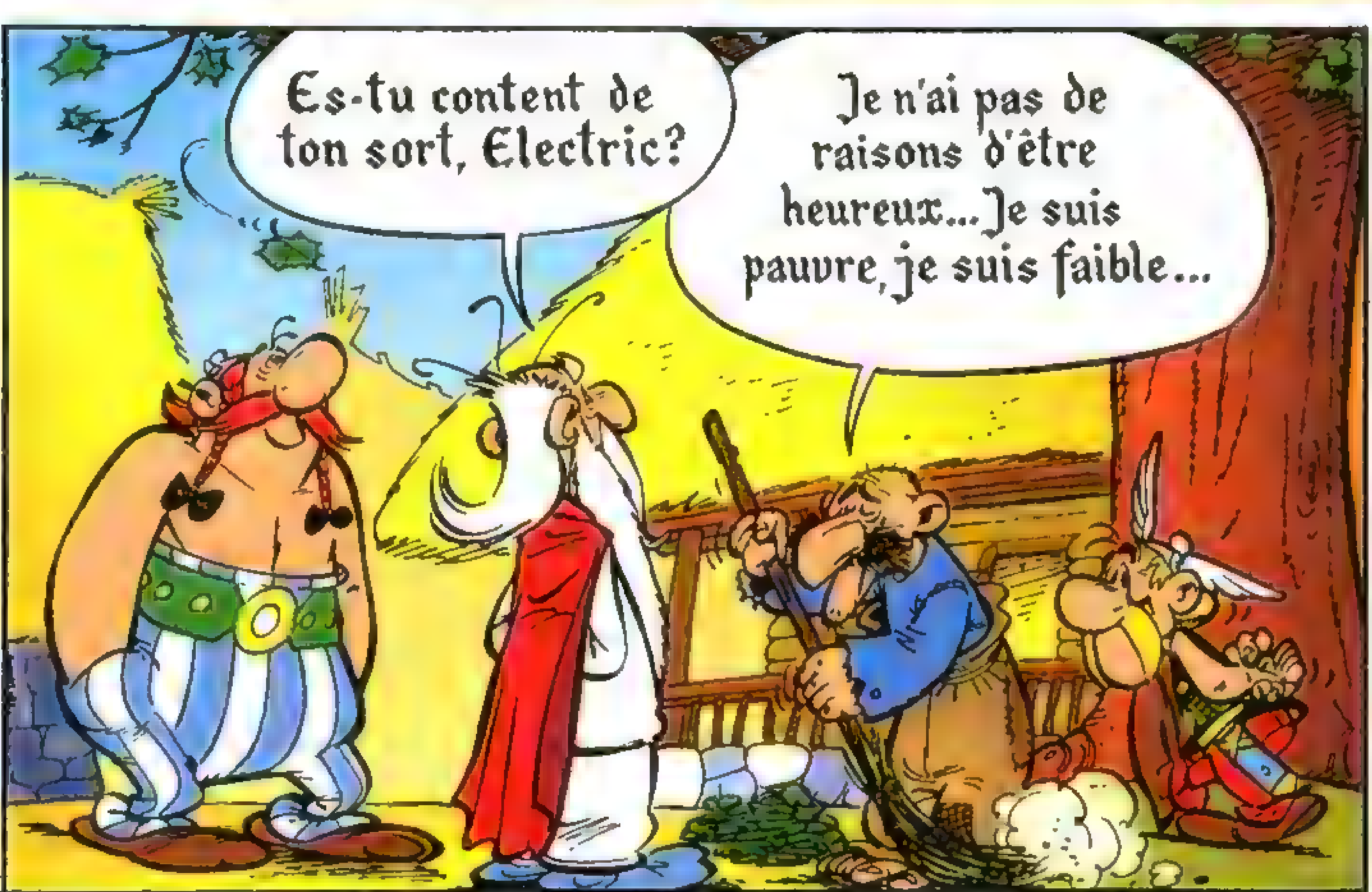

À nous deux, usurpateur!


BOF! CRAC! PAF!
AUCUN DES DEUX NE SERA VAINQUEUR PUISQUE TOUS DEUX ONT BU DE LA POTION MAGIQUE!
C'EST LÀ QUE ÇA VA SE CORSER!
HI! HI! HI! IL EST DÉCHAÎNÉ!...

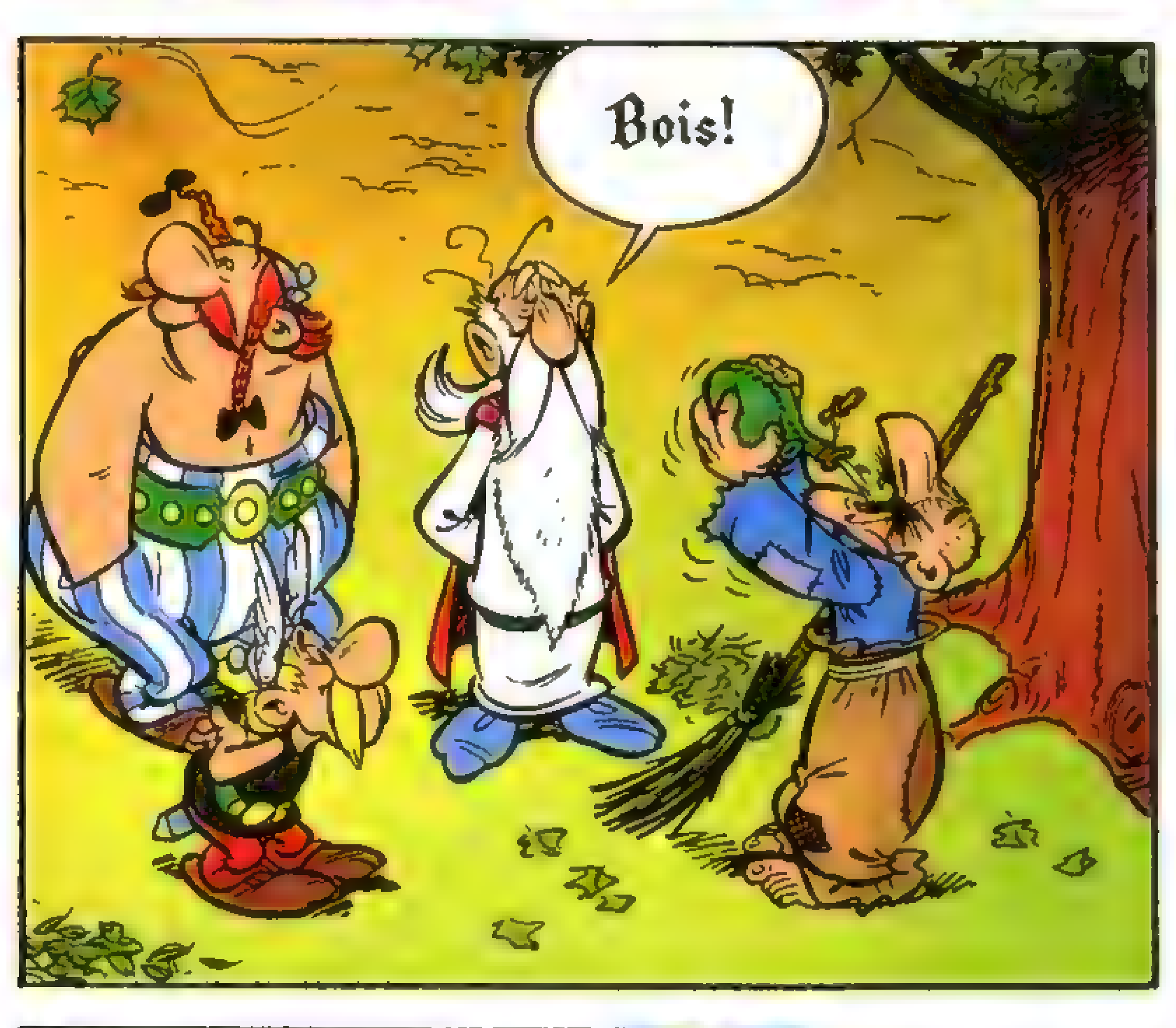
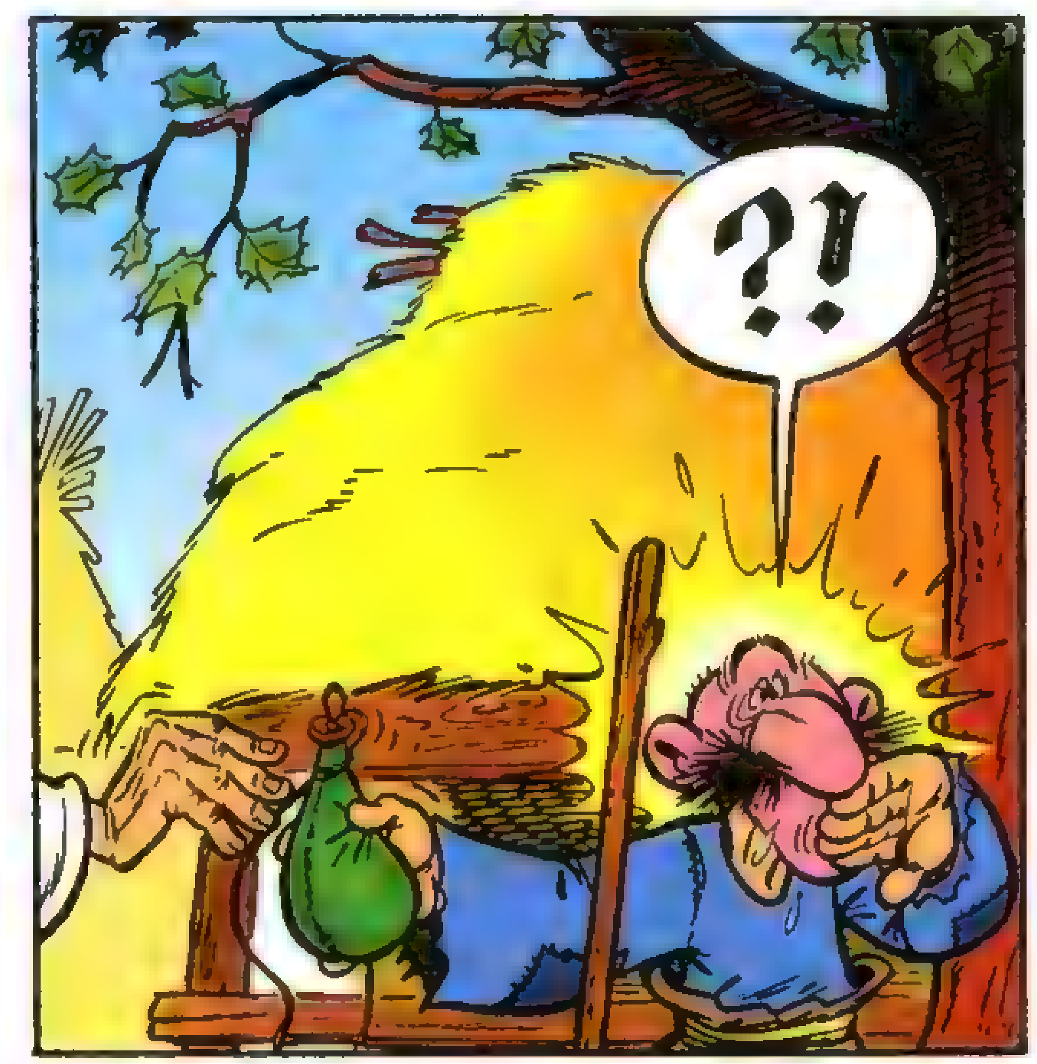
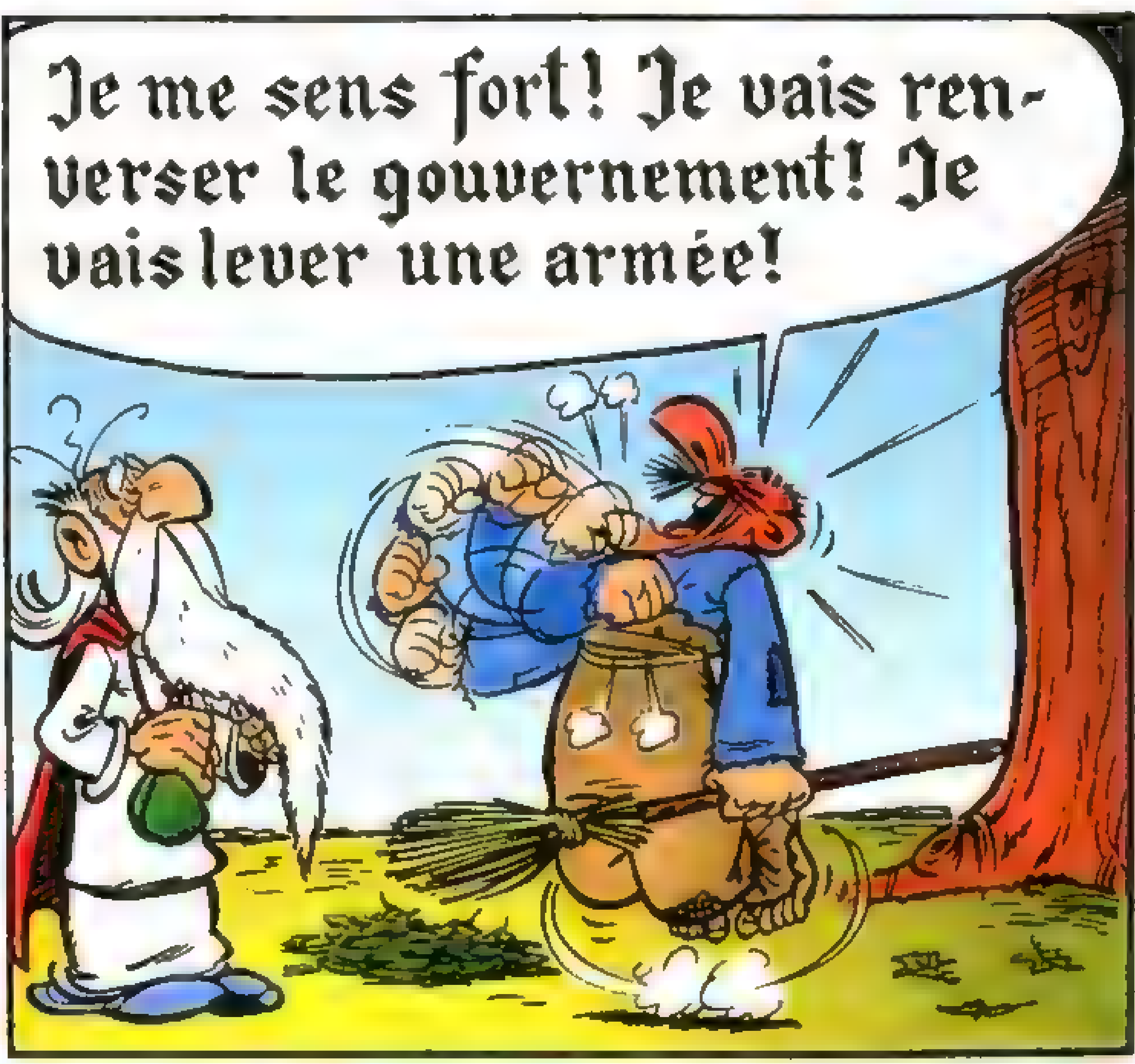

EN EFFET, APRÈS DEUX HEURES TRENTE-SEPT MINUTES DE COMBAT...


Je vais lever une armée contre toi!
Moi aussi! Moi aussi!


CES DEUX-LÀ VONT ÊTRE OCCUPÉS À SE BATTRE L'UN CONTRE L'AUTRE... MAIS CE N'EST PAS FINI; IL FAUT CONTINUER À SEMER LE DÉSORDRE ET LA CONFUSION...
HI! HI! HI! IL EST DÉCHAÎNÉ!...
BON, ÇA VA, OBÉLIX, ÇA VA!
38


VOILÀ UN SUJET DE CHOIX, PANORAMIX...
TU AS RAISON, ASTÉRIX.

Comment t'appelles-tu, brave homme?
Electric.

Es-tu content de ton sort, Electric?
Je n'ai pas de raisons d'être heureux... Je suis pauvre, je suis faible...

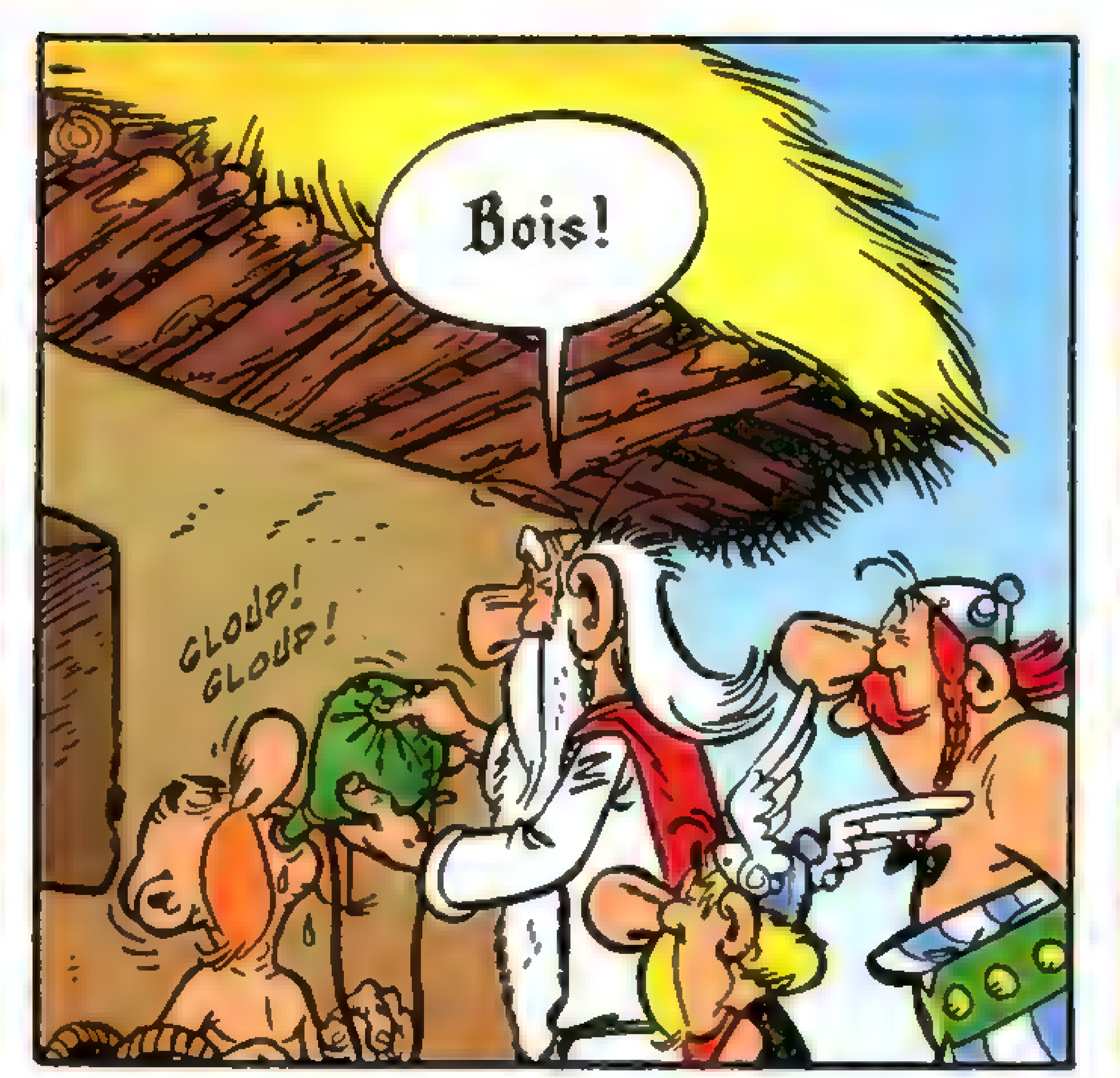
Veux-tu devenir puissant? Veux-tu devenir un chef?
?

Et ne plus balayer?
Et ne plus balayer.
Alors, je veux bien.

Bois!

?!

Je me sens fort! Je vais renverser le gouvernement! Je vais lever une armée!

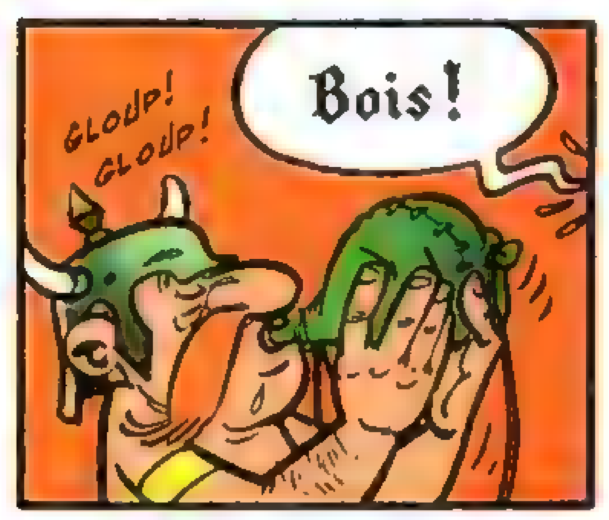
Je vais être général! Le général Electric!
LE VOILÀ PRÊT À TOUT BALAYER SUR SON PASSAGE!
ELLE EST BONNE, CELLE-LÀ!... HI! HI! HI! HI! IL EST DÉCHAÎNÉ!

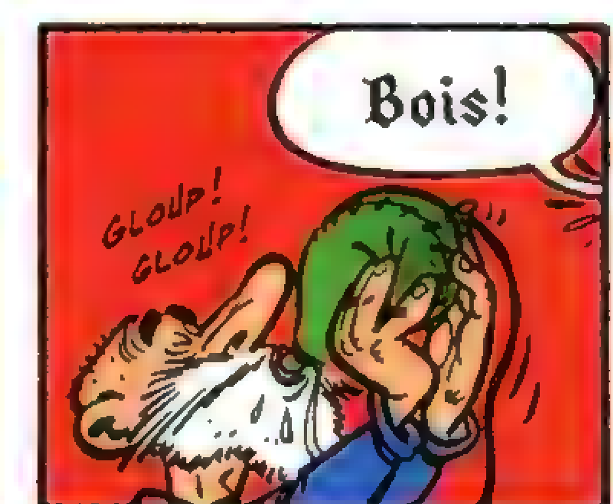
UN PEU PLUS LOIN...
Mais enfin, bobonne...
Va faire les commissions, nous parlerons de ça plus tard!
39


ENCORE UN CANDIDAT!

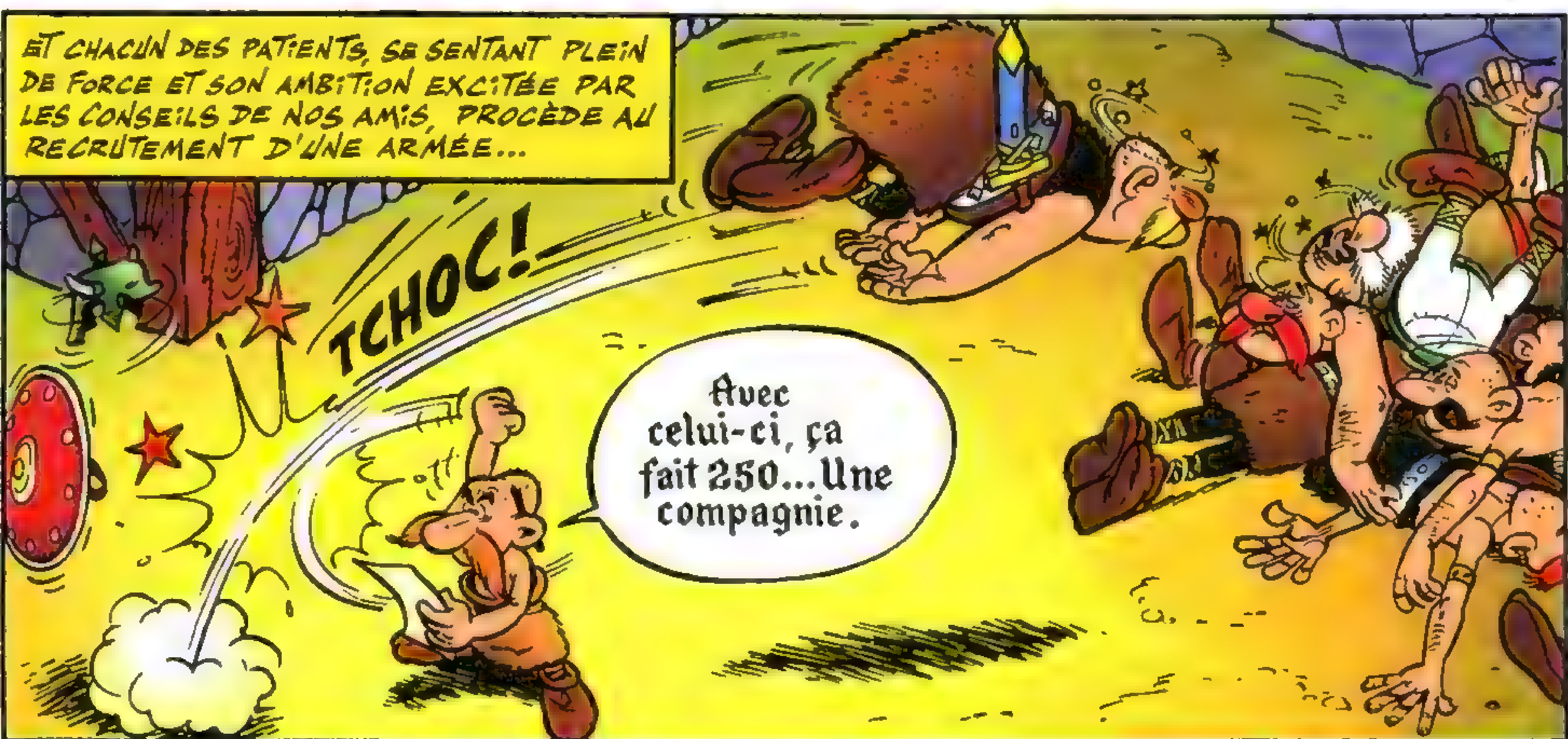

Bois!
GLOUP! GLOUP!

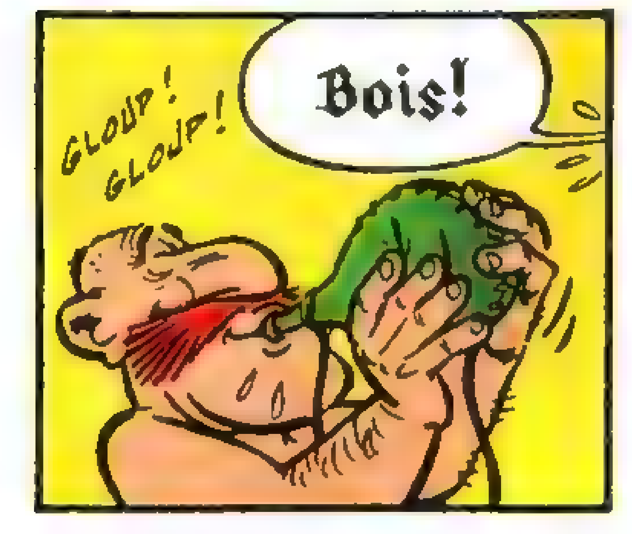

ET NOS TROIS GAULOIS POURSUIVENT LEUR ACTION PERTURBATRICE...
Bois!
GLOP! GLOP!

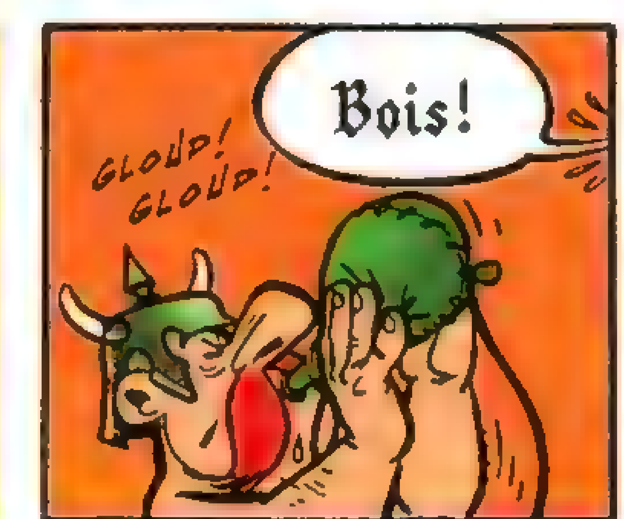

GLOUP! GLOUP!
Bois!

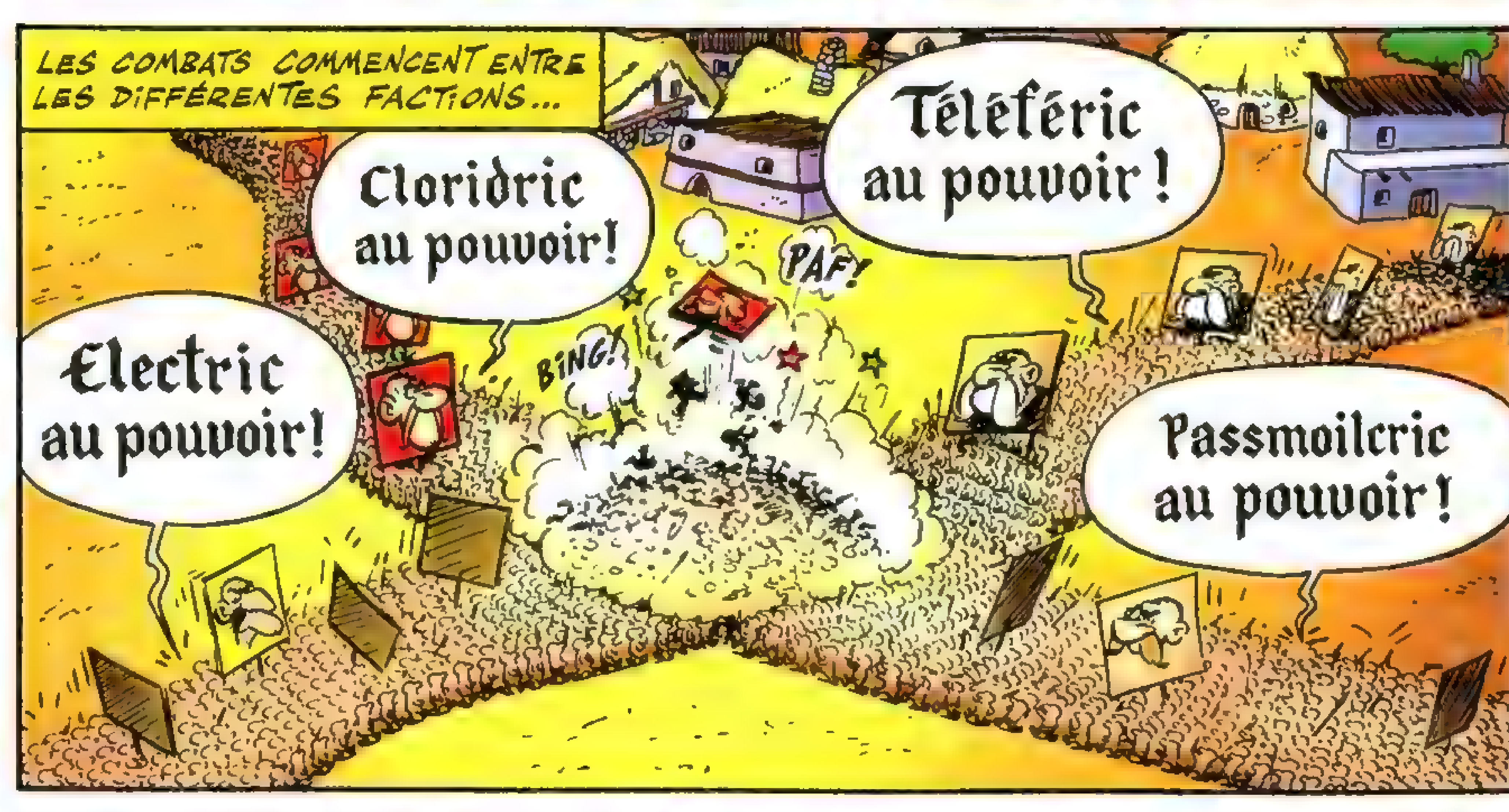

Bois!
GLOUP! GLOUP!

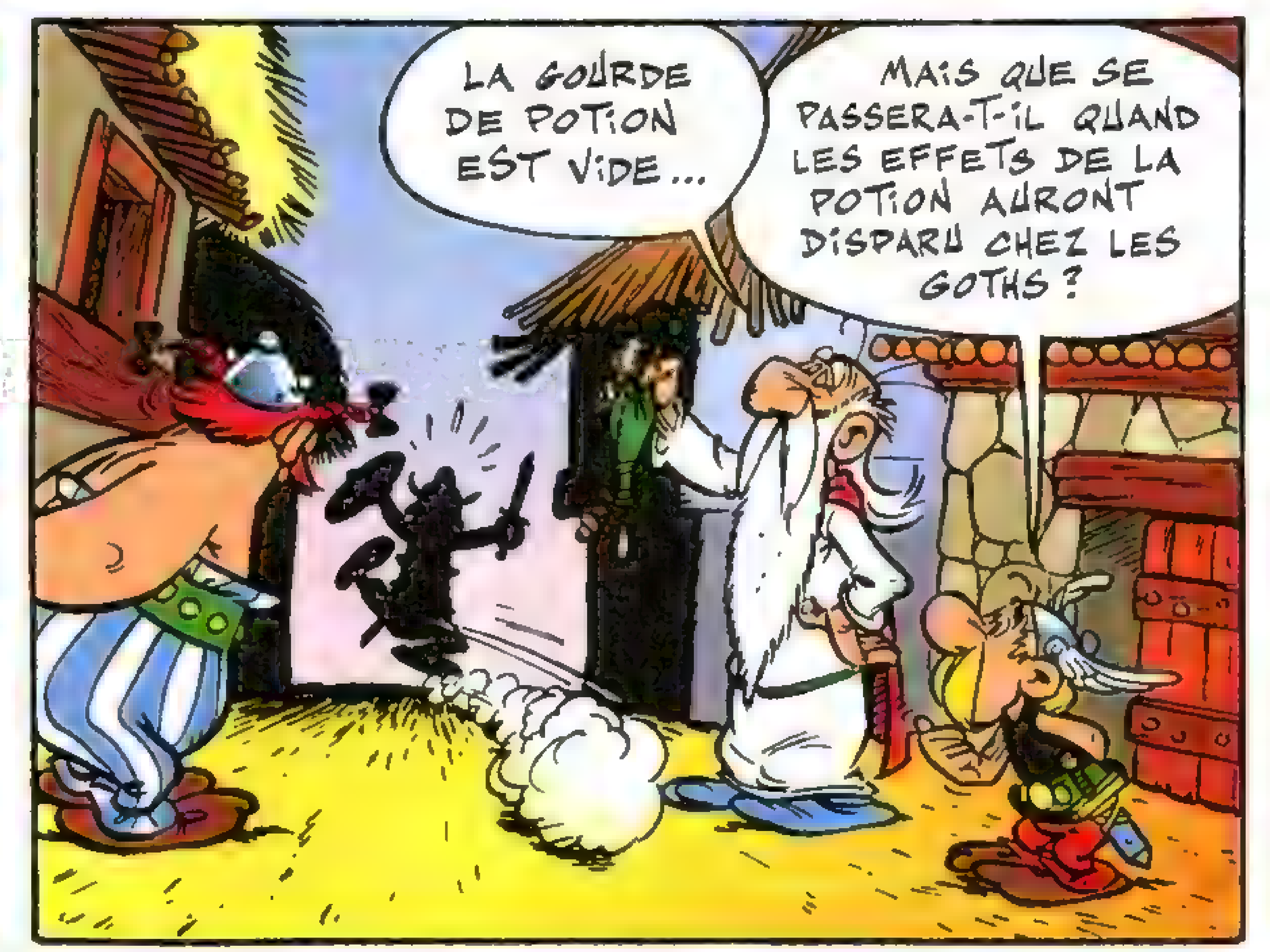


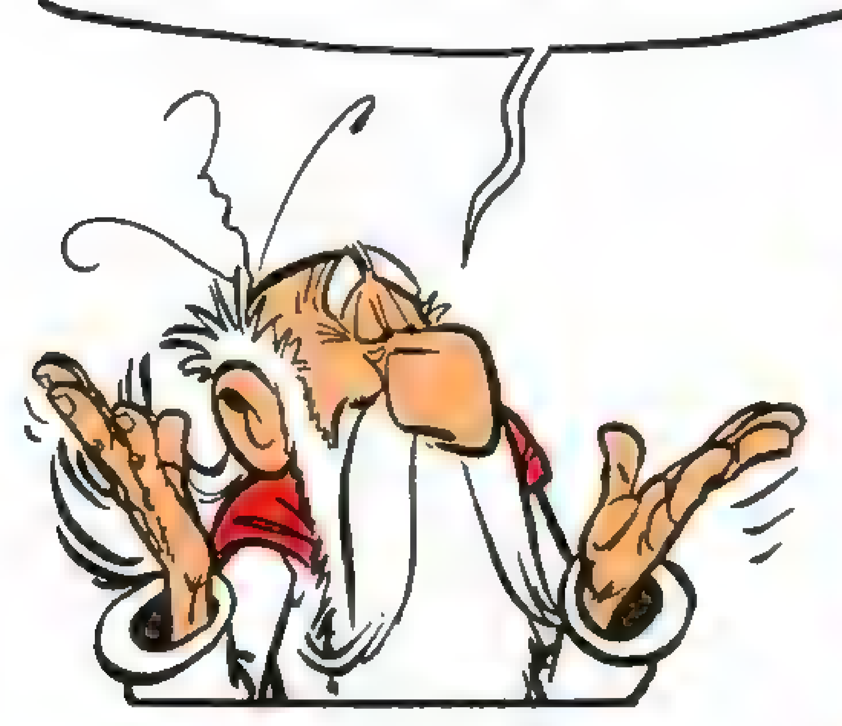

ET CHACUN DES PATIENTS, SE SENTANT PLEIN DE FORCE ET SON AMBITION EXCITÉE PAR LES CONSEILS DE NOS AMIS, PROCÈDE AU RECRUTEMENT D'UNE ARMÉE...
TCHOC!
Avec celui-ci, ça fait 250...Une compagnie.


GLOUP! GLOUP!
Bois!


GLOUP! GLOUP!
Bois!


LES COMBATS COMMENCENT ENTRE LES DIFFÉRENTES FACTIONS...
Cloridric au pouvoir!
Téléféric au pouvoir!
PAF!
BING!
Electric au pouvoir!
Passmoilcric au pouvoir!


LA GOURDE DE POTION EST VIDE...
MAIS QUE SE PASSERA-T-IL QUAND LES EFFETS DE LA POTION AURONT DISPARU CHEZ LES GOTHS ?


RIEN. TOUS LES ADVERSAIRES SERONT AU MÊME POINT. DE FORCE À PEU PRÈS ÉGALE, ILS CONTINUERONT À SE BATTRE PENDANT DES SIÈCLES... ET ILS NE PENSERONT PAS À ENVAHIR LEURS VOISINS.


EH BIEN APRÈS CE TRAVAIL PACIFICATEUR, IL NE NOUS RESTE PLUS QU'À RENTRER EN GAULE !
OH OUI! J'AI UNE ENVIE DE MANGER UN SANGLIER À LA MODE DE CHEZ NOUS!...

QUELQUES CHEFS

Téléféric

Cloridric

Une pagaille monstre…

LES GUERRES ASTERIXIENNES

La ruse d'Astérix, Panoramix et Obélix a réussi au-delà de toute espérance. Après avoir bu la potion magique du druide, les Goths se combattent les uns les autres avec acharnement. C'est le récit de ces guerres que nous désirons vous conter afin que vous les compreniez bien.



L'arme préférée des combattants. Elle fit des ravages.

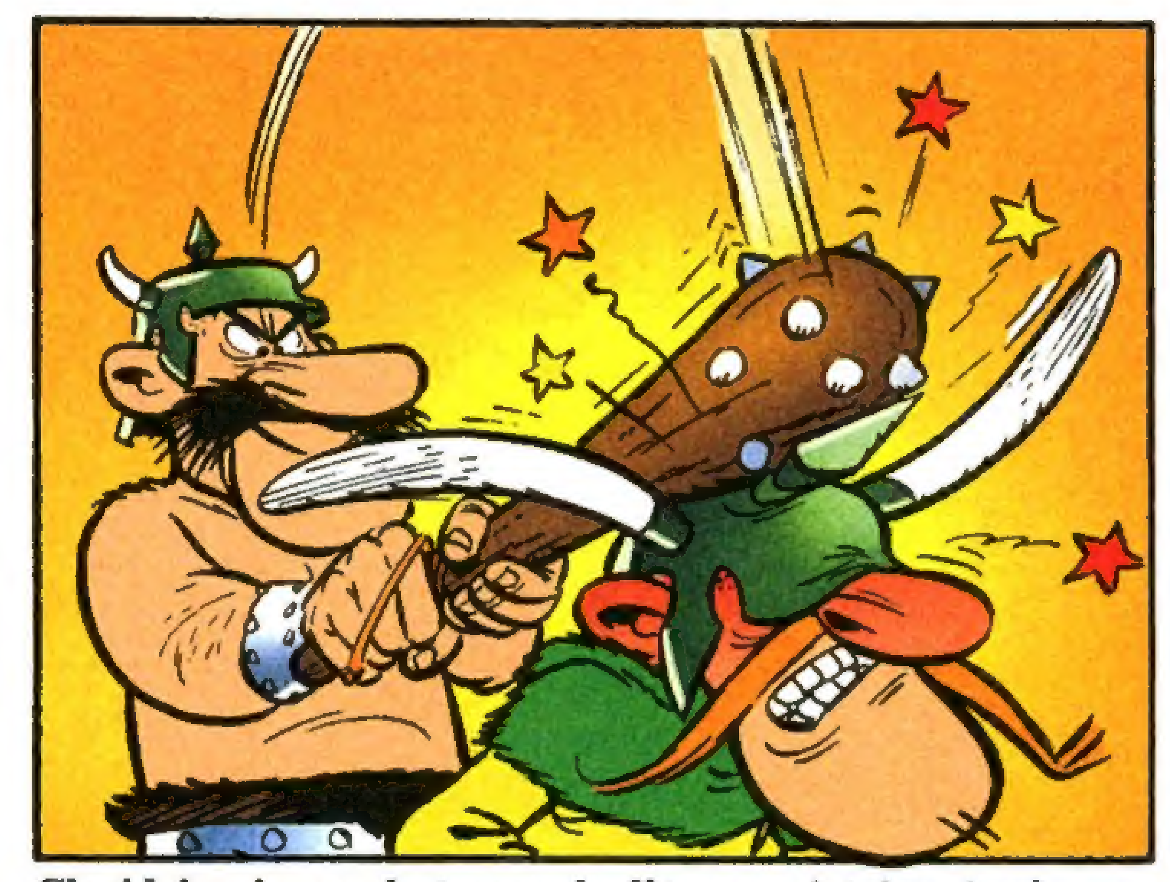




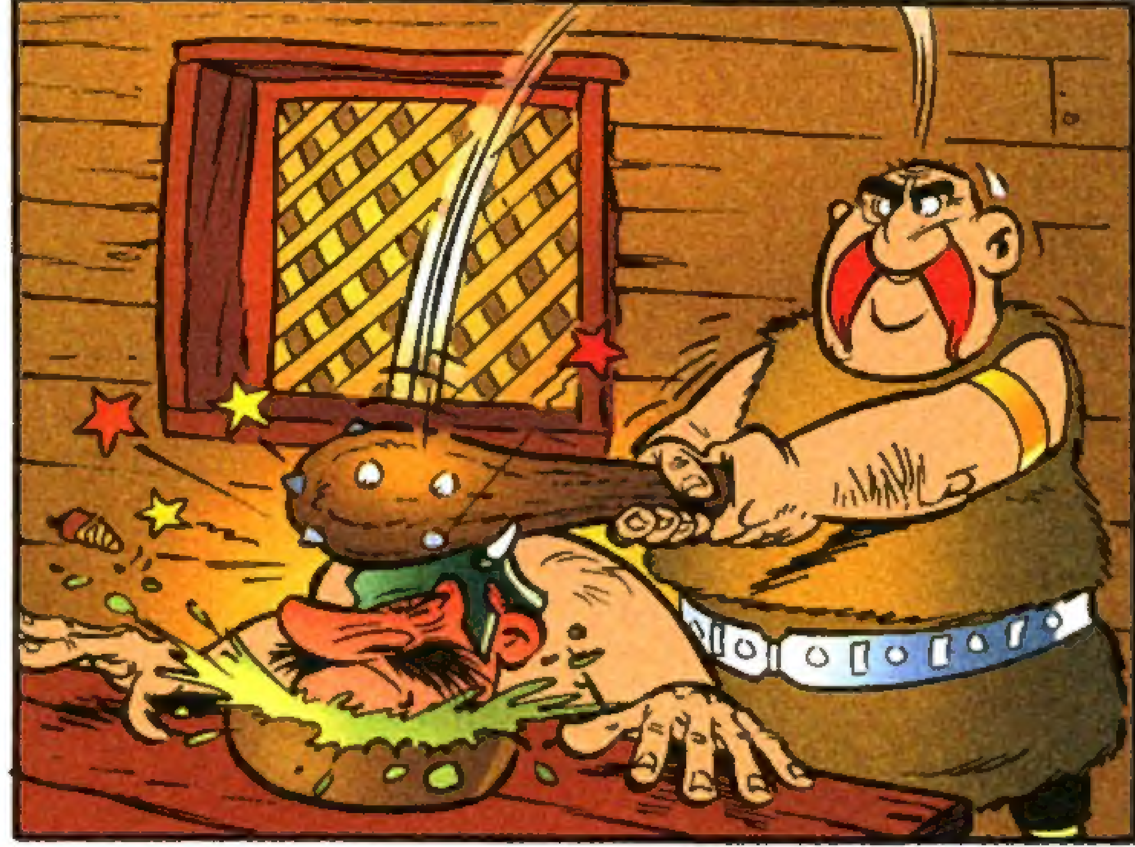
Cette carte vous permettra de bien suivre le déroulement des opérations.



La première victoire revient incontestablement à Cloridric ; celui-ci, ayant surpris Téléféric par un mouvement tournant, bing ! ne le lui envoie pas dire et lui inflige une cuisante défaite. Défaite provisoire, d'ailleurs…



Cloridric n'a pas le temps de fêter sa victoire. Après son mouvement tournant, il est pris à revers par Liric, qui était pourtant son allié. Liric se proclame aussitôt chef suprême des Goths, mais les autres chefs rigolent…



Et ils n'ont pas tort, car Satiric, beau-frère de Liric, sous prétexte d'un repas de famille, tend un guet-apens, dont Liric est victime. C'est au cours de cette bataille qu'est née l'expression célèbre : « Ah, la famille !… »



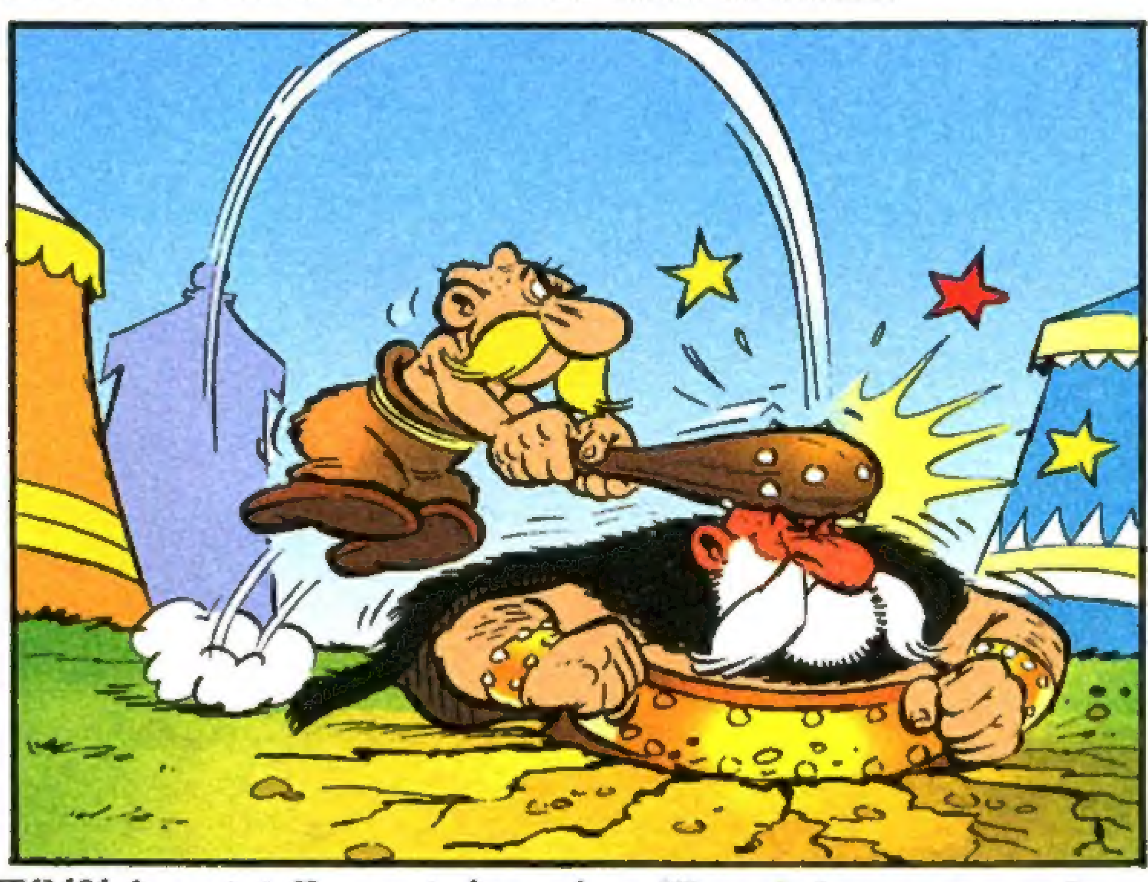
Cloridric recherche Liric, dans le but avoué « de lui coller une paire de baffes » (historique), mais son arrière-garde est surprise par l'avant-garde de Téléféric, et bing ! Le sort des armes est favorable au vieux Téléféric.



Le général Electric parvient à surprendre Passmoilcric, qui était en train de méditer sur ses prochaines campagnes. Le moral de Passmoilcric est passablement atteint, mais il aura ce mot : « Je finirai par le court-circuiter ! »



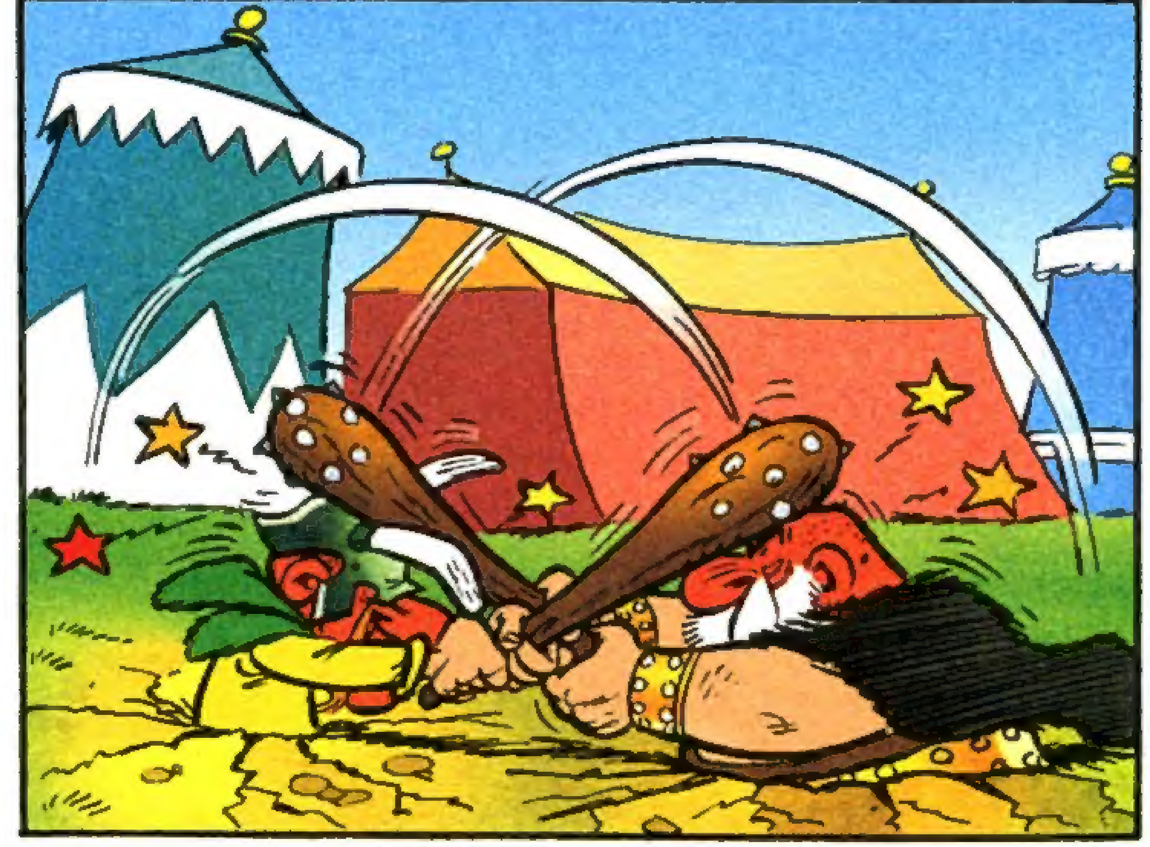
Tandis qu'Electric se proclame chef suprême des Goths, à l'hilarité générale, c'est au tour de l'arrière-garde de Téléféric d'être surprise par l'avant-garde de Cloridric, et bing !… « Oh ! Il m'agace ! » dira Téléféric très énervé.



Téléféric est tellement énervé qu'il se laisse surprendre par Passmoilcric. Le combat est de courte durée. Passmoilcric, habile politicien, se proclame aussitôt chef suprême des Goths. Les autres chefs suprêmes rient…

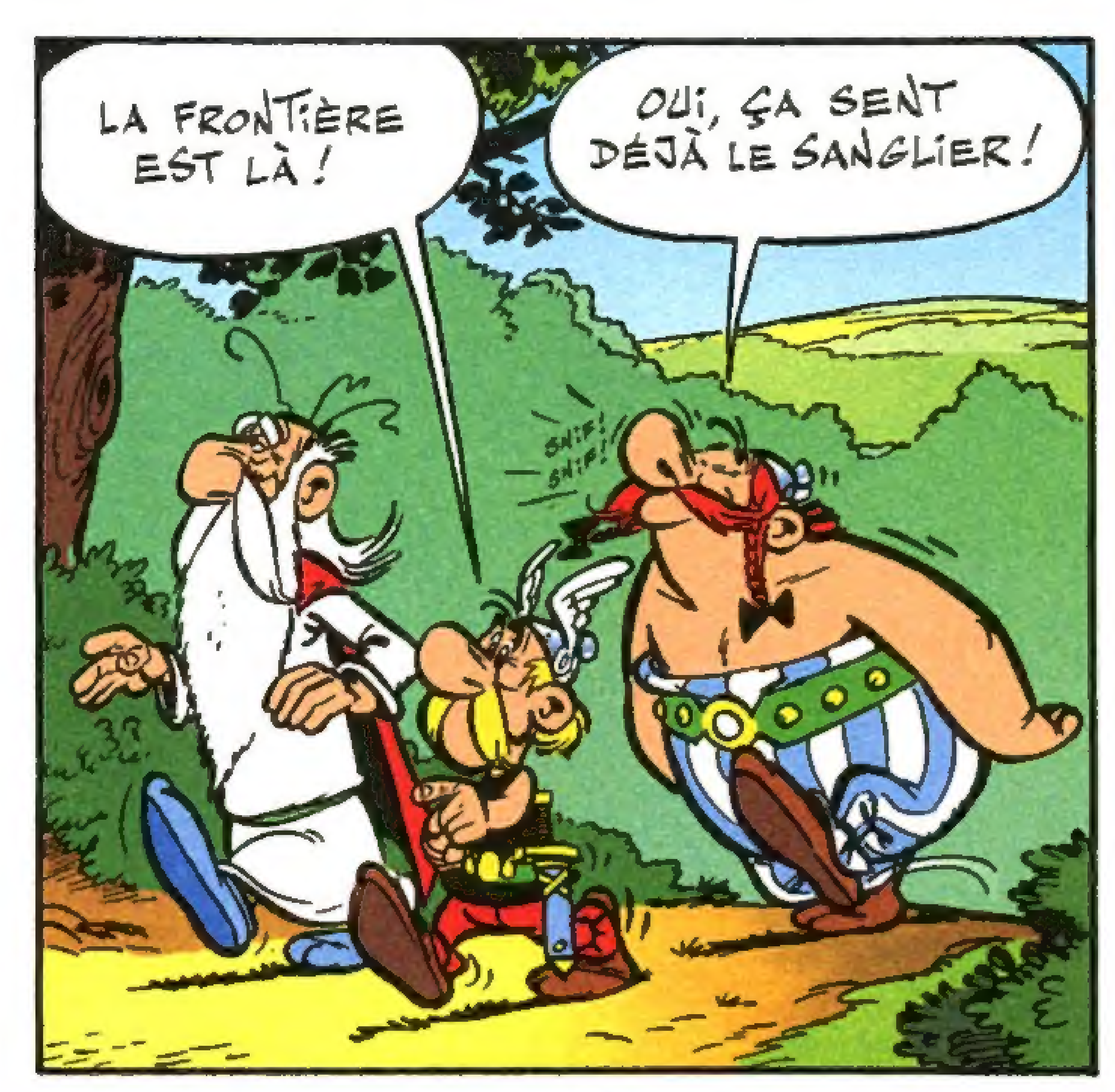


Passmoilcric, vexé, établit un camp et décide de bouder. Il est surpris par Casseurdebric, qui sera lui-même attaqué par Liric, défait à son tour par Electric. Electric sera trahi par Satiric, qui sera battu par Cloridric.



L'avant-garde de Cloridric heurte à un détour du chemin l'avant-garde de Téléféric. Bing ! Bing ! Cette bataille reste célèbre dans les guerres astérixiennes sous le nom de : « Bataille des deux Vaincus ». Et la guerre continue…

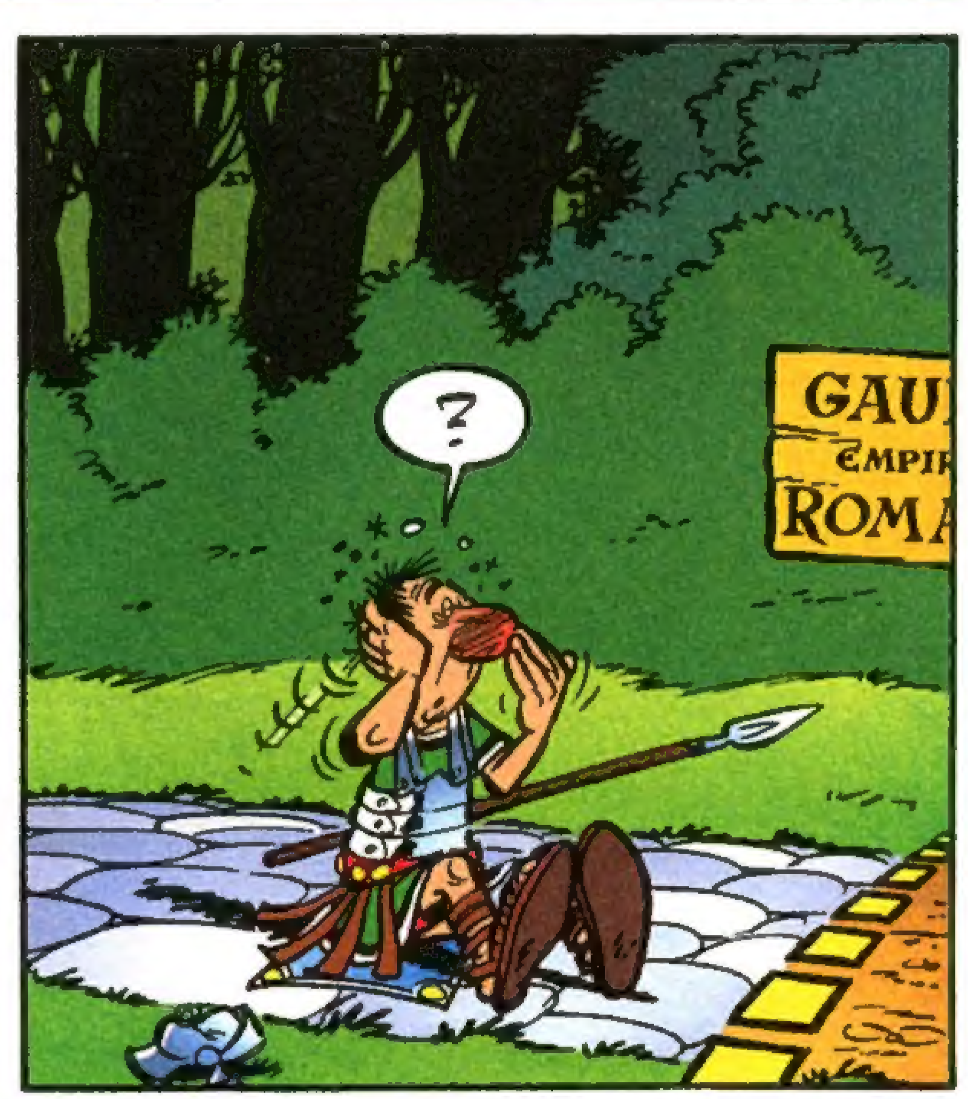



LA FRONTIÈRE EST LÀ !
OUI, ÇA SENT DÉJÀ LE SANGLIER !

?!
GAULE EMPIRE ROMAIN

HALTE ! QUI VIVE !...
ÇA FAIT TOUT DE MÊME PLAISIR...
GAULE EMPIRE ROMAIN
Germanie

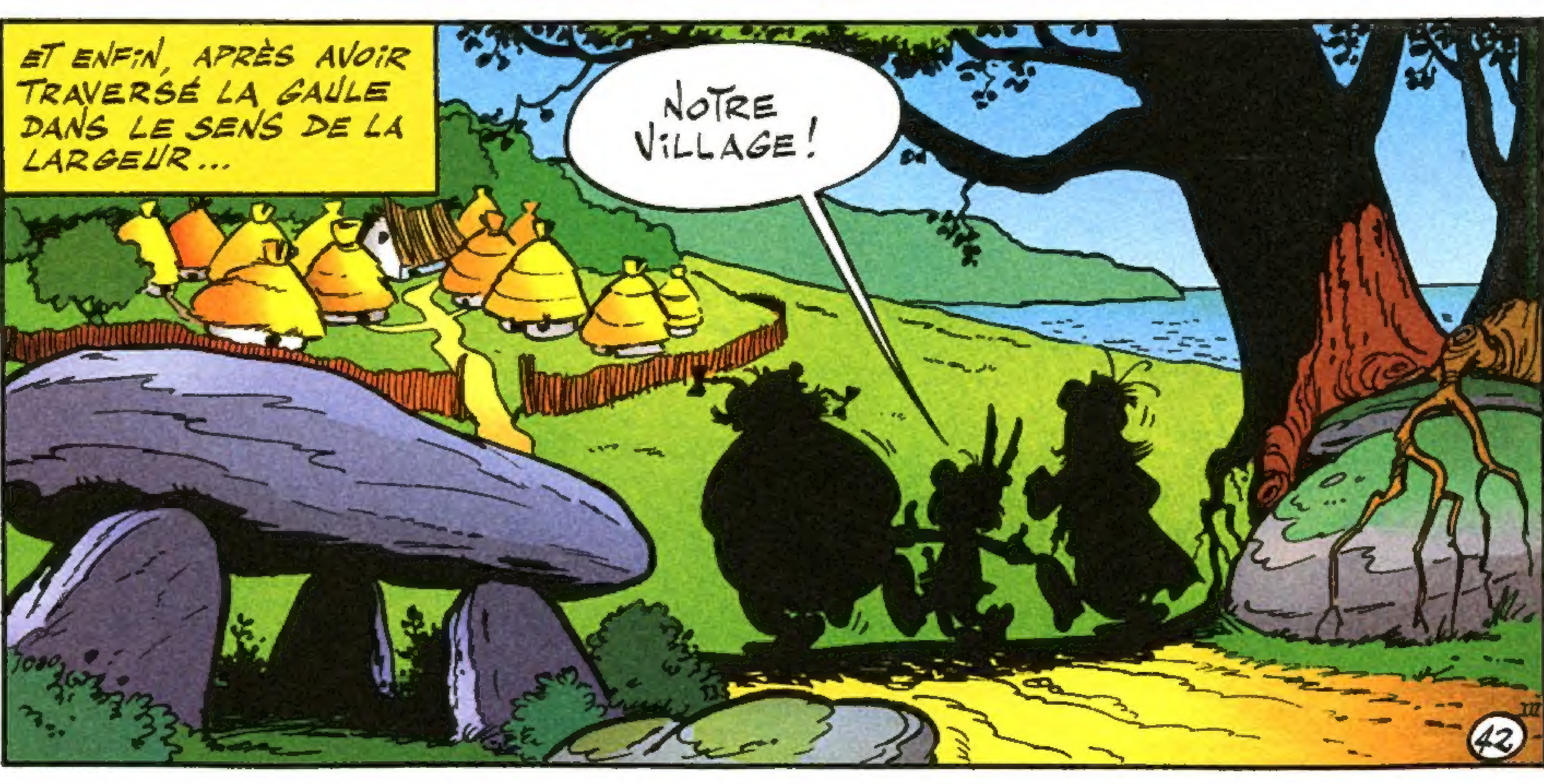
PAFF!
... DE SE RETROUVER CHEZ SOI...
Germanie

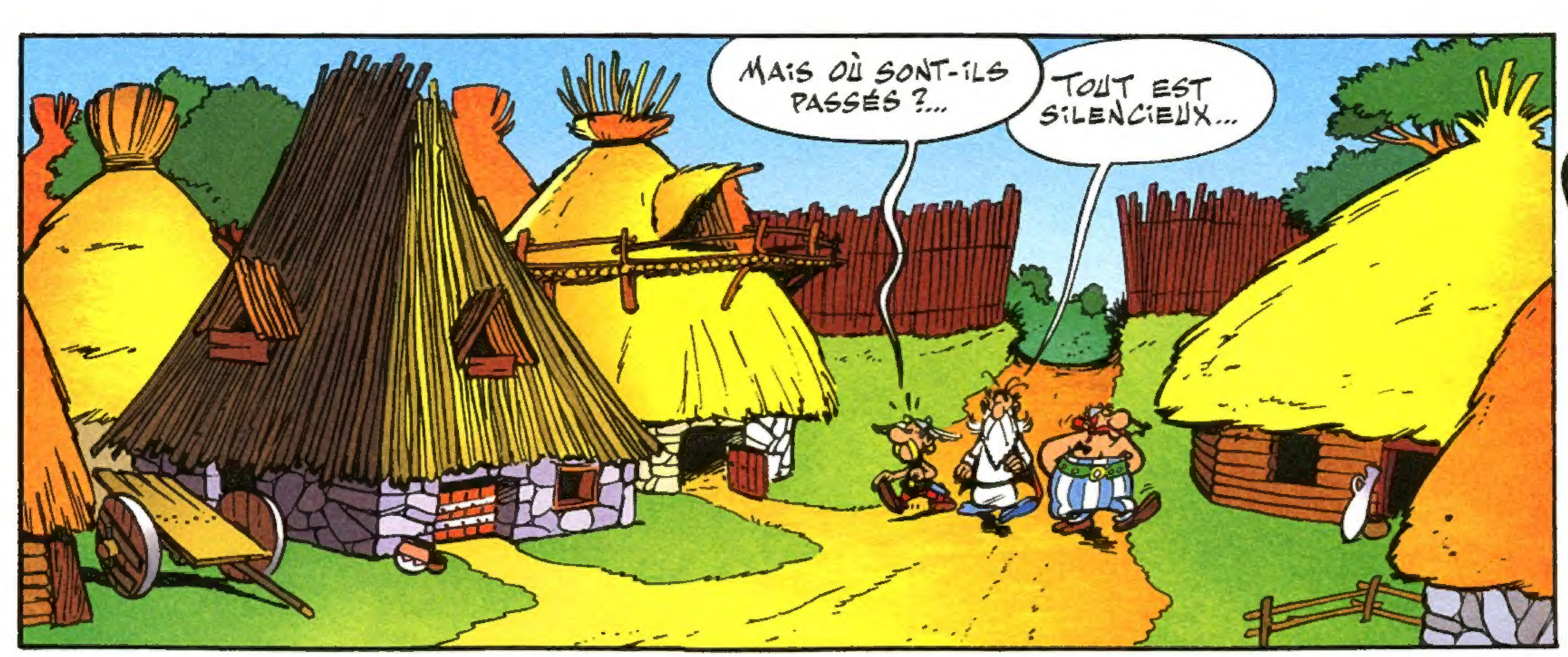
... C'EST POUR ÇA QUE J'AI VRAIMENT HÂTE DE REVOIR NOTRE VILLAGE !!!

?

CHEF ! CHEF ! IL VIENT D'Y AVOIR UNE INVASION !!!
!?!

DES GOTHS ?
NON. DES GAULOIS !
CLAC!

DES GAULOIS QUI ENVAHISSENT LA GAULE ? PARFAIT... CONTINUEZ À FAIRE VOTRE MAUVAISE TÊTE ET À PRENDRE LA MIENNE POUR CELLE D'UN TURCOMAN !...
POF! POF! POF!

VOUS ME FEREZ VIII DONT IV !!!
MAIS, CHEF...

ET ENFIN, APRÈS AVOIR TRAVERSÉ LA GAULE DANS LE SENS DE LA LARGEUR...
NOTRE VILLAGE !
42











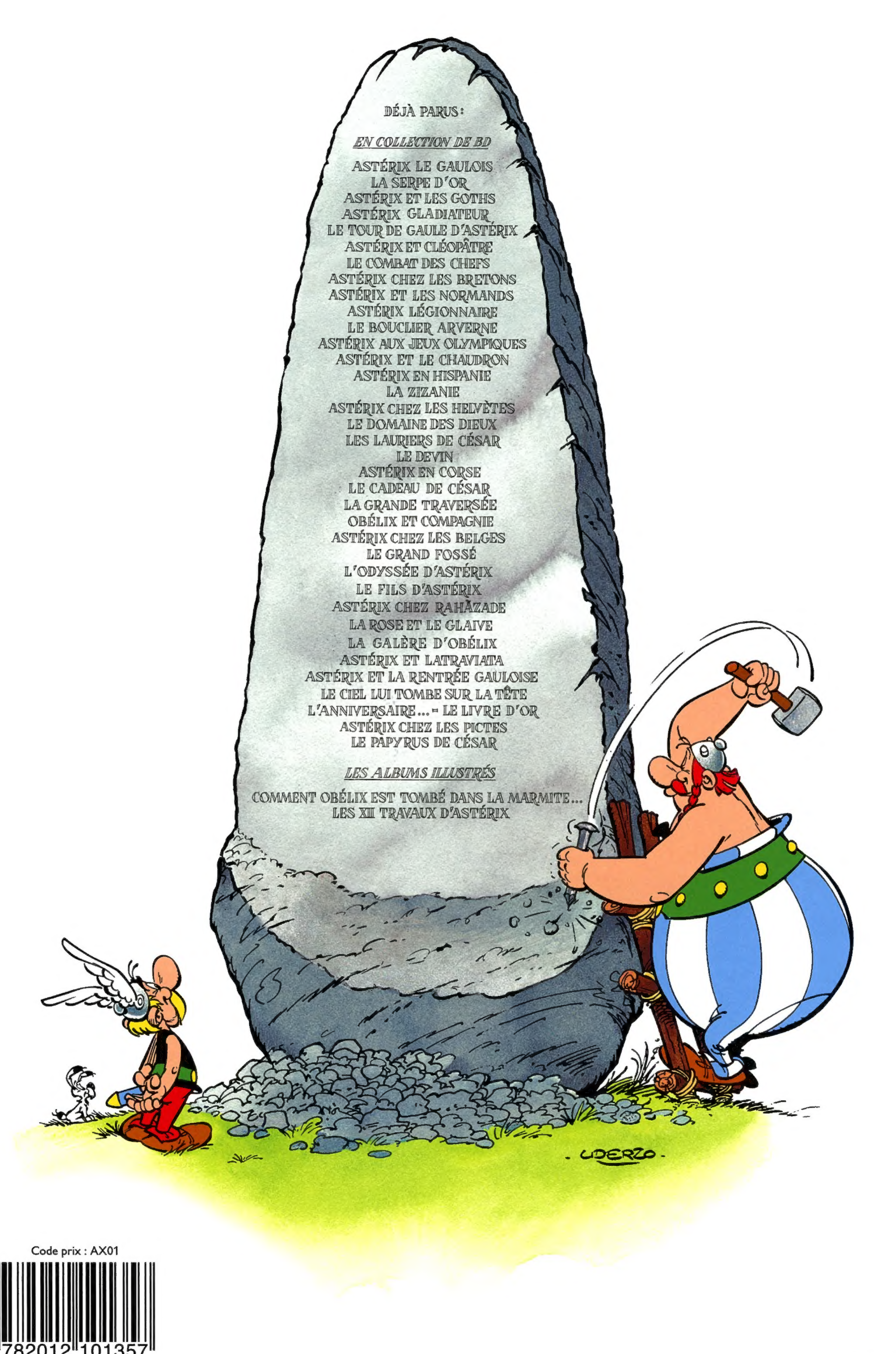
ET TRÈS TARD DANS LA NUIT, ON FESTOYA, ON RIT, ON BUT, ON MANGEA DES SANGLIERS, ET L'ON RACONTA PAR LE DÉTAIL TOUTE CETTE AVENTURE. OR, COMME VOUS LA CONNAISSEZ DÉJÀ, NOUS PENSONS QUE LE MOMENT EST VENU POUR NOUS DE VOUS QUITTER... MAIS PAS POUR LONGTEMPS!

ET ALORS, HI, HI, HI! ALORS, ASTÉRIX A DIT: IL EST... HI, HI, HI!... IL EST DÉCHAÎNÉ! HI, HI, HI, HI!

DONNEZ-LUI UN AUTRE SANGLIER, SINON IL VA NOUS LA RACONTER DE NOUVEAU!

UDERZO & GOSCINNY

FIN DE L'ÉPISODE



Code prix : AX01

9 782012 101357
ISBN 978-2-01-210135-7

21.0135.0 -IX- 2017